

Toujours là pour vous

DOCTEUR DU PARE-BRISE

VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTOS

FRANCHISE

0\$

POUR UNE RÉPARATION DE PARE-BRISE (si assuré)

358-9666

004820-43-9

Richelieu

Dimanche

PASQUIER
tout en fraîcheur
Pages 16 et 17

Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche 29 juin 1997, Vol. 62 - No 43 32 pages

CLINIQUE DU SON

La clef de sol
Grands noms à petits prix

Radio d'auto
SANYO



50 watts
• AM/FM stéréo cassette
• Auto inversion
• Sortie préampli

149\$
Rég. 229\$

VIDÉO
SANYO



• Télécommande superuniverselle
• Menu trilingue
• «Auto-tracking»

199\$

MINI-CHAÎNE
SANYO



• 6 disques laser
• AM/FM stéréo cassette
• Haut-parleurs détachables

229\$

Télécouleur 29 po stéréo



ZENITH
(27 po vision)
Promotion garantie 5 ans

499\$

• Télécommande
• Menu à l'écran
Quantité limitée

FINANCEMENT SUR PLACE

CLINIQUE DU SON
VENTE • RÉPARATION • INSTALLATION SUR PLACE
688, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861

Symposium d'arts du 2 au 13 juillet

Sculpteurs, peintres et musiciens vous donnent rendez-vous à Iberville



Page 13

Pensez Voyager!

Plus de 40 Voyager EN INVENTAIRE!

Faites votre choix!

A partir de **238\$** / mois

18 995\$

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.

390, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Près du Red Lobster)

348-7366 Tél: 856-7859

Taxes, transport et préparation en sus. Basé sur 20 400 km par année. 9¢ du km excédentaire. Groupe 241. Location 30 mois, comptant 3 038\$ ou échéance équivalente. * Groupe 225. Taxes, transport et préparation en sus.

VIVE LES VACANCES!

Geo
JE VEUX MA LIBERTÉ!

9997\$*

Geo Métro 1997
3 portes

* Taxes et transport en sus

Macine

200, RUE MOREAU ST-LUC 359-5900

remise de **750\$** aux diplômés

Assistance ROUTIERE

FRUITERIE

**MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX**

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209



**EXCLUSIF À
LA FRUITERIE**

**POURQUOI ACHETER DES PRODUITS DÉJÀ
TOUT EMBALLÉS QUAND VOUS POUVEZ LES
CHOISIR VOUS-MÊME?**

Tous nos produits sont vendus «en vrac». Vous pouvez en
vérifier la fraîcheur et la qualité chaque jour!

PAS DE SURPRISE!

BLEUETS
pr. É.-U. no 1

1.59

chopine

RAISINS ROUGES
sans pépins
pr. É.-U. no 1

99¢

lb
2,18\$ kg

NOUVELLE RÉCOLTE

RAISINS VERTS
sans pépins
pr. É.-U. no 1

99¢

lb
2,18\$ kg

NOUVELLE RÉCOLTE

CHAMPIGNONS
Paquet de 8 onces
pr. Canada no 1

99¢

ch.

NECTARINES
pr. É.-U. no 1
Gr. 72

99¢

lb
2,18\$ kg

PÊCHES
pr. É.-U. no 1
Gr. 72

69¢

lb
1,52\$ kg

**PRUNES NOIRES
"BLACK AMBER"**
pr. É.-U. no 1
Gr. 60

99¢

lb
2,18\$ kg

LAITUES "ICEBERG"
pr. É.-U. no 1

2.99

**PRUNES ROUGES
"SANTA ROSA"**
pr. É.-U. no 1
Gr. 70

79¢

lb
1,74\$ kg

ÉPINARDS FRAIS
pr. Québec no 1

99¢

ch.

RADIS FRAIS
pr. Québec no 1

2.99

**LAITUES
"FRISÉES"**
pr. Québec no 1

2.99

**POIRES "BOSC"
ET "PACKAM"**
pr. É.-U. no 1
Gr. 135

99¢

lb
2,18\$ kg

**LES FRAISES DU
QUÉBEC SONT
DISPONIBLES,
SUCRÉES
ET JUTEUSES!**

FROMAGERIE

CHEDDAR DOUX "JAUNE"

2.99

lb
6,58\$ kg

**BOLOGNE À L'AIL "LESTERS"
Super spécial**

2.99

lb
5,04\$ kg

CHARCUTERIE

**VIANDE FUMÉE
"SMOKED MEAT"**
A l'achat de
1 lb à 3,99\$/lb
obtenez une laitue
"Iceberg" GRATUITE

ÉPICERIE

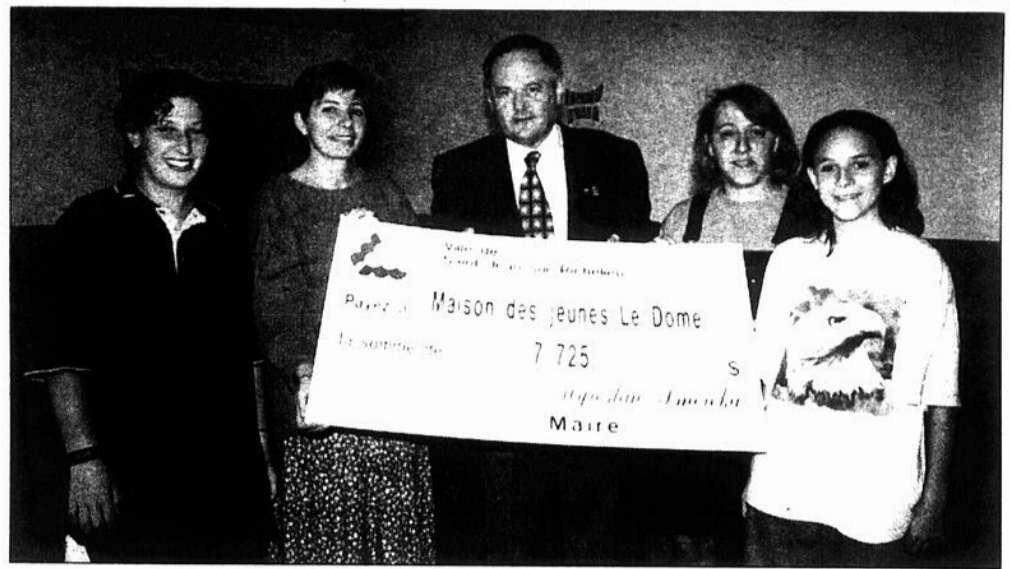
**CRÈME 35%
"ULTRA CRÈME"**
500 ml

WOW! 2.75

ch.



Les animateurs pour ados à la maison des jeunes de Saint-Jean cet été: Pierre Scott, Isabelle Provost, Eric Yelle, Ghislaine Choquette, Alexandre Lemieux, Noémi Laberge et Eric Provost. (Photo Richard Hamel)



La Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a apporté une contribution de \$7,725 pour permettre au Dôme de faire de l'animation auprès des adolescents durant la période estivale. Sur la photo, Geneviève Morin, Suzanne Méthé, régisseuse communautaire, Myroslaw Smereka, maire de Saint-Jean, Michèle Ladouceur, responsable du comité des finances au Dôme et Cynthia Lavoie-Vezeau. (Photo Richard Hamel)

Animation avec le Dôme Un été de loisir attend les ados cet été à Saint-Jean

Richard Hamel

Une fois de plus cet été, les adolescents de Saint-Jean-sur-Richelieu n'auront aucune raison de rester inactifs puisqu'une foule d'activités ont été prévues spécialement pour eux.

Organisées conjointement par le Service des loisirs et la maison des jeunes le Dôme, ces activités seront principalement dispensées à la maison des jeunes, (90, rue Saint-Georges) dans les chalets de loisirs de quartier, ainsi qu'au Centre Saint-Edmond qui deviendra en quelque sorte, le centre nerveux des jeunes au cours des prochaines semaines.

La liste des activités sportives, récréatives et des sorties est fort exhaustive et les ados sont invités à se procurer le dépliant spécialement conçu à cet effet et disponible au Dôme.

La plupart des activités ont commencé la semaine dernière pour se poursuivre jusqu'au début du mois d'août.

Le Centre Saint-Edmond sera donc accessible aux jeunes les lundis de 18 heures à 22 heures ainsi que les mardis, mercredis et jeudis de 13h30 à 16h30 et de 18 heures à 22 heures. Deux animateurs seront sur place avec les jeunes et ces derniers auront accès à la piscine Saint-Edmond durant la journée.

Les vendredis, les activités se transporteront au Centre de plein air durant le jour et au Dôme en soirée. Les samedis, les jeunes pourront passer leur soirée au Dôme.

D'autre part, le Service des loisirs ouvrira les gymnases des écoles Saint-Gérard, Bouthillier, NDL et Marie-Rivier en soirée afin de permettre aux ados de pratiquer leur sport préféré. Des pistes de roller-hockey seront également aménagées au parc Beaulieu et Joie-de-Vivre.

Aussi, pendant la journée, les chalets des différents parcs seront accessibles aux 12-17 ans. On y retrouvera différents jeux de société, des tables de ping-pong, de mississippi et autres.

La maison des jeunes, prévoit également être en mesure d'accueillir les jeunes durant la journée, et différentes sorties et activités extérieures y seront planifiées par les participants.

Les adolescents qui désirent en savoir davantage sur les activités peuvent contacter les responsables au Dôme au 346-2147 ou au Service des loisirs au 357-2157.

Spéciaux du 30 juin au 6 juillet

BOUCHERIE des Halles

Cuisses de poulet fraîches avec dos
79¢ lb (1,74\$ kg)

Boeuf haché maigre environ 85% maigre 5 lb et plus
1 79 lb (3,95\$ kg)

Bifteck "Maître Pierre" Intérieur de ronde
3 99 lb (8,80\$ kg)

Suprêmes de poulet marinés grecque, herbes et citrons, traditionnelle
4 99 lb (11,00\$ kg)

Venez voir nos nouveautés!

Côté du surgelé

Galettes de boeuf
78 g ou 3 onces environ
18 galettes pour 5 99 boîte

Rouleaux impériaux
Paquet de 24
2 99 boîte

Bifteck de côte d'loyau
225 g
2 90 ch.

Sac de tournedos
16 tournedos de boeuf marinés
1 59 ch. (25,44\$ sac)

Tournedos de poulet haché Bardé de bacon
140 g
Paquet de 6: 8,34\$
1 39 ch.

Poitrines de poulet
désossées et assaisonnées
3 99 ch. (8,80\$ kg)

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4993

LE PAVAGE TALLARITA ASPHALTE INC.

28 années d'expérience

SPÉCIALISTE du pavage d'asphalte commercial et résidentiel
Évaluation gratuite
Ouvrage garanti

Joe Tallarita, prés.

ASPHALTE
Vous servir est un plaisir

1445, rue Grand-Bernier Saint-Luc 348-2128

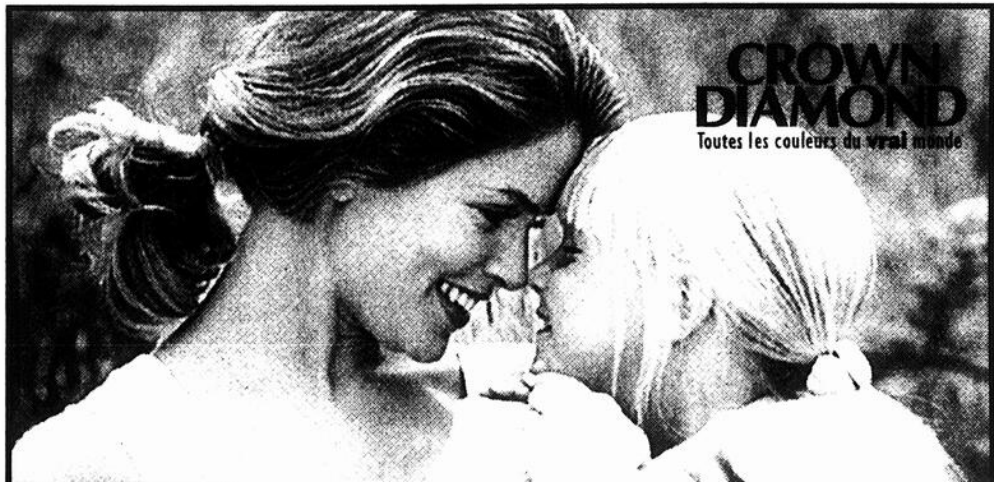


Le groupe Corbach, sur la grande scène lundi soir dernier.



Le coeur était à la fête

Sous un soleil de plomb, les festivités de la Fête nationale à Saint-Jean-sur-Richelieu ont été fort populaires. Environ 8.000 personnes ont assisté, lundi, aux spectacles des groupes Coléoptères et Corbach sur la rue du Quai. Le lendemain, le groupe Train d'enfer a attiré autour de 10.000 festivaliers, alors qu'environ 25.000 s'y sont rajoutés pour voir le feu d'artifice sur le pont Gouin, la rue du Quai et de l'autre côté de la rive à Iberville. (Photos Jacques Paul)



CROWN DIAMOND
Toutes les couleurs du vrai monde

Sur gypse neuf

18,9 litres **62⁹⁹\$**

Apprêt-scelleur
021-180

3,80 litres **15⁹⁹\$**

SATISFACTION GARANTIE

Ideal pour plafond et chambre

18,9 litres **69⁹⁹\$**

Super latex fini velours
021-509

3,80 litres **19⁹⁹\$**

SATISFACTION GARANTIE

Ideal pour cuisine et salle de bain

18,9 litres **69⁹⁵\$**

Super latex fini perle
021-709

Autres spéciaux à partir de **13⁹⁵\$** (3,79 litres)

3,80 litres **19⁹⁹\$**

SATISFACTION GARANTIE

Installation de couvre-plancher par André Lavallée
Tapis - Prêlart - Céramique - Draperies - Stores - Peinture et papiers peints



Décoration
J. G. Bombardier

765, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4462

SPECIALISTE EN DÉCORATION RÉSIDENTIELLE ET COMMERCIALE



Le défilé, lors du départ de l'aréna municipal.



Le général De Gaulle, personnifié par Marcel LaRocque.



Aux Halles, c'était la dégustation du gâteau de la Saint-Jean.

ENCARTS

Boucherie Jean	28 599 copies
Carrefour Richelieu	49 959 copies
Clé de Sol	16 800 copies
Ferronnerie Houle	7 456 copies
Saint-Jean BMR	26 375 copies

Richelieu
Dimanche



C.P. 383
84, RICHELIEU, J3B 6X3
ST-JEAN: 347-5371

Hebdomadaire fondé en septembre 1936,
distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville,
Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu.

Directeur général: René BOUCHARD
Directrice de l'information: Isabelle SIMARD
Publicitaires: Denis JOLIN, André CORRIVEAU, Sylvie LEBLANC, Luc MOREAU, Hélène TURCOTTE, Michel TURGEON, Donat SERRES, Bernard PARADIS, Sylvain LEGAULT, Jean-François PERREault.

Agent de télémarketing: Lyne LABERGE
Secrétariat: Louise FORTIN
Publicité nationale: Réseau Select
Montage par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu Saint-Jean 347-0323
Imprimé par: Imprimerie Québecor St-Jean

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.
Abonnement par la poste: 6 mois 27,45\$ - 12 mois 54,90\$
Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre: 194, numéro d'ordre: 277 191. Poste publication - contrat de vente numéro 422339. Dépôt légal: Bibliothèque nationale de Québec.

4 ÉDITIONS: 34.650 copies

Saint-Luc	6 622
Iberville	1 678
Route rurale #1	404
Route rurale #2	333
Saint-Athanase	88
Mont-Saint-Grégoire	333
Carignan	88
Bureau	88
Total	9 125

Iberville	3 057
Route rurale #1	525
Route rurale #2	838
Saint-Athanase	2 153
Mont-Saint-Grégoire	1 026
Centres commerciaux	40
Bureau	88
Total	7 725

Saint-Jean Nord	2 135
N.-D. Auxiliatrice	1 787
Saint-Gérard Majella	1 787
Normandie (résidences)	685
Normandie (appartements)	3 688
N.-D. Lourdes	1 757
Centres commerciaux	182
Bureau	66
Total	10 300

Saint-Jean Sud	1 857
Saint-Eugène	1 261
Saint-Lucien	2 214
Saint-Edmond	1 851
Cathédrale	231
Route rurale #1	86
Bureau	86
Total	7 500

Tirage Pro-Cycle: profits de \$15,400

Le tirage au profit du Comité Pro-Cycle Vallée des Forts a rapporté la somme de \$15,400. Ce montant servira à l'aménagement et à l'entretien de la piste Farnham-Iberville dont les travaux doivent se terminer au cours des prochaines semaines.

Le tirage a eu lieu le 31 mai dernier à l'érablière au Sous-Bois à Mont-Saint-Grégoire en présence de quelque 200 personnes. Le Comité a réussi à vendre 254 des 300 billets à \$100.

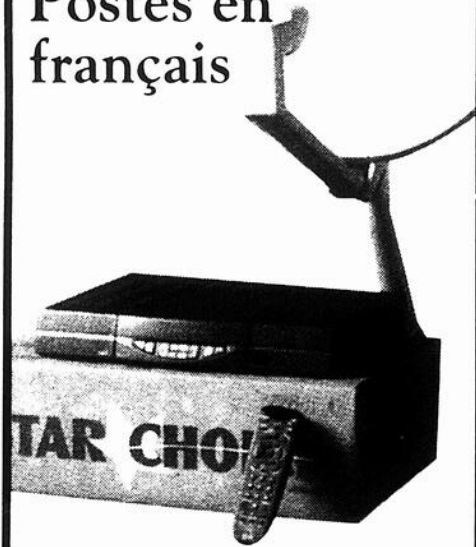
Des prix totalisant \$10,00 ont été tirés, dont un de \$5,000 gagné par Pierre Paré. Les trois prix de \$1,000 ont été remportés par Lyse Lafrance-Charlebois, Serge Jetté et André Côté. Quant aux quatre prix de \$500, ils ont été gagnés par Michel Lanctôt, Christiane Mainville, Pierre Lareau et le Conseil régional des loisirs de la Montérégie.

SATELLITE CANADIEN DISPONIBLE

ENFIN

STAR CHOICE

Postes en
français



PRIX D'INTRODUCTION

999\$*

Quantité limitée

Valeur 1 299\$

60 Postes disponibles
dont SRC - RDI - RDS - TVA
TQS - TV5 - MUSIQUE PLUS
et 30 postes audio

STAR CHOICE

* Avec programmation
1 an en sus

VIDEOLOGUE

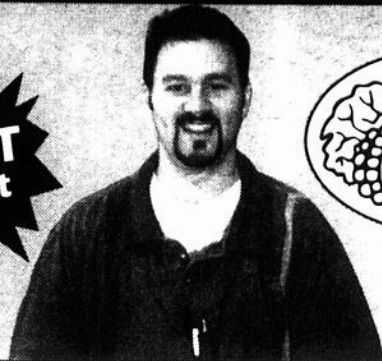
Electronique

989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

034852-r43-hn

UNE GARANTIE AU GOÛT ET À LA FRAÎCHEUR!

OUVERT
1^{er} juillet



MARC
gérant de
magasin de la
rue St-Jacques



Bonne fête
à tous les
Canadiens



DE 5 À 10 FRUITS ET LÉGUMES PAR JOUR
*Les fraises du Québec sont
afin arrivées!*

Laitues en feuilles

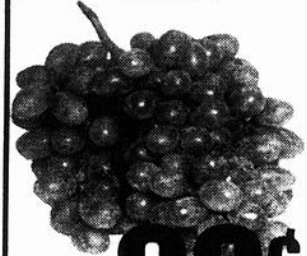
vertes
pr. Québec no 1
Gr. 24



3/99¢

Raisins verts

(sans pépins)
pr. Mexique no 1



99¢
lb

Bleuets

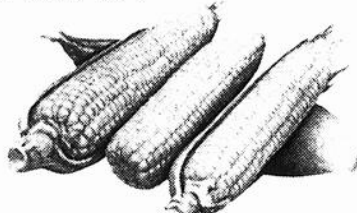
pr. New-Jersey no 1



1 99\$
chopine

Blé d'Inde

(2 couleurs)
pr. É.-U. no 1



3/99¢

Cerises «Bing»

pr. Washington no 1
Gr. 11 1/2-12



1 99\$
lb

Épinards

en paquet
pr. Québec no 1
Paquet 10 onces



79¢
ch.

Prunes «Black amber»

ou «Santa Rosa»
pr. Californie no 1
Gr. 80-90



69¢
lb

Concombre anglais

pr. Québec no 1
Gr. moyen



99¢
ch.



ÉPICERIE



Cretons végétariens

255 g **1 99\$** ch.

Tarte aux fraises
«Haut-Richelieu»
550 g **2 29\$**

FROMAGERIE

Camembert français

«Caron»

5 99\$
lb

Bleu d'Auvergne

(lait cru)
pr. France
125 g

2 99\$
ch.

CHARCUTERIE

Bologne de poulet

«Flamingo»

1 59\$
lb

Poitrine dinde fumée

à l'ancienne
ou fumée forêt noire

«Flamingo» **5 99\$**
lb

Bologne à l'ail

«Bilopage»

2 59\$
lb

Pastrami

(smoked meat)

«Déli Montréal» **3 59\$**
lb

Spéciaux valables du
1^{er} au 6 juillet 1997



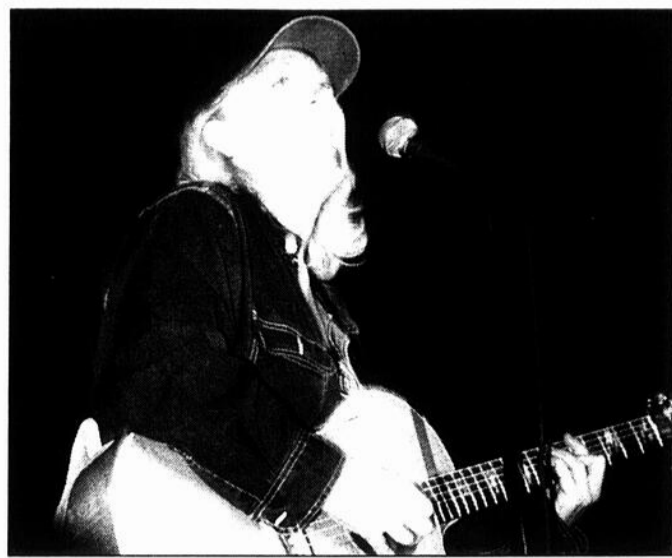
PAIEMENT
DIRECT

HORAIRE
Lundi au mercredi: 9 h à 20 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi et dimanche: 9 h à 18 h

FRUITS ET LÉGUMES RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

Plus de
20
spéciaux
en
magasin



Une grande fête à Saint-Luc

La Fête nationale a connu un grand succès lundi à Saint-Luc. Le Service des loisirs estime que plus de 8.000 personnes ont assisté au spectacle de Francine Raymond et au feu d'artifice en soirée au parc Pierre-Benoît. Les spectacles de Rousseline et de D.O.M. ont aussi été fort appréciés des festivaliers. (Photos Jacques Paul)



Les jeunes n'ont pas été oubliés à Saint-Luc puisqu'ils ont pu s'adonner à divers jeux, compétitions et concours de châteaux de sable. Les cinq jeux gonflables géants ont été également très populaires auprès des enfants.





VENTE pour votre DÉMÉNAGEMENT

La vente bat son plein! **De tout pour la décoration à meilleur prix qu'ailleurs**

<p>ENSEMBLE DE DRAPS «PERCALE» incluant 2 draps et 2 taies Valeur de 29\$ à 69\$</p> <p>19\$ à 46\$</p>	<p>ENSEMBLES DE DOUILLETES comprenant la douillette, la jupe et les cache-oreiller</p> <p>LIT SIMPLE, DOUBLE, GRAND Valeur de 99\$ à 299\$</p> <p>59\$ à 149\$</p>	<p>STORES VERTICAUX 75x84 pour porte-patio PVC 3 1/2 po très épais Rail garanti à vie Valeur de 84\$</p> <p>48\$ VALENCÉ INCLUSE</p>	<p>OREILLERS 100% POLYESTER extra grandes Valeur 16\$</p> <p>Spécial 8\$</p>
<p>RIDEAUX DE DOUCHE EN TISSU Pour moins que la moitié du prix Valeur de 39\$ à 69\$</p> <p>12\$ à 29\$</p>	<p>JUSQU'À 60% DE RABAIS</p>	<p>SERVIETTES «CANNON» 1/2 PRIX Super choix de couleurs Rég. 2\$ à 15\$</p> <p>1\$ à 7\$</p>	<p>ACCESSOIRES DE SALLE DE BAINS verres, savonniers, porte-brosses à dents, poubelles Valeur 2,98\$ à 15,98\$</p> <p>1,68\$ à 9,38\$</p>
<p>STORES VERTICAUX OU HORIZONTAUX Fabriqués selon vos mesures par des experts Choix parmi plus de 500 modèles aux meilleurs prix garantis!</p>	<p>DOUILLETES INDIVIDUELLES extra grandes Valeur de 39\$ à 59\$</p> <p>19\$ à 29\$</p>	<p>STORES HORIZONTAUX EN PVC 1 PO Blanc, noir, granite, lilas, vert, bourgogne 30 GRANDEURS EN INVENTAIRE</p> <p>2\$ à 34\$</p>	<p>HEURES D'OUVERTURE</p> <p>LUN.-MAR.-MERC. 9 H 30 A 17 H 30</p> <p>JEUDI-VENDREDI 9 H 30 A 21 H</p> <p>SAMEDI: 9 H 30 A 17 H</p> <p>DIMANCHE: FERMÉ</p>



Notre plus GROSSE VENTE de l'année

145, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2414

6 LE RICHELIEU dimanche, le dimanche 29 juin 1997

BROCHETTE DE BOEUF
140 g

(nature ou mariné) **1¹⁹** ch

SOUVLAKI AU BOEUF
55g

(nature ou mariné) **49**¢ ch.

OUVERTE 7 JOURS

Ma Boucherie

612, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-0303

**GROS ET DÉTAIL
VIANDE DE QUALITÉ**

LIVRAISON GRATUITE AUCUN MINIMUM

GROS ET DÉTAIL **AVEC UN SOURIRE!**

BROCHETTE DE POULET
140 g

(nature ou mariné) **1⁹⁹**\$ ch

NOS FAMEUX TOURNEDOS AU BOEUF

(nature ou mariné) **3²⁹** lb

Ça commence lundi à Saint-Luc

600 jeunes aux camps de jour

Près de 600 jeunes se sont inscrits aux camps de jour cet été à Saint-Luc. Ils entreprendront leur aventure dès lundi dans les différents sites d'animation.

Encore cette année, les jeunes auront le plaisir d'explorer sept thèmes: les sports, le monde, l'espace, les carrières, le bricolage (pour les plus jeunes), le cinéma (pour

les 9-12 ans), le temps et les multi-jeux.

Les jeunes luçois inscrits à la première semaine d'activités à Néovent auront l'occasion de rencontrer les animateurs et de participer à des mini-olympiques. Quant à ceux inscrits au Club des 9-12 ans, ils auront aussi l'occasion de rencontrer leurs animateurs et de participer aux premières

épreuves des jeux olympiques.

À nouveau cet été, les jeunes se rendront tous les vendredis à Saint-Jean-Baptiste-de-Rouville pour se baigner. La première baignade est prévue pour le 4

juillet.

Cette année, il n'y aura pas de sortie lors de la première semaine d'activités en raison de la Fête du Canada le 1^{er} juillet. Cependant, les jeunes sportifs pourront se rendre au parc Pierre-Benoît

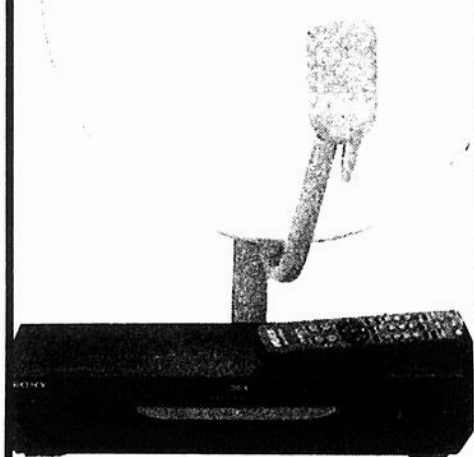
pour compétitionner contre les jeunes des autres sites.

Pour les jeunes de Néovent, les compétitions inter-sites se dérouleront le mercredi, alors que pour le Club des 9-12 ans, ce sera le jeudi.



La grande équipe d'animateurs des camps de jour à Saint-Luc. (Photo Jacques Paul).

DIRECTV



SATELLITE AMÉRICAIN
MAINTENANT LÉGAL

À partir de
789\$
Spécial
699\$

Quantité limitée

Postes disponibles
USSB - Golf channel
- Playboy + 200 autres

* Avec programmation
1 an en sus

VIDEOLOGUE
Electronique
989, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-1199

034853-r43-hg

FRUITERIE

Ouvert
1^{er} juillet

Daigneault & Beauvais

360, 2^e avenue, Iberville 347-0888

Bonne fête à tous les Canadiens!

Nectarines

pr. Californie, Gr. 70



59¢
lb

Pêches

pr. Californie, Gr. 2 1/4



59¢
lb

Prunes

pr. Californie, Gr. 80



59¢
lb

Raisins rouges

«Flame»

Nouvelle récolte



99¢
lb

Pommes rouges

«délicieuses»

pr. Washington, Gr. 113



69¢
lb

Laitues «Romaines»

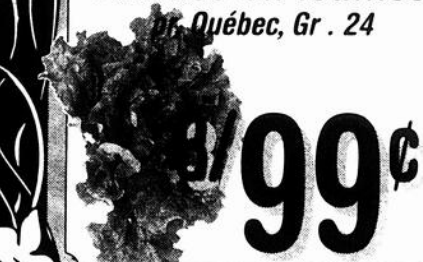
pr. Québec, Gr. 24



2/99¢

Laitues en feuilles

pr. Québec, Gr. 24



99¢

Échalotes

pr. Québec



3/99¢

Maïs en épi

«Summer Sweet»

2 couleurs, pr. New-Jersey



6/199\$

FROMAGE

Camenbert
«Val de Saone»
240 gr **299** ch

Camenbert français
«Caron» **699** lb

Noyan
«Fritz Kaiser» **699** lb

CHARCUTERIE

Poulet pressé
«Bilopage» **199** lb

Poitrine de dinde fumée
«Flamingo» **699** lb

Pâtés de foie «Bretagne»
assortis **329** lb

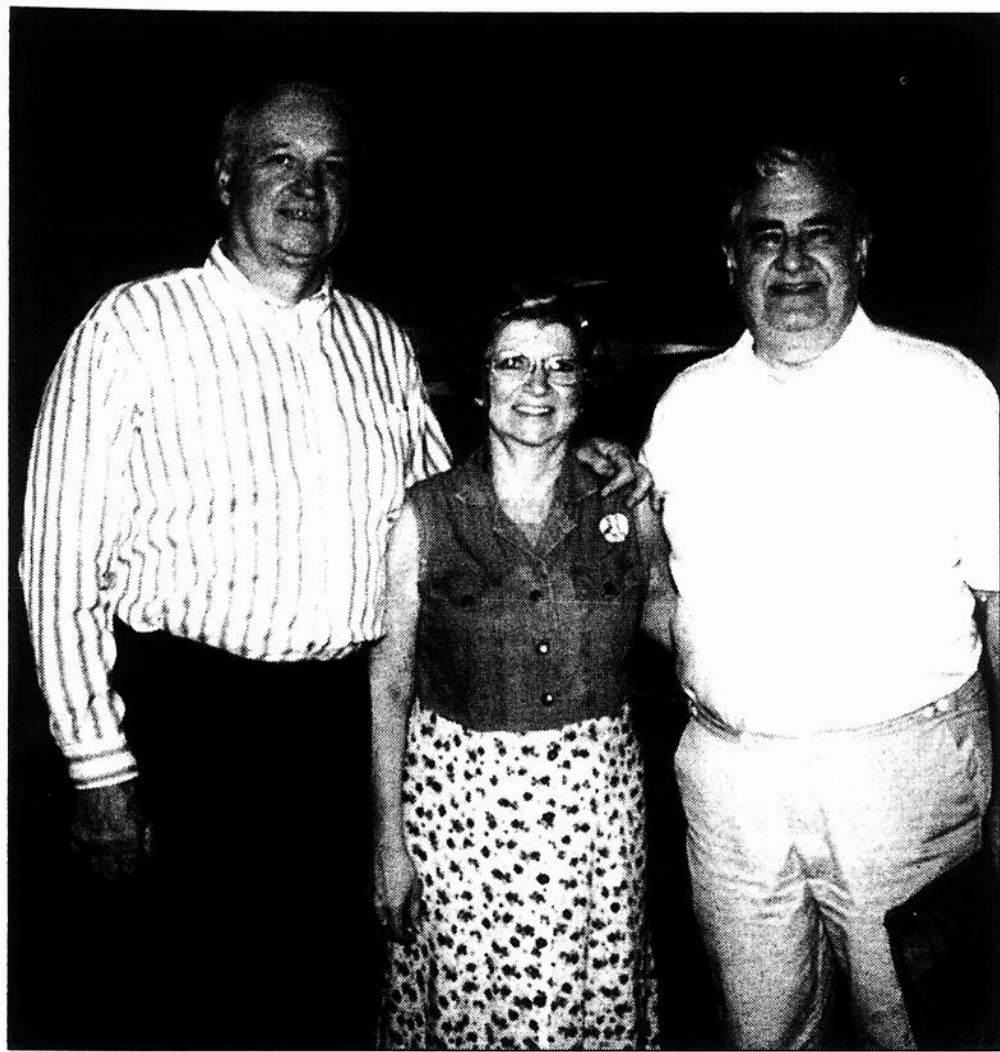
ÉPICERIE

Biscuits animaux
300 g **149** ch.

Légumineuses «bar à salade»
540 ml **99¢** ch.

Sauce à spaghetti
«Sauce d'or» 950 ml **499** ch.

Spéciaux en vigueur du mardi 1^{er} au dimanche 6 juillet 1997



Le nouveau directeur du Centre NDA, Marcel Lafleur, en compagnie de Lise Gagnon et du président, Jacques McNulty.

Engagement d'un directeur

Le Centre NDA veut attirer un plus grand nombre de quilleurs

La saison prochaine, le Centre Notre-Dame-Auxiliatrice de Saint-Jean revivra comme jamais. En effet, la direction du Centre a pris une décision en ce sens en engageant M. Marcel Lafleur comme directeur.

M. Lafleur devient en sorte le gérant de la salle de quilles et il verra notamment au bon déroulement des activités ainsi qu'à la location des locaux et de la grande salle afin de rendre le centre plus rentable.

En poste depuis à peine trois semaines, le nouveau directeur a déjà signé, pour l'automne, des ententes avec deux ligues de quilles de plus que l'an dernier.

Ainsi, dès le mois de septembre, la salle de quilles du Centre NDA sera en opération trois après-midi par semaine soit les lundis, mardis et mercredis ainsi que quatre soirs, les mardis, mercredis, jeudis et vendredis uniquement pour les ligues structurées. De plus, on prévoit mettre de l'avant des matinées de quilles pour les jeunes, les samedis à un coût fort abordable grâce à de nombreux commanditaires.

Les fins de semaine, on organisera des tournois. Entre-temps le centre demeurera ouvert au grand public. Cet été, seule la ligue du mercredi soir occupe les allées du centre.

Nouveau souffle

Par ailleurs, depuis quelques mois, tout a été mis en oeuvre par les responsables pour améliorer la qualité des allées.

«Notre objectif à court terme est de donner un nouveau souffle au Centre NDA afin de rendre le plus agréable possible pour les joueurs de quilles et ainsi recruter un plus grand nombre de ligues. Déjà, les allées ont été retravaillées, nivelées et vernies. Les effets se sont d'ailleurs sentis, car déjà au moins huit joueurs, membres de la ligue d'été, jouent pour une moyenne de plus de 500. Auparavant à peine deux joueurs pouvaient atteindre ce plateau», mentionne M. Marcel Lafleur.

Les personnes qui désirent en savoir plus sur les activités du Centre NDA sont invitées à contacter M. Lafleur au 348-9010.

en bref

TABAGIE VARIÉTÉS RICHELIEU



Spécial cigarettes

1989\$ + taxes (cartouche)

Faci-roule 100 g

1499\$ ch.

Boîte de tabac 200 g

1599\$ ch.

Tubes à cigarettes à partir de 99¢

Grand choix de

- journaux
- revues
- cigares
- pipes
- briquets
- etc.

1000, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu (Galeries Richelieu, à côté de Bureau en Gros) **359-6111**

NOUVELLE ADMINISTRATION - NOUVELLE ADMINISTRATION

BAR L'ENTRE-AMIS

SPÉCIAL DU PATRON
midi à 13 h et 17 h à 19 h
7 jours sur 7

- Bar terrasse
- Vidéo poker
- Billard
- Repas légers

410, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-0568

NOUVELLE ADMINISTRATION - NOUVELLE ADMINISTRATION

Rassemblement musical

Le Comité des loisirs Notre-Dame-Auxiliatrice organise un grand rassemblement musical le lundi 7 juillet à 19 heures au chalet des loisirs du parc Beau-lieu. Les gens du quartier sont invités à apporter leurs instruments de musique (violin, accordéon, harmonica, etc.). On peut obtenir plus d'information auprès de France Bédard au 359-0553.

Spectacle Rétro

Erablère La Coulée
Du Mont St-Grégoire
141 Chemin Sous-Bois, Mt St-Grégoire
Tél: (514) 460-7521
Sortie 37 de l'autoroute 10

Théâtre d'été
Tout les samedis
du 21 juin au 30 août
Souper & spectacle
cochon et boeuf braisés
à volonté

Humour

Un voyage à travers l'histoire du showbizz

Revue musicale * Nostalgie *

EXPOSITION DE ROUGEMONT

Samedi le 5 juillet 1997
à 21 heures
735, Rue Principale à Rougemont
Spectacle & Entrée 10.00\$ TX Inc
pour information: (514) 658-5060

Mettant en vedette

Jacques Vallée

Pour vos réservations, contactez:
Réseau admission au, (514) 790-1245 à la Coulée
Du MUSIC-HALL 1900 À 1999 au CABARET

EUROPA!



L E S

HALLES

S T · J E A N

EUROPA!



145 boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu

VENTE TROTTOIR

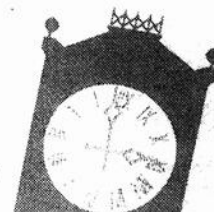
2-3-4-5-6 JUILLET

FAITES LE TOUR DE L'EUROPE EN 5 JOURS, GRÂCE AUX HALLES!

Chaque jour de vente, un pays différent sera célébré.

Pour l'occasion, les marchands des Halles vous offriront des promotions et rabais sur un choix d'articles sélectionnés du pays du jour.

Alimentation - Restauration - Détail



Mercredi 2 juillet ALLEMAGNE



Judi 3 juillet FRANCE



Vendredi 4 juillet ITALIE



Samedi 5 juillet BELGIQUE



Dimanche 6 juillet GRÈCE

Les Halles St-Jean... un village dans la ville!



à la Place de l'Horloge musique, ambiance et produits du pays du jour!

Marie et Réal Derome ainsi que Conrad Landry et Fils sont de retour

Venez rencontrer

OUVERT 7 JOURS SEMAINE Nous sommes présents aux Halles St-Jean jusqu'au 31 octobre

sous la rotonde (coin Saint-Denis et Grégoire)



Les belles fraises, tomates, concombres, radis et laitues et bientôt les framboises

Le maïs sucré suivant sur nos étalages



.99¢

+ taxes avec coupon

un oeuf + rôties + café + pommes de terre



valable jusqu'au 30 juin au 4 juillet 1997

.69¢

avec coupon

SUR BISCUIT GAUFRETTE chocolat, fraise, vanille

Rég.: 99¢

La Vieille Dépense

valable jusqu'au 6 juillet 1997

AVIS DE RECHERCHE

Si vous voulez venir passer un week-end à Paris avec l'équipe de l'Agence des Halles, vous êtes les bienvenus! Pour renseignements, contactez-nous!



Amicalement, Anita, Linda, Michel, Gilles, Claude, Guy 348-7474

2 pour 1

avec coupon

à l'achat d'une laitue en feuilles obtenez la 2e gratuitement

FRUITERIE

L'avenue du potager

valable jusqu'au 5 juillet 1997

.89¢

+ taxes avec coupon

Tubes à cigarettes «Discretion King»

TABA-LOTO

valable jusqu'au 5 juillet 1997

SAMEDI

Souper au spaghetti

■ La Fondation enfants d'espoir de la Montérégie organise un souper au spaghetti le samedi 28 juin à partir de 17 heures au Centre des aînés johannais à Saint-Jean. Les profits serviront à venir en aide aux enfants atteints de maladies ou handicaps graves. Il y aura également une disco pour animer la soirée ainsi que des prix de présence. Le coût est de \$7 pour les adultes et \$4 pour les 6 à 12 ans. C'est gratuit pour les 5 ans et moins. Pour information: Carole Pitre au 346-1302 ou 348-0235.

Centre des aînés: danse sociale

■ Le Centre des aînés johannais de Saint-Jean-sur-Richelieu organise une soirée de danse sociale le samedi 19 juillet à 20 heures au 125, rue Jacques-Cartier Nord. La soirée sera animée par Jasmine St-Pierre. Le coût est de \$6 et n'inclut pas le goûter. BLOCNOTE.XTG

Inclusion: bazar

Un bazar au profit de l'organisme L'Inclusion aura lieu les 5 et 6 juillet de 9 heures à 17 heures au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel à Iberville. L'Inclusion est un organisme d'aide et d'information aux personnes bénéficiaires de la sécurité du revenu et aux personnes à faible revenu. Pour renseignements: Janik au 346-7369.

DIMANCHE

Beaux-Dimanches

■ Le Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) du mont Saint-Grégoire invite la population de la région à venir découvrir la richesse et la diversité de la vie dans la rivière Richelieu et sur ses rives. Offertes gratuitement par la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, ces animations se dérouleront les dimanches du 29 juin au 17 août de 15 heures à 15h30 au Centre de plein air Ronald-Beaugard (39, rue Towner à Saint-Jean). En cas de pluie, l'activité a lieu au

deuxième étage du pavillon des campeurs. Durant huit dimanches, une naturaliste vous fera partager découvertes, secrets et connaissances sur la vie dans la rivière. Des thèmes variés, mystérieux et captivants seront abordés d'une semaine à l'autre. Le 29 juin, *Petit oeuil devient... insecte, poisson ou grenouille*, où il sera question de la rivière en tant que lieu de reproduction essentiel à la survie de nombreuses espèces. Également au programme, le cycle de vie de quelques organismes.

LUNDI

Centre de bénévolat: assemblée

Le Centre de bénévolat de Saint-Jean tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 30 juin à 19 heures à ses locaux, situés au 185, rue Mercier.

Famille à cœur

■ Famille à cœur offre un Service d'aide académique pour les enfants du primaire du 7 au 18 juillet et du 4 au 15 août. Pour le premier groupe, la session se donne de 9 heures à midi alors que pour le deuxième groupe, c'est de 13 heures à 16 heures, du lundi au jeudi. Pour s'inscrire: 346-1734.

MERCREDI

Pique-nique communautaire

Encore cette année, le Regroupement des personnes handicapées région du Haut-Richelieu organise un pique-nique communautaire le mercredi 2 juillet de 10 heures à 16 heures au parc Beaulieu à Saint-Jean. Les activités de loisir sont coordonnées par le Parrainage civique du Haut-Richelieu. Les gens ont rendez-vous à 10 heures pour l'accueil. Des activités libres sont proposées avant le dîner, qui sera servi de midi à 13h30. Pendant le dîner et jusqu'à la fin des activités, il y aura de la danse et de musique avec Emmanuel. En après-midi, on poursuivra les activités. Les responsables feront tirer des prix de présence. Pour les organismes et individus qui désirent participer au pique-nique communautaire,

il leur suffit de réserver avant le 28 juin en téléphonant au 347-6041. Les personnes handicapées qui sont inscrites au Transport adapté du Haut-Richelieu pourront encore cette année bénéficier d'un service de déplacement et ce, sans frais, pour cette journée du 2 juillet. Les personnes intéressées doivent réserver au 348-3088.

JEUDI

La RRQ à Saint-Jean

Un représentant de la Régie des rentes du Québec sera à Saint-Jean-sur-Richelieu le jeudi 3 juillet pour rencontrer les personnes qui désirent obtenir des renseignements sur le Régime de rentes du Québec (présentations de retraite, de survivants, d'invalidité et partage de droits entre ex-conjoints) et sur les nouveaux programmes d'aide aux familles qu'elle administre. Ceux qui désirent rencontrer le représentant de la Régie doivent obtenir un rendez-vous en composant le

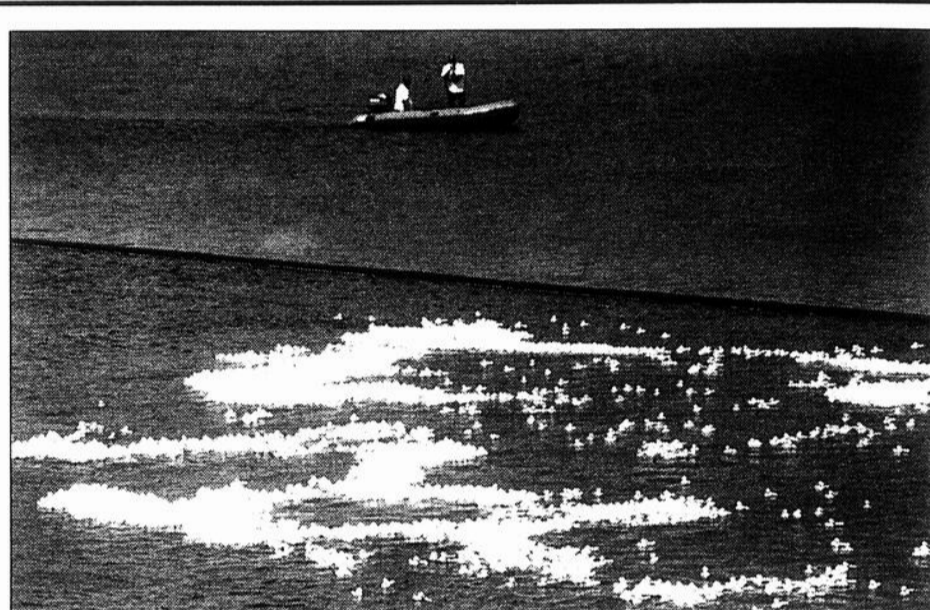
1-800-363-3911. Le préposé conviendra alors avec le client de la date et de l'heure du rendez-vous qui lui conviendra le mieux.

R 22^e R: déjeuner

L'Association du Royal 22^e régiment invite ses membres et les anciens à un déjeuner-rencontre chaque jeudi à 9 heures au restaurant Gourmandise, situé au 500, boulevard du Séminaire à Saint-Jean.

Phobies-zéro

Phobies-zéro, groupe de soutien et d'entraide pour les personnes souffrant d'anxiété, de trouble panique, de phobies et d'agoraphobie, offre des réunions hebdomadaires les jeudis de 19h30 à 21h30 au CLSC Vallée des Forts, 874, rue Champlain à Iberville. Ces rencontres sont offertes également à la famille et aux proches.



Populaires, les canards!

La Course des canards présentée dimanche sur la rivière Richelieu à Saint-Jean a permis à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu d'amasser des profits de près de \$85,000 qui serviront à l'achat d'équipement pour l'unité coronarienne et des soins intensifs. Le canard de Robert Gagné a été le plus rapide, permettant à son «parrain» de s'enrichir de \$10,000. Les canards d'Alain Poissant (\$5,000), Robert Marcell (\$2,000) et Gérard Clay (\$1,000) ont suivi dans l'ordre alors que ceux de Jean-Guy Labonté, Marguerite Coupal, Jean-Luc Paradis, Adrien Quintin, Claude Payant et Laurette Lamon ont rapporté à chacun \$500. Quant à la course corporative (100 canards de bois), le canard de Gestion Sovenca a été le premier à franchir le fil d'arrivée (\$5,000), suivi de ceux de Darona et Rondeau Pontiac Buick Cadillac. Le canard le plus lent appartenait au Carrefour Richelieu. À noter que 9,741 des 11,000 canards avaient été vendus. (Photo Rémy Boily)



Avant de jeter les canards à l'eau, on remarquait Gaétan Paradis, ex-président de la Fondation, Marcel Boulanger, responsable de la vente, Claude Bachand, député fédéral, François Déry, président de la Fondation, ainsi que les coprésidents d'honneur, les maires Jean Rioux, Myroslaw Smereka et Gilles Dolbec. (Photo Rémy Boily)

VOUS DÉMÉNAGEZ? NOUS SOMMES OUVERTS DU 21h

FERMÉ LE MARDI 1^{ER} JUILLET Bonne fête du Canada!

...faits sur mesure!
STORES
VERTICAUX!
VENITIENS!
PLISSÉS!
en TOILE!

OUVREZ VOS FENÊTRES SUR NOS

BAS PRIX du FABRICANT
Profitez-en!

EST AUJOURD'HUI
LE PLUS GRAND MANUFACTURIER et DÉTAILLANT de STORES au PAYS!

MÉGA MARCHÉ du STORE
Centre de liquidation
3500 est boul. St-Joseph, Montréal
Tél.: (514) 259-3500

- MONTREAL**
- St-Leonard: (514) 251-0375
- Plaza St-Hubert: (514) 278-8327
- Ave Mont Royal: (514) 522-0700
- Pte-aux-Trembles: (514) 640-9037
- RIVE NORD (MTL)/LANAUDIÈRE**
- St-Jérôme: (514) 569-8332
- St-Eustache: (514) 974-3434
- Terrebonne: (514) 471-4791
- Repentigny: (514) 582-9937
- Joliette: (514) 752-4123
- RIVE-SUD (MTL)**
- Greenfield Park: (514) 672-0200
- RÉGION SUD/ESTRIE**
- St-Jean-sur-Richelieu: (514) 348-0990
- Granby: (514) 777-1099
- St-Hyacinthe: (514) 771-4266
- Sherbrooke: (819) 565-0007
- RÉGION EST/SAGUENAY**
- Québec: (418) 687-0053
- St-Georges-Beauce: (418) 228-0067
- Chicoutimi: (418) 549-1465
- COEUR DU QUÉBEC**
- Trois-Rivières: (819) 378-5715
- Drummondville: (819) 478-4983
- Soré: (514) 743-6866
- Arthabaska: (819) 357-1297
- OUTAOUAIS**
- Gatineau: (819) 243-4456

- PLUS GRAND CHOIX AU PAYS: 15,000 STYLES et COULEURS de STORES
- CONSEILS EXPERTS VENEZ RENCONTRER nos SPÉCIALISTES!

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
Etablie depuis 1954

Succ. 1050 boul. du Séminaire N. • 348-0990
No. 32 A ST-JEAN-SUR-RICHELIEU (en face de Toyota Dery, près de Wal-Mart)

MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC:
ONTARIO • MICHIGAN • NEW YORK • PENNSYLVANIE • NEW JERSEY • VIRGINIE



Objectif dépassé

Les bénévoles de la section Iberville de la Croix-Rouge canadienne ont accueilli 390 donateurs lors de la collecte de sang tenue le 17 juin dernier à la caserne des pompiers. L'objectif avait été fixé à 375 donateurs. Sur la photo, Claude Proulx, directeur du Service des incendies, Germain Bonneau, coordonnateur de la clinique, Robert Chagnon, président de la section, en compagnie de Fernand Goyette, qui a effectué un 55^e don de sang. (Photo Jacques Paul)

PAVÉS PRO-TECH DUREL INC.

Application professionnelle de scellant pour pavés imbriqués, asphalte et béton. Lavage à pression. Nettoyage de taches d'huile. Mini réparation avec asphalte chaude.

ÉVALUATION GRATUITE

Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 349-7065



Collecte de sang à l'hôpital

La Croix-Rouge canadienne organise une collecte de sang le vendredi 4 juillet de 10 heures à 17 heures à la salle d'attente de la clinique externe de l'hôpital du Haut-Richelieu. L'objectif est de 150 donateurs.



Bachand assermenté

Le député bloquiste du comté de Saint-Jean, Claude Bachand, a été assermenté le 19 juin dernier dans la salle du Commonwealth à l'édifice du centre du parlement d'Ottawa. Il a prêté serment devant le greffier de la Chambre, Bob Marleau.

248\$*

par mois, location 48 mois



HO
Berline

TOUT ÉQUIPÉE!

INCLUANT : AIR CLIMATISÉ • P
ÉLECTRIQUE • RADIO AM/FM
PARLEURS • SYSTÈME DE
COUSSINS GONFLABLES (S
ASSISTÉE • ENJOLIVEURS

*Offre d'une durée limitée. Location par offre exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offre portant sur la berline Civic EX 1997 (modèle E-155V) neuve. Exigence de dépôt de 10% à la première mensualité et un dépôt de garantie de 300 \$ non remboursable. Franchise de kilométrage de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (500 \$) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Sujet à l'approbation du crédit. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.

la vague

HONDA

Nettoyeur
Valet St Paul
inc.

Super spécial **2 pour 1***
sur pantalons, habits, jupes unies, costumes

348-5393
81, rue Saint-Paul (coin Notre-Dame)
Saint-Jean-sur-Richelieu

À l'Auberge Le National à Saint-Jean-sur-Richelieu

Benoît Paquette en spectacle jusqu'au 2 août

Serge Leclerc

Benoît Paquette, ce jeune humoriste originaire d'Henryville, sera en spectacle tout l'été à l'Auberge le National à Saint-Jean-sur-Richelieu.

La première représentation du spectacle de Benoît a eu lieu vendredi dernier (le 27 juin). Elles se poursuivront ainsi à raison de trois soirs par semaine du jeudi au samedi jusqu'au 2 août inclusivement.

C'est à un tout nouveau spectacle que Benoît convie les spectateurs. Celui-ci fut lancé officiellement devant les représentants des médias le 14 mai dernier à l'Auberge Le National.

En fait, il s'agit du spectacle qui fut présenté une première fois au Centre culturel Fernand-Charest de Saint-Jean-sur-Richelieu le 22 mars dernier dans le cadre d'une soirée de financement organisée par le Re-

groupement des usagers du transport adapté du Haut-Richelieu (RUTAHR) auquel quelques ajustements et des nouveautés ont été apportés.

L'imaginaire de Benoît Paquette fait appel à quatre univers distincts, soit les imitations de personnages, les imitations de chanteurs, la présentation de monologues originaux et la création d'un tout nouveau personnage propre à l'artiste. Il s'agit d'un coiffeur gay. Sans nom, le coiffeur que personifie Benoît n'a aucune pudeur et ses propos ne tombent nullement dans le domaine de la facilité et du vulgaire, rassure-t-il. Benoît qualifie même son coiffeur d'attachant. Un personnage qu'il fera bon de découvrir, confiait notre interlocuteur lors d'une récente entrevue téléphonique.

«Tous les textes et la mise en scène du spectacle sont carrément sortis de ma tête», affirme Benoît

Paquette. En fait, à l'Auberge Le National, l'humoriste y fera en quelque sorte le rodage de ce nouveau spectacle d'une durée approximative d'une heure 45 minutes qu'il entend bientôt présenter en province.

Jusqu'à maintenant, à l'exception de son spectacle de mars dernier au Centre culturel, Benoît était habitué à des prestations d'une durée variant entre 45 minutes et une heure. Ce sera toute une expérience pour lui de maintenir l'attention d'un auditoire pendant près de deux heures.

Bien entendu, on retrouvera les imitations qui ont fait le succès du jeune humoriste âgé de 21 ans. Ses principaux personnages se retrouveront réunis à un tournoi de quilles. Se feront notamment entendre Yvon Deschamps, Mme Jigger, Mario Tremblay, et les personnages de la *Petite Vie*.

Quant à Jean-Marc

Parent, on le retrouvera alors qu'il prend un bon bain chaud. Ce sera très loufoque de l'entendre nous décrire ses impressions, comme il le fait si bien sur la vraie vie lors de son émission télévisée.

Du côté des chanteurs, Daniel Bélanger, Kevin Parent, Éric Lapointe, Richard Séguin et Paul Piché seront présents, pour n'en nommer que quelques-uns.

Spectacles

Benoît Paquette donnait également un spectacle le 23 juin dernier dans le cadre des festivités de la Fête nationale à Saint-Alexandre. Ses numéros y furent des plus appréciés, notent plusieurs observateurs.

En fait, Benoît dit ne pas manquer de travail. Alors qu'il complétait un DEC (diplôme d'études collégiales) en théâtre au Cégep de Saint-Hyacinthe, le concours Cégep en spectacles auquel il prenait part au printemps 1996 fut le tremplin de sa carrière. «Et

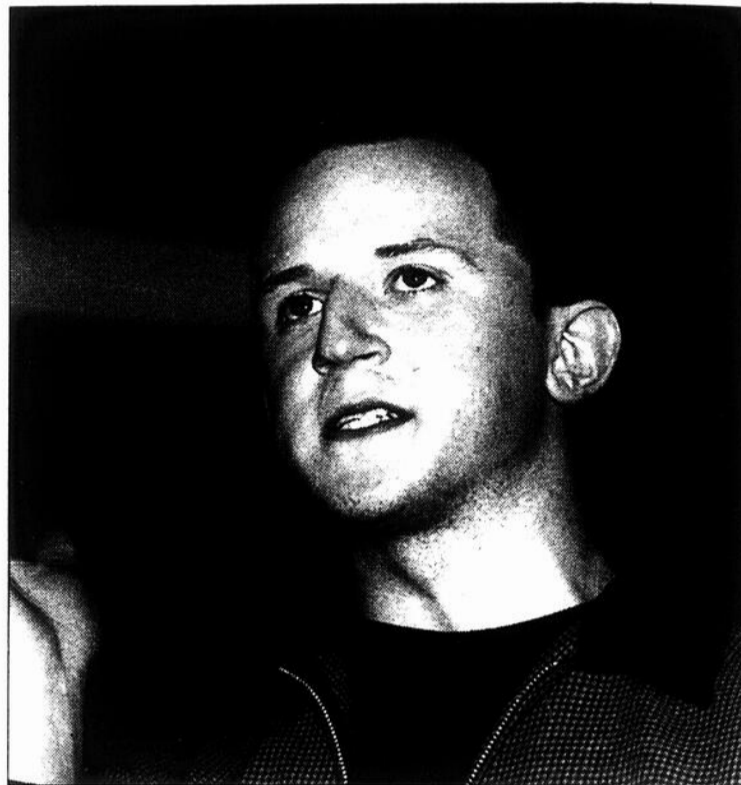
depuis ça roule!», s'exclame Benoît Paquette. «J'ai de la job en masse et je n'ai pas le temps de penser à autre chose», d'ajouter celui-ci.

Après son passage à l'Auberge Le National, on le retrouvera à nouveau sur la scène locale le mercredi 13 août, où il assurera la première partie du spectacle du groupe *La Bottine Souriante* dans le cadre du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu.

On le verra aussi sur une scène extérieure lors du Festival Juste pour rire qui aura lieu au cours de l'été dans le Vieux port de Montréal.

Invitation

En terminant, Benoît invite les gens à venir assister à son spectacle à l'Auberge Nationale. Comme il s'agit d'une petite salle intime qui peut contenir jusqu'à une centaine de personnes, l'ambiance devrait y être des plus conviviales, croit notre interlocuteur. De plus, le spectacle sera présenté, peu importe



Benoît Paquette, ce jeune humoriste d'Henryville, sera en spectacle tout l'été à l'Auberge Nationale à Saint-Jean-sur-Richelieu. (Photo Rémy Boily)

le nombre de spectateurs présents dans l'assistance.

Il en coûte 15\$ par personne pour assister à l'une ou l'autre des

représentations du spectacle de l'hu-

moriste Benoît Paquette. De plus, un forfait est offert pour les groupes (13\$ par personne), ainsi qu'un forfait souper-théâtre au coût de 29\$ par personne. Le souper

est servi à compter de 18h30 et le spectacle est présenté dès 20h30.

Pour réservation ou information, composez le 346-7501.

NOUVEAU PROPRIÉTAIRE Jean Veilleux

Jean souhaite la bienvenue
à tous ses amis et clients
présents et futurs



En spectacle
tous les vendredis -
samedis de juillet
DUO ÉCLIPSE
à compter de 21 h 30

SPÉCIAUX 4,99\$
DU MIDI taxes incluses
Soupe,
dessert, café

LA BOÎTE À CHANTER EN SOIRÉE

Salle de réception jusqu'à 50 personnes

BISTRO SAXO

322, 8^e Avenue Iberville
346-0836

À venir: Orchestre country et cours de danse en ligne

VOUS AVEZ UN PROBLÈME?

- Mal de cou et de dos
- Tendinite, bursite
- Soins des plaies et brûlures
- Entorse, arthrose
- Arthrite
- Ankylose et post-fracture
- A.C.V., sclérose en plaque
- Paralysies diverses
- Soins infirmiers (prise de sang, etc.)



Sonia Bélanger
Rachel Bélanger
Physiothérapeutes

NOUVEAU

Carte Privilège pour personnes du 3^e âge (60 ans et plus)



Clinique Johannaise de Physiothérapie inc.

115, boulevard Seminaire Nord, local 301
Saint-Jean-sur-Richelieu



«Mariages en fleurs»

L'exposition «Mariages en fleurs» se termine dimanche à la Maison sous les arbres à Saint-Athanase. Une vingtaine d'artistes et artisans proposent des oeuvres dans le cadre de cette deuxième édition, dont Jean Langevin (bijoux), Charles Roy et Jean-Guy Desnoyers (meubles), Jacqueline Alix, Huguette G. Boudrias, Pierre Sigouin (aquarelles), Marline Lapierre et Suzette Doyon (travaux exécutés au crochet) et Donald Fournier (vitraux). (Photo Rémy Boily)

LES FRAISIÈRES ST-ALEXANDRE ENR.



Venez cueillir de belles fraises juteuses et savoureuses à souhait!

Pauline, Jean-Pierre et Denis Tremblay vous attendent!

1607, chemin Grande-Ligne
(près du village)
Saint-Alexandre

347-2707

Dès mercredi

Iberville: place au Symposium d'arts

Richard Hamel

La deuxième édition du Symposium d'arts d'Iberville prend son envol mercredi soir à 20 heures à l'église de Saint-Athanase. Jusqu'au 13 juillet, dix-huit peintres, sept sculpteurs et de nombreux musiciens participeront à l'événement, tenu sous le thème «En mouvement/rive droite».

Les activités reprendront le vendredi 4 juillet avec le début de l'animation musicale sur la rue Richelieu avec Charles Comeau et son groupe entre 17 heures et 18 heures. Le vernissage avec animation musicale par le groupe de Nathalie Simard (flûtes traversières) suivra de 19 heures à 22 heures à l'hôtel de ville.

Le samedi 5 juillet, les activités se dérouleront à partir de midi sur la rue Richelieu. Au programme: groupes de musiciens de la

polyvalente Marcel-Landry (12 heures à 13h30), troupe de cirque Mini-Maxi (14 heures), conférence de Louise Berger «Apprivoiser les arts à la retraite» (15 heures), groupe de Charles Comeau (17 heures), quatuor Dixieland avec Julie Fortier (19h30) et quatuor saxophone avec Stéphane Grégoire.

Dimanche, 6 juillet, cinq activités sont au menu: messe grégorienne à 9h30 à l'église Saint-Athanase, spectacle de la troupe Mini-Maxi à 14 heures, conférence de Roger Alexandre «Cheminement en peinture» à 15 heures, concert par des groupes de Plattsburg à 16 heures et concert du groupe de Burlington à 19h30 au parc Mercier.

Lundi, la seule activité est consacrée aux enfants avec la troupe Mini-Maxi sous le chapiteau de la rue Richelieu.



La conseillère municipale et responsable du comité du tourisme, Marie Tremblay. (Photo Richard Hamel)

Mercredi, 9 juillet, c'est la journée des aînés avec les concerts Davis Joachim à 14 heures et retour de la conférence de Louise Berger. Au cours des cinq premiers jours du symposium, des peintres et sculpteurs seront sur place de midi

à 21 heures. Le public pourra se rendre au Centre Ernest-Thuot et à l'Édifice Envrivaqua pour les voir les peintres et au 730, 1^{er} rue pour rencontrer les sculpteurs.

Deux activités viendront clôturer le symposium, le concert de l'Union musicale d'Iberville le jeudi 10 juillet à 19h30 au parc Mercier et le concert d'orgues avec Pierre De Grandmaison à la Maison provinciale des Frères Maristes le dimanche 13 juillet à 20 heures.

C'est spécial chez
Pacini

2 pour 1

C'est spécial chez
Pacini

Du lundi au jeudi. À l'achat d'un plat obtenez le 2e gratuitement avec ce coupon. Ne peut être combiné à toute autre offre ou promotion en vigueur (valeur égale ou moindre, maximum 9.99\$). Valable jusqu'au 10 juillet 1997. Seulement au 575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-9733 #30

2 pour 1

C'est spécial chez
Pacini

Du lundi au jeudi. À l'achat d'un plat obtenez le 2e gratuitement avec ce coupon. Ne peut être combiné à toute autre offre ou promotion en vigueur (valeur égale ou moindre, maximum 9.99\$). Valable jusqu'au 10 juillet 1997. Seulement au 575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu 359-9733 #30

REPAS
ENFANT
GRATUIT

C'est spécial chez
Pacini

7 Jours sur 7 sur présentation de ce coupon, obtenez gratuitement un repas enfant. Ne peut être combiné à toute autre offre ou promotion (1 enfant par adulte). Valable jusqu'au 10 juillet 1997, seulement au: 575, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu, 359-9733. #32

La super vente d'été

chez



PAUL DUSSAULT

CONFECTION ET MERCERIE POUR HOMMES

Commencant le mercredi
2 juillet à 9 heures

242, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu
347-4800

Richard Hamel

VENTE TROTTOIR - du Carrefour Laplante -

Quand tu penses tombola...

Marché
Laplante **IGA** *pense à toi!*

CONCOURS

« La folie de l'épicerie »

Du 29 juin au 5 juillet obtenez un coupon de participation avec chaque achat de 25\$ et plus

Tirage le 5 juillet à 12 h

Le(la) client(e) devra se présenter pour la course à 15h.

LA MASCOTTE
TI-GA
sera sur place

les 5 juillet
de 14h à 17h
6 juillet de
11h à 14h

KIOSQUE DE
HOT-DOGS
sur place

DU 3 AU 6 JUILLET

• 2 hot-dogs
• 1 boisson gazeuse «Nos Compliments»

1 25\$

Cours de danse en ligne sous le chapiteau offert par Richard Lamarre et son épouse le 4 juillet de 14 h à 16 h sur la musique de Alain Gauthier.

Venez voir le nouveau «look» des employés d'IGA



420, 2^e Avenue, Iberville
IGA Marché Laplante 347-6411
Carrefour Laplante 346-1420

Tous azimuts

Le centre d'artistes Action art actuel de Saint-Jean-sur-Richelieu présente, jusqu'au 8 août, les sculptures et les dessins de Chantal Bélanger. Intitulée «Tous azimuts», l'exposition est à l'affiche depuis le 25 juin. L'exposition peut être visitée du lundi au vendredi de 13 heures à 21 heures ainsi que les samedis et dimanches de 17 heures à 21 heures.

Le Festival invite les talents musicaux

Le Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu organise un concours à l'intention de la relève musicale. Intitulé «Le nouvelle fournée», ce concours, commandité par Gadoua, vise à faire découvrir des talents musicaux dans le Haut-Richelieu. De toutes les candidatures reçues, dix formations seront présélectionnées et présenteront, en finale, leur spectacle lors du Festival, qui se tiendra du 9 au 17 août. La formation gagnante aura la chance de faire la première partie du spectacle de l'imitateur Marc Dupré le dimanche 17 août sur la grande scène du Festival. Pour participer, les candidats doivent remplir un formulaire et joindre une cassette-démo, une photographie, une biographie et un dossier de presse (si possible). Les documents doivent parvenir avant le 11 juillet à l'adresse suivante: Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu, Concours «La nouvelle fournée», 4, chemin de l'aéroport, Saint-Jean (Québec) J3B 7B5.

Stress Show à Saint-Jean

Un autre spectacle de musique alternative aura lieu prochainement dans la région. «The Stress Show» réunira quatre groupes le samedi 28 juin à 19 heures au Centre Notre-Dame-Auxiliatrice à Saint-Jean. Il s'agit de Bald Vulture, une formation de la région, Overbass et Anonymus, deux groupes de Montréal ainsi que Jordan's Bank, un groupe de Saint-Lambert. On peut se procurer des billets en prévente à \$5 chez Orbite et au Carrousel de Saint-Jean. À l'entrée, les billets se vendront \$7. On peut obtenir plus d'information au 348-5990.

Musée du Fort Saint-Jean

Le Musée du Fort Saint-Jean est ouvert pour la saison estivale. Ce musée à vocation militaire accueille le public du mardi au dimanche de 10 heures à 17 heures (c'est fermé sur l'heure du dîner). Le coût d'entrée est de \$2 pour les adultes et \$1 pour les enfants de 5 à 12 ans. Pour information, il suffit de téléphoner au 358-6500, poste 5769.

Mademoiselle de Ramesay

Les Productions les Bonheurs de Sophie, en collaboration avec le ministère de la Culture et des Communications et de Parcs Canada, présentent le spectacle familial «Mademoiselle de Ramesay» au Fort-Chambly. Ce spectacle, écrit par Richard Gibeault et mis en scène par Lorraine Pouliot, met en vedette Sophie Stanké, Martine Collin et Alain Gendreau. Le public peut y assister les samedis et dimanches jusqu'à la fin du mois d'août. Pour réservation: 334-5370.

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence



Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou groupement de personnes visé à l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou cette intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, suite 9.200, Montréal (Québec) H2Y 1B6.

Nom et adresse du requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
Orlando Bruni & Giuliano Bruni	Permis additionnel	583-B, 1re Avenue Iberville (Québec)
583-B, 1re Avenue Iberville (Québec)	1 bar et 1 licence d'exploitant de site	J2X 3B5
J2X 3B5	d'appareils de loterie vidéo	
Dossier: 1186-261		

Le président-directeur général
Ghislain K.-Lafamme, avocat

Québec

Malgré l'échec du spectacle du Mercedes Band

4 000 personnes au Salon d'été de l'auto En Coeur

Serge Leclerc

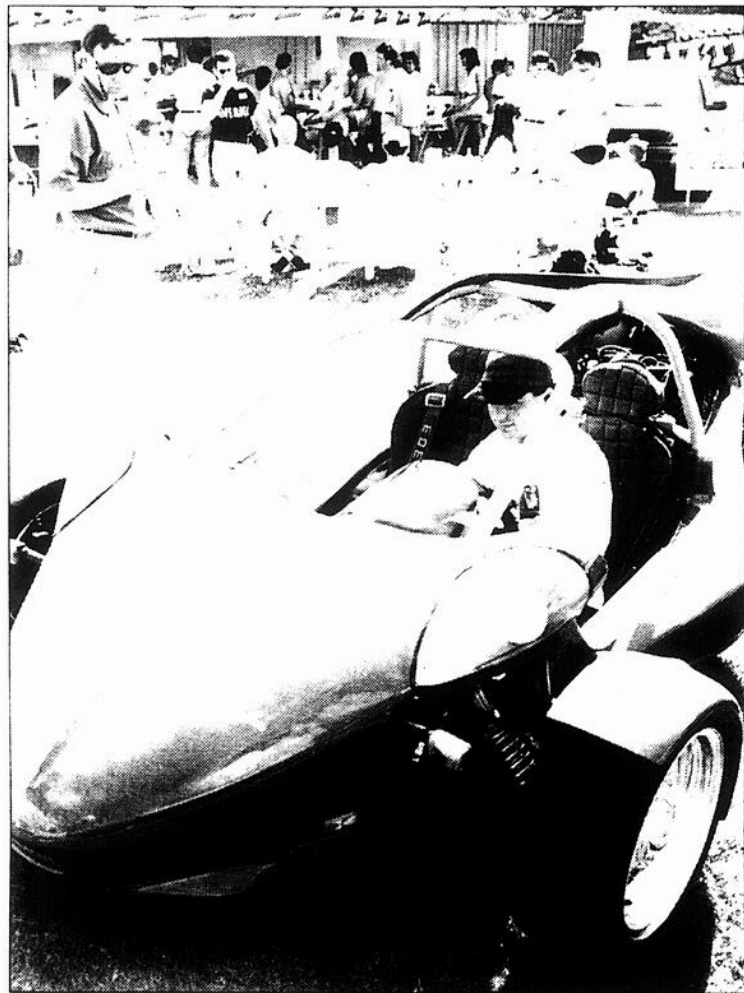
Malgré un important déficit enregistré par la présentation du spectacle du Mercedes Band afin de souligner son cinquième anniversaire, le Salon d'été de l'auto En Coeur qui se tenait à la Marina St-Tropez de Saint-Blaise-sur-Richelieu les 7 et 8

juin derniers aura tout de même permis d'amasser une somme d'un peu plus de 5 000\$ qui sera remise à l'Association québécoise pour les enfants malades du coeur En Coeur.

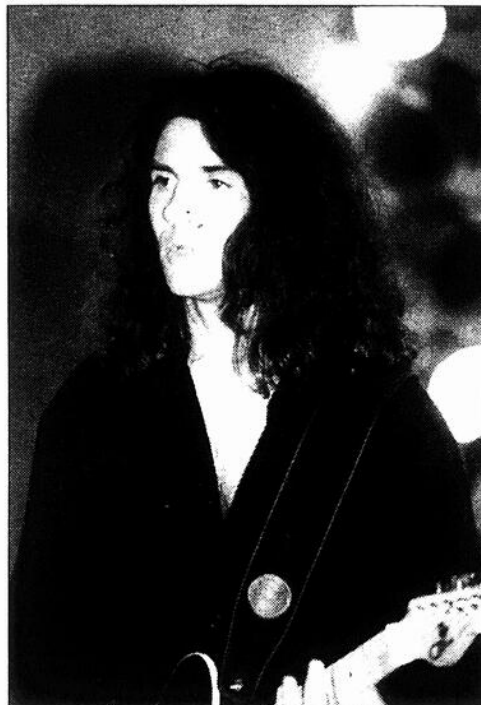
Précédant la tenue du salon, le vendredi 6 juin en soirée, le spectacle du Mercedes Band n'aura su at-

tirer que 455 personnes, alors que l'on en attendait plus de 1 000.

Visiblement déçue de la situation, la responsable de l'organisation de l'événement, Mme Doris Robert, rappelle qu'à l'origine lorsqu'elle a réservé les services du groupe, celui-ci ne devait à nouveau



Pas moins de 4 000 visiteurs ont admiré les belles d'autrefois et regardé les nouveaux modèles d'automobiles lors de la cinquième édition du Salon d'été de l'auto En Coeur. (Photos Rémy Boily)



La première prestation du Mercedes Band en à peine trois jours d'intervalle dans la région, n'aura attiré que 455 spectateurs le 6 juin dernier à la Marina St-Tropez. (Photo Rémy Boily)

monter sur scène dans la région que lors du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu qui aura lieu en août prochain. La popularité du groupe aurait fait le reste pour amener les gens à Saint-Blaise.

Quelle ne fut pas la surprise de Mme Robert, lorsque écoutant l'avant-dernière émission *L'Heure JMP* le 1^{er} juin, elle entendit Jean-Marc Parent annoncer que pour la dernière émission *L'Heure JMP*, il serait dans son patelin à Iberville avec le Mercedes Band le dimanche 8 juin en soirée pour faire un dernier *Splash*. Le spectacle

était gratuit et tous les auditeurs de l'émission y étaient conviés.

Il n'en fallait pas plus pour que les ventes des billets du spectacle de Saint-Blaise ne chutent et les réservations s'annulent.

Sans le déficit occasionné par le spectacle, c'est tout près de 5 000\$ de plus qui auraient été remis à En Coeur.

Salon

Le Salon d'été de l'auto 1997, aura tout de même accueilli 1 000 visiteurs le samedi avec une participation moyenne des automobilistes et exposants. Cependant, le dimanche fut un succès, alors que 105

véhicules étaient inscrits et 3 000 visiteurs franchissaient l'entrée du site.

Quant aux spectacles présentés au cours de ces deux journées, ils ont été fort appréciés des visiteurs, soutient Doris Robert. «La belle température était de la partie, et les gens ont aimé la présentation des nouveaux modèles d'automobiles et l'exposition des belles d'autrefois».

En terminant, Mme

Robert ne veut pas passer sous silence l'apport exceptionnel des membres du Club Optimiste de Saint-Blaise-sur-Richelieu, qui, tout au cours du salon, se sont assurés de l'admission sur le site, du stationnement des automobiles inscrites et de celui des visiteurs, ainsi que de la préparation des dot dogs. «Sans eux, le salon n'aurait pas connu un aussi grand succès», croit notre interlocutrice.

Les Résidences funéraires

Claude et Edgar Le Sieur

2 résidences funéraires pour mieux vous servir

280, rue Jacques-Cartier Nord et 580, 4e Rue Iberville

- Pré-arrangements
- Funérailles traditionnelles ou privées
- Incinération • Columbarium

346-6020

AVIS IMPORTANT: Les Résidences Claude et Edgar Le Sieur n'ont aucun lien avec Le Sieur & Frères ou autres maisons funéraires.

AU Papillon

VENTE TROTTOIR

Débutant à l'intérieur: du 30 juin au 8 juillet
et à l'extérieur: du 9 au 12 juillet

RABAIS DE 50% et plus... sur toute la marchandise printemps-été en magasin

- Blouses
- Chandails
- Camisoles
- Pantalons
- Jupes
- Jupes-culottes
- Shorts
- Bermudas
- Ensembles jupes et pantalons
- Robes
- Ensembles 2 pièces
- Manteaux courts et 3/4
- Imperméables

GRANDEURS: 3 à 26 1/2 (Aussi Miss Petite)
PLAN MISE DE CÔTÉ

161, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7387

PEINTURE

DENALT DÉCOR

LA PEINTURE À LA MODE

SUPER VENTE

- Super cachante
- Lavable
- N'éclabousse pas

2/24⁹⁹\$ 3,78 litres seulement

Du 14 juin au 12 juillet 1997

Léger supplément pour couleurs pastel

TEINTURE EXTÉRIEURE OPAQUE LATEX «DENALT» 3 couleurs Cèdre, noyer, «redwood»

14⁹⁵\$ 3,78 litres

Blanc, fini velours #554
Blanc, fini perle au latex intérieur #562 ou semi lustré au latex intérieur #564

• Peintures en 20 litres •

SICO PARA **CIL**

MERCIER & MERCIER

PEINTURE

1075, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU (514) 348-2323/4353

Sandwiches à la crème glacée "Polar"
6 x 100 ml



1.67

ch.

PASO

tout en un

Cooler ou Scott's 0.5%
"Casal Domingo"
au choix, 341 ml



2/97¢

Vinaigrette "Kraft"
ordinaire ou crémeuse
250 ml



97¢

ch.

Guimauves "Fireside"
Sac boni" 300 g



97¢

ch.

Croustilles "Tostitos"
320 g



1.97

ch.

Sauce salsa ou
fromage "Tostitos"
430 g

2.47

ch.

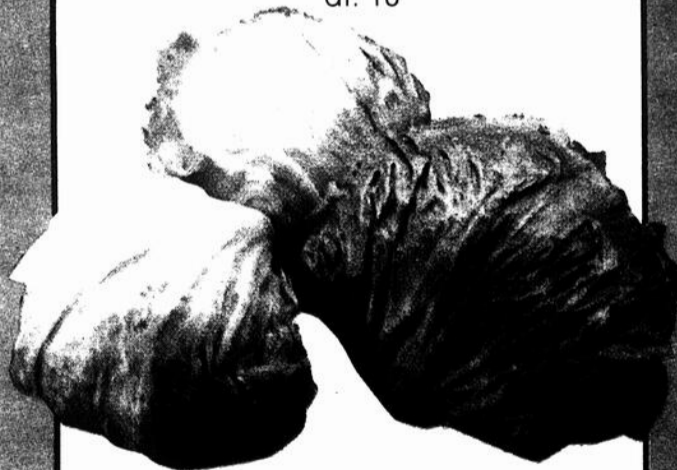
Jus de fruits réfrigérés
"Tropicana"
1,89 l



2.67

ch.

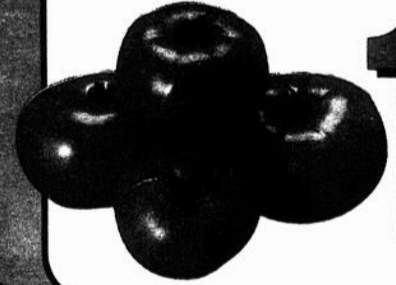
Laitues "Iceberg"
pr. Québec
Gr. 18



2/97¢

Tomates rouges
"de serre"

pr. Canada no 1



1.27

lb
2,80 kg

Concombres Super Sélect
"de serre"
pr. Québec



2/97¢

Radis en feuilles
pr. Québec



3/97¢

87, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc

PASQUIER

Marcheur

PASQUIER
présente
Du 27 juin au 2 août 1997
BENOIT PAQUETTE
HUMORISTE-IMITATEUR



Le National
Resto-Terrasse-Bar

185, rue Jacques-Cartier Nord
(coin Place du Marché)
Saint-Jean-sur-Richelieu

RESERVATIONS
346-7501

Tirage d'une paire de billets souper/spectacle à toutes les semaines

SPECTACLE BENOIT PAQUETTE

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____

Tél.: _____
(Déposez vos coupons au magasin)

Filets de saumon grillés "High Liner"
Emballage 200 g / 225 g



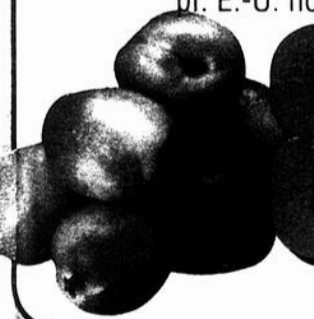
2.87
ch.

Gâteau "Don Pasquale" vanille ou chocolat
510 g



1.97
ch.

Nectarines
pr. É.-U. no 1. Gr. 70



1.87¢
lb
1,92 kg

Prunes "Santa Rosa"
pr. É.-U. no 1. Gr. 80



1.67¢
lb
1,48kg

Burgers ou pépites de poitrine de poulet panés "Exceldor"

700 g



4.97
ch.


Bleuets
pr. New-Jersey no 1

chopine



1.47
ch.


Bifteck de côtes
MINUTE Viandes



3.97
lb
8,75 kg

Jeune dindon imprégné "Flamingo"
de 3 à 5 kg

Catégorie A



1.97¢
lb
2,14 kg

349-3585

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi : 9h à 21h, Samedi : 8h à 18h, Dimanche : 9h à 18h
PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 30 JUIN AU DIMANCHE 6 JUILLET 1997
OUVERT LE MARDI 1^{er} JUILLET DE 9 H À 18 H



Lave-o-chien le 5 juillet

Le lave-o-chien est de retour à Saint-Jean. L'activité, organisée par le Centre de Développement des ressources humaines Canada pour étudiants, en collaboration avec le Groupe Pro-canin, se déroulera le samedi 5 juillet de 10 heures à 16 heures sur la bande du canal, près de l'écluse no 9. L'événement a pour objectif de promouvoir l'embauche d'étudiants pour la période estivale. Le coût est de \$5 pour le lavage, incluant la taille des griffes.

EN VRAI SPORTIF, IL IGNORE LA FATIGUE!

Le AVID T4 est prêt à faire du kilométrage pour vous en donner plus! C'est un sportif, et un vrai, mais il vous éblouira aussi par ses autres qualités: maniabilité, douceur de roulement, atténuation des bruits de route et excellente réponse aux inégalités de la route. Surtout, il vous en donnera pendant longtemps parce qu'il a été conçu pour être très durable. Le quatre saisons AVID T4 est un superformant protégé par l'un des meilleurs programmes d'assurance qualité qui soit. Ce programme comprend la Protection Plus contre les risques routiers et l'Assistance routière 24 heures... en plus de notre Garantie limitée de la semelle de 4 ans/100 000 km. Le AVID T4 de Yokohama: un sportif qui est capable d'en prendre, mais en douceur... et pendant longtemps! Détails en magasin.

YOKOHAMA
Radicaux de Performance
LES SUPERFORMANTS



LES PNEUS
Robert Bernard



Notre ambition est de vous voir... Notre satisfaction de vous revoir!

450, rue Grand-Bernier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu*

* Aux succursales suivantes

346-4457



Siège social: Saint-Paul-d'Abbotsford* - Succursales: Boucherville*, Papineauville, Saint-Côme-de-Beauce, Chambly* et Saint-Georges-de-Beauce*



FREINS - SILENCIEUX - SUSPENSION - ALIGNEMENT



AVID T4



Rendez-vous des motos

Plus de 200 amateurs de motos ont participé au café-rencontre de l'Association de mototourisme du Haut-Richelieu le 13 juin dernier au Park Lane Café à Saint-Jean. «Le temps pluvieux en a sûrement découragé plusieurs», a indiqué la relationniste de l'Association, Brigitte Laliberté, ajoutant que cette activité vise à promouvoir l'organisme. Un deuxième café-rencontre aura lieu le 22 août sur la rue du Quai. Entre-temps, l'Association, qui compte quelque 150 membres, organise plusieurs sorties et randonnées les week-ends. (Photos Rémy Boily)



Le CFA est fermé pour l'été

Le Centre de formation à l'autogestion du Haut-Richelieu ferme ses portes pour la période estivale, soit du 27 juin au 2 septembre inclusivement.

«Comme par les années passées, les ressources financières restent insuffisantes pour nous permettre de rester ouvert douze mois par année», indique-t-on au CFA.

Par contre, les gens pourront rejoindre l'organisme via le répondeur au 346-8357.

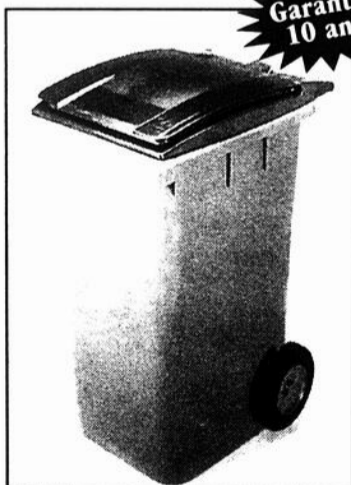


Un Cobra Jeans à Saint-Jean

Un nouveau magasin Cobra Jeans s'est récemment établi à Saint-Jean-sur-Richelieu, dans le complexe commercial du Dunkin Donuts, près de l'hôpital. La nouvelle franchise, qui a permis de créer trois emplois, est la 86^e au Québec. La franchisee, Dannie Gaudreault, possède également un magasin Cobra Jeans à Chambly. A Saint-Jean, le magasin offre des vêtements de marque Cobra et Yo Cobra pour toute la famille. Sur la photo, Louise Gaudreault, gérante, Dannie Gaudreault, propriétaire et Ginette Richer, employée. Absente, Lucie Girard, employée.

Bac roulant

Adapté à tous les systèmes de verseurs automatiques et semi-automatiques des camion affectés à la cueillette des déchets dans toutes les municipalités du Québec et du Canada sans exception.



Garantie 10 ans

Disponible chez les marchands Ro-Na suivants:

PALAIS DE LA RÉNOVATION

346-5485

FERLAND INC.

347-3784

CHOINIÈRE & MARTEL

348-3817

G.H. BERGER LTÉE

348-4916

Applicable dans les municipalités où la cueillette par bac est autorisée.



AVIS DE CORRECTION

L'erreur suivante s'est glissée dans le cahier d'annonces intitulé "Solde Plaisirs de l'été"

Page 7: Article 5. Gant de baseball de 10 1/2 po. 80-3004X

Le gant n'est pas tel qu'illustré

Les erreurs suivantes se sont glissées dans notre cahier d'annonces intitulé "Solde Fêtons la Saint-Jean" ou "Des petits prix tout chauds"

Page 3: Patins à roues alignées "Bauer" M20 pour jr. 84-7364X

Ces patins ne sont offerts qu'en pointures 1 à 5.

Page 28: Pneus "Motomaster" SK110, LE et AQUA PLUS

Le cahier aurait dû indiquer: jusqu'à épuisement des stocks.

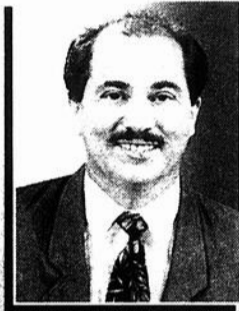
Le choix peut varier selon le magasin.

Veillez nous excuser des incon vénients que ceci peut vous causer.

cnote325/326-1997 zones: ALL

2 au 13 juillet 1997

2^e Symposium d'Arts d'Iberville



C'est avec plaisir que je m'associe au 2^e Symposium d'Arts d'Iberville.

Je souhaite que cet événement se traduise par un franc succès!

Claude Bachand
Député fédéral, Comté de Saint-Jean

Mot du président d'honneur

Félicitations à tous les intervenants du 2^e Symposium d'Arts d'Iberville. J'invite bien cordialement toute la population de la région et de l'extérieur à venir visiter ce Symposium et à participer aux nombreuses activités prévues du 2 au 13 juillet prochain.

C'est une heureuse initiative de la Ville d'Iberville à laquelle je suis fier de prêter mon concours.

GAÉTAN PARADIS

Président de Construction GCP inc.

Liste des artistes participants

Roger Alexandre (peintre), Jacqueline Alix (aquarelliste), Gilles Bédard (peintre), Hélène Béliveau (peintre), Pauline Bressan (peintre), Littorio Del Signore (peintre), Réal Dumais (artiste multi-disciplinaire), Muriel Faille (artiste multi-disciplinaire), Louise Alexandre-Filion (peintre), Monique Gélinas (sculpteur), Alfréda Gagnon-Messier (aquarelliste), Francine Grenier (peintre), Thérèse Hébert (sculpteur), Helen Kelly (peintre), Thérèse Lacasse (peintre), Marie-Andrée Lestage (artiste multi-disciplinaire), Manon Marchand (peintre), François Marquis (sculpteur), Michel Martel (peintre), Réjean Morin (sculpteur), Nicole Payette (peintre), Rachel Perrea (aquarelliste), Léo Perreault (sculpteur), Jean-Guy Robert (sculpteur), Réal Tougas (sculpteur)

REMERCIEMENTS

Nous, membres du Comité du Tourisme, Roger Alexandre, Réal Dumais, Guy Giroux, Louis Philippe Guay, Guy Langlois, Laurette Michaud, Jacques Payette et Marie Tremblay, remercions tous ceux qui nous ont supportés dans cette réalisation qu'est le 2^e Symposium d'Arts d'Iberville.

Pour leur contribution:

Ville d'Iberville, Ministère de la culture et des communications, Construction G.C.P. inc., Groupe Tremca inc., Caisse Populaire d'Iberville, Power Batteries Iberville ltée, Les Aliments Flamingo, Mondor ltée, Thomas & Betts ltée, Pierre Baillargeon ltée, Claude Bachand (député), Richard Le Hir (député), Roger Paquin (député), Les Assurances Émilien Paré inc., Le Canada Français, Lithographie Lebeau enr., Ferronnerie Houle inc., Lefebvre, Payette & Ass. inc., Canadian Tire (magasin associé), Chez Irène Bar-B-Q, Les Éditions Héritage inc., Fernand Pelosse électricien, Les Glaces Iberville, Les Aciers H & H inc., La Brasserie Molson O'Keefe, Hôtel Vallée des Forts.

Pour leur collaboration

Le Groupe Enviraqua inc., Les Géants du Couver-Plancher inc., Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour leur don d'œuvre d'art pour le tirage

Gilles Bédard, Normand Boisvert, Claude Chiasson, Gaétan Grondin, Gilles Labranche, Nicole Payette, Michel Pleau

Pour leurs services

Les employés de la Ville d'Iberville et tous les bénévoles qui ont travaillé à faire un succès de ce 2^e Symposium d'Arts.



Programmation

Le mercredi 2 juillet 1997

20h Choeur du Haut-Richelieu (Église Saint-Athanase d'Iberville)

Le vendredi 4 juillet 1997

17h Animation musicale par Charles Comeau et son groupe
et 18h Entrée de la rue Richelieu

19h Vernissage avec animation musicale par le groupe de
à 22h Nathalie Simard (flûtes traversières)
Hôtel de Ville d'Iberville

Le samedi 5 juillet au mercredi 9 juillet 1997

12h Symposium des peintres et des sculpteurs
à 21h Centre Ernest-Thuot (peintres), Édifice Enviraqua (peintres)
730, 1^{re} Rue (sculpteurs)

Le samedi 5 juillet 1997

12h Groupe de musiciens de la Polyvalente
à 13h30 Marcel-Landry (Entrée de la rue Richelieu)
14h Le troupe de Cirque Mini-Maxi (Sous le chapiteau, rue Richelieu)
15h Conférence par Louise Berger
« Apprivoiser les arts à la retraite » (Sous le chapiteau, rue Richelieu)
17h Groupe F.M. de Charles Comeau (Entrée de la rue Richelieu)
19h30 Quatuor Dixieland avec Julie Fortier (Entrée de la rue Richelieu)
20h30 Quatuor saxophone avec Stéphane Grégoire
Entrée de la rue Richelieu

Le dimanche 6 juillet 1997

9h30 Messe grégorienne - Choeur Do-Ré (Église Saint-Athanase d'Iberville)
14h La Troupe de Cirque Mini-Maxi (Sous le chapiteau, rue Richelieu)
15h Conférence par Roger Alexandre: « Cheminement en peinture »
Sous le chapiteau, rue Richelieu
16h Concert par des groupes de Plattsburg
Entrée de la rue Richelieu
19h30 Concert du groupe de Burlington (Parc Mercier, Iberville)
(En cas de pluie, le concert aura lieu à la Polyvalente Marcel-Landry)

Le lundi 7 juillet 1997

14h Journée des jeunes avec la Troupe Mini-Maxi
Sous le chapiteau, rue Richelieu

Le mercredi 9 juillet 1997: Journée des aînés

14h Les Concerts Davis Joachim inc. (Sous le chapiteau, rue Richelieu)
15h30 Conférence par Louise Berger: « Apprivoiser les arts à la retraite »
Sous le chapiteau, rue Richelieu
17h Fermeture du Symposium

Le jeudi 10 juillet 1997

19h30 Concert par l'Union Musicale d'Iberville • dir. Rolf Bertsch
Parc Mercier, Iberville
(En cas de pluie, le concert aura lieu à la Polyvalente Marcel-Landry)

Le dimanche 13 juillet 1997

20h Concert d'orgues avec Pierre De Grandmaison
Maison Provinciale des Frères Maristes
14, rue Bord de l'Eau, Iberville

LE CANADA
FRANÇAIS





Le Défi Ronny Cycles tenait sa première étape mercredi à Henryville. (Photo Rémy Boily)

Défi Ronny Cycles La première étape à Carl Dessurault

Richard Hamel

Carl Dessurault du club Brossard a enlevé la première tranche du Défi Ronny Cycles mercredi dernier lors de la course contre-la-montre tenue à Henryville.

Il a franchi les seize kilomètres en 22 minutes et 31 secondes, devançant André Todd du club Tommy Hollinger et Mathieu Giguère.

C'est toutefois Bruno Durand, du club Vélo Excel qui a obtenu le meilleur temps avec 22:25. Il courait toutefois dans la classe «participation».

Trois autres étapes

Les cyclistes se donnent rendez-vous pour une deuxième course contre-la-montre mercredi à 19 heures à Henryville. Le départ se fera du rang des Côtes.

Par la suite, le Défi Ronny Cycles se transportera sur le boulevard Industriel à Saint-Jean-sur-Richelieu pour les deux dernières étapes, les mercredis 9 et 23 juillet à 19 heures.

Encore cette année, les cyclistes effectueront le même parcours en empruntant le boulevard Industriel et les rues Gaudette et Trotter, dans le quartier Saint-Gérard. Le critérium est ponctué de trois sprints.

RÉNOVATION inc.

"Renovateur RONA"

Ouvert le dimanche de 9h à 17h



Plus de 30 000 pi carrés de placher de vente
Centre de coupe

835, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu 346-5485

en bref

Encan des Dragons

L'équipe de hockey des Dragons d'Iberville tiendra son encan le samedi 28 juin de midi à 14 heures à l'aréna d'Iberville. Il s'agit de la première activité de financement de la nouvelle direction.

Dynamique

Le Dynamique de Saint-Jean, qui présente une fiche de sept victoires et sept défaites dans la Ligue de baseball senior métropolitaine, disputera son prochain match mercredi à Ahuntsic contre les Orioles. Dimanche, 6 juillet, le Dynamique accueillera les Athlétiques de Montréal à 19h30 au Stade Richard-Lafontaine.

Missionnaires demandés

Afin d'être en mesure de voir à l'encadrement des délégations régionales lors de la Finale des Jeux du Québec de Montréal, le Conseil régional des loisirs de la Montérégie est à la recherche de personnes intéressées à s'impliquer à titre de missionnaires pour la région Richelieu-Yamaska. Les personnes retenues seront logées et nourries et bénéficieront de certains avantages rattachés à leur fonction. Les personnes intéressées doivent être âgées de 18 ans et plus et être disponibles du 30 juillet au 10 août. Il faut faire parvenir votre curriculum vitae à: Conseil régional des loisirs de la Montérégie, a/s Jeux régionaux du Québec, 16.675, rue Desrochers, Saint-Hyacinthe (Québec) J2T 3K3.

Club Riverain VTT

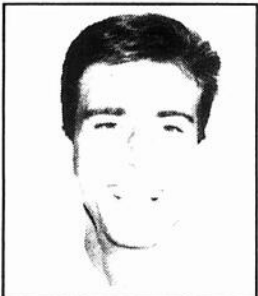
Le club Riverain VTT d'Iberville tiendra deux activités au cours des prochaines semaines. D'abord le dimanche 29 juin, à compter de 13 heures, les amateurs de véhicules tout-terrain, qu'ils soient membres ou non de la Fédération québécoise des clubs motorisés associés, sont invités à une journée spéciale au 62, 3 Rang Nord à Mont-Saint-Grégoire. Les organisateurs proposeront une chasse aux trésors. On servira des hot dogs, rafraîchissements et croustilles. Les fonds amassés seront réinvestis dans les activités du club. On peut obtenir plus d'information en téléphonant au 990-9473.

D'autre part, le club Riverain VTT convie les amateurs à une fin de semaine de camping les 19 et 20 juillet au camping Quad à Saint-Rémi. Le forfait, au coût de \$20 par adulte et \$10 par enfant, comprend le site, le souper du samedi soir (spaghetti) et le brunch du dimanche. Samedi soir, sur le site, il y aura un orchestre et un feu de joie ainsi qu'une parade aux flambeaux. Le départ se fera de la polyvalente de Châteauguay à 9h30 samedi. Pour information, il suffit de contacter Lyne Deschesneaux au 692-1614.

Tournoi des municipalités

Les Dragons d'Iberville organisent un tournoi de balle-donnée des municipalités les 31 juillet, 1^{er}, 2 et 3 août sur les terrains de la palestra. Le coût d'inscription est de \$175 par équipe, payable avant le 1^{er} juillet. Des bourses totalisant \$2,400 seront remises s'il y a 24 équipes qui s'inscrivent. Pour information, il suffit de contacter Denis Couture au 359-9085.

Bon retour
Robert!



M. Robert Chouinard
conseiller

La direction de Déry Toyota est heureuse d'accueillir Robert Chouinard au sein de son entreprise.

Suite à une absence de 2 ans, Robert est de retour chez Déry Toyota. Un gars bien de chez-nous dont la réputation, la qualité de ses services et son travail professionnel sont connus et reconnus depuis 8 ans.

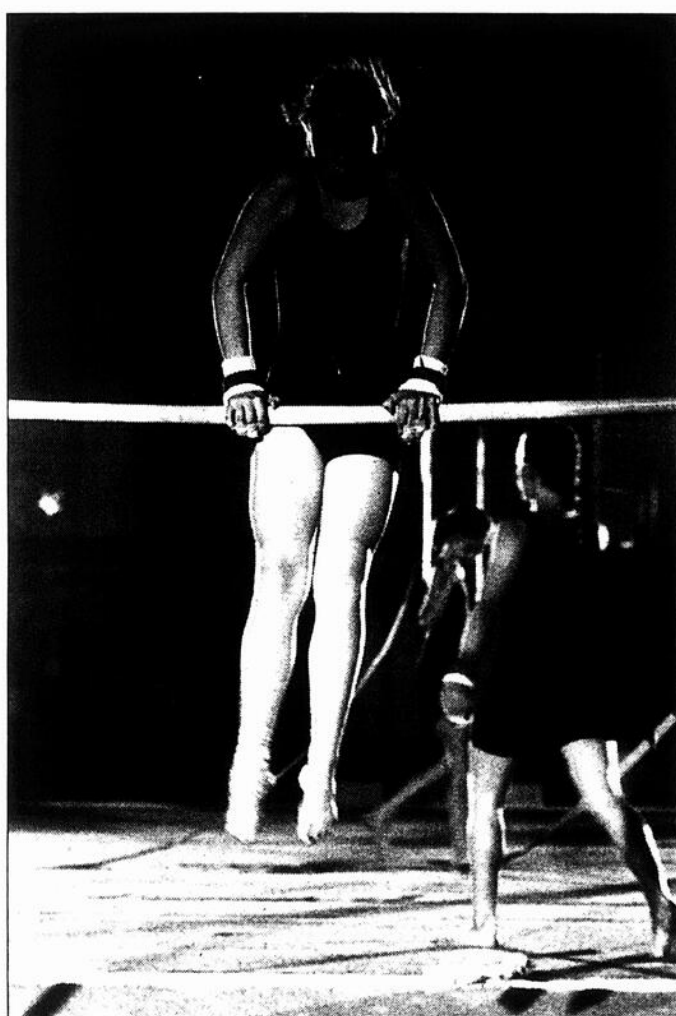
Le retour de Robert est un atout majeur chez Déry Toyota, il invite donc tous ses client(e)s et ami(e)s à le consulter pour l'achat de leur prochain véhicule.

La direction lui souhaite la meilleure des chances dans ses nouvelles fonctions.

Bienvenue Robert!

Au-delà du prix... il y a Déry
DERY TOYOTA 359-9000 TOYOTA La promesse du mieux-faire

1055, boul. du Séminaire NORD, Saint-Jean-sur-Richelieu



Stars d'un soir

Plus de 125 jeunes de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu ont participé dernièrement aux spectacles «Stars d'un soir à Hollywood» au Campus du Fort Saint-Jean. Quelque 1,000 personnes ont assisté aux deux représentations qui clôturaient du même coup les activités de la session. (Photo Rémy Boily)

LES PNEUS Denis Barber Président
Grand Prix
Entrepôt de pneus ouvert au public
25 000 À 50 000 PNEUS NEUFS EN ENTREPÔT

Voici un exemple de nos prix spéciaux à l'année

Pneus neufs, 4 saisons Radial, acier blanc	
P155/80R13	35\$
P185/75R14	45\$
P195/75R14	45\$
P205/75R15	55\$
P235/75R15	55\$

Là où les prix sont TOUJOURS TOUJOURS les plus bas!

Aussi disponibles: MICHELIN - PIRELLI - YOKOHAMA - UNIROYAL - GOODRICH - TOYO - BRIDGESTONE - GOODYEAR - COOPER
Ainsi qu'un vaste choix de «MAG WHEEL»

les Pétroles Maurice...
Saint-Luc
223, boul. Saint-Luc,
OUVERT 24 Hrs 348-3342

Montréal 3780, rue Jean-Talon Est, 376-3081
2496, rue Rachel, 526-5949

Pneus aux puces
5000 à 10000 pneus usagés
«GARANTIS»

A partir de **5\$**



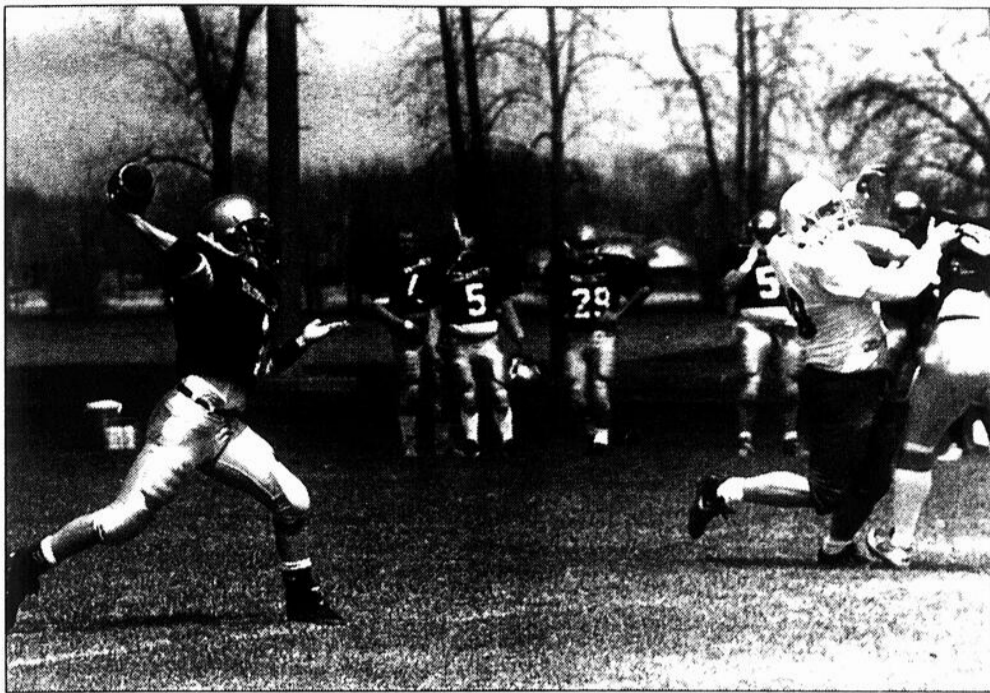
TAPIS Richelieu
Linoléums inc.
Eugène Couillard propriétaire

Plus de 37 ans à votre service

Maintenant situé au 220,
Route 133, Sabrevois à
5 minutes du pont Marchand

Nouveau tél.: 358-2780

Venez profiter de nos spéciaux!



Les Broncs en finale

Les Broncs de Saint-Jean ont écrasé Québec 48 à 0 dimanche dernier pour accéder à la grande finale de la Ligue senior provinciale de football. Samedi soir, les Broncs accueilleront Victoriaville au Campus du Fort Saint-Jean. (Photo Rémy Boily)



Un double dimanche

Forts de cinq victoires consécutives, les Pirates de Saint-Jean reçoivent Brossard samedi à 13h30 au Stade Richard-Lafontaine. Dimanche, ils disputeront un programme double en accueillant Boucherville à 13h30 et Saint-Bruno à 19h45. Les Pirates ont gagné neuf de leurs quinze premiers matchs. (Photo Rémy Boily)

...À LIRE MERCREDI EN VENTE PARTOUT *dans:*

LE CANADA FRANÇAIS

Sur le pont de la Nina de Colomb

Quel beau feu d'artifice!

POUR VOUS ABONNER: 347-0323

SEARS

RABAIS 45%

**Pneu Weatherwise/
RoadHandler^{MD} Sport
fait pour Sears par
MICHELIN**

Les plus bas prix de la saison!

Ce pneu toutes saisons offre une excellente tenue de route sur chaussée mouillée. La sculpture a été conçue pour assurer une conduite silencieuse et un bon kilométrage avec une usure uniforme. Série n. 58000



GARANTI
120 000 km
CONTRE L'USURE*

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chacun
155R12*	89,99	48,99
P155/80R13	104,99	56,99
P185/75R14	147,99	80,99
P195/75R14	156,99	85,99
P215/75R15	182,99	99,99
175/70R13*	129,99	70,99
185/70R14*	149,99	81,99
205/70R14*	164,99	89,99
P215/70R14	172,99	94,99
P205/70R15	179,99	98,99
P215/65R15	189,99	103,99
195/60R14*	156,99	85,99

*Comprend garantie contre avaries rouleries!
Autres dimensions aussi soldées
*Détails sur la garantie chez Sears
*Avec RoadHandler Sport sur le flanc.



RABAIS 15%
**TOUS les pneus pour
camionnettes**

Michelin, Bridgestone, Uniroyal-Goodrich et plus. Garantie contre l'usure* disponible pour la plupart des pneus pour camionnettes.

SEARS...UN SERVICE FIABLE!
Huile, lubrification, filtre
Rien que 14⁹⁹
Plupart des véhicules

Le service de qualité de Sears comprend:
• Jusqu'à 5 L d'huile-moteur Valvoline^{MD} tout climat, lubrification et filtre à huile neuf • Inspection en 20 points
• L'appoint de tous les fluides

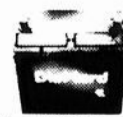
Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 6 juillet 1997, dans la limite des stocks

07121 Copyright 1997 Sears Canada Inc

SEARS
Attendez-vous à plus



Centre de l'auto
SEARS



Les membres Ordre de l'État de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Région de Montréal: Anjou 351 7770 Brossard 465 1000 LaSalle 364 7110 Laval 680 1200 St-Bruno 441 6603 Ville St-Laurent 335 7770 Région de Québec: Québec 529 9661 Lévis 833 4711 Ste-Foy 658 2121 En province: Alma 662 2222 Victoriaville Arthabaska 357 4000 Chicoutimi 549 8240 Drummondville 478 1381 St-Jean 349 2651 St-Jérôme 432 2110 Sherbrooke 563 9440 Sorel 746 2508 Trois-Rivières 379 5444 St-Georges-de-Beauce 278 2222 Copyright Canada 1997 Sears Canada Inc.

Tous les articles, dimensions ou services annoncés dans cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

DES AUBAINES

INSÈRE DANS LES HERBOS GRATUITS
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL,
L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

62,350
COPIES

À VENDRE par le propriétaire bungalow chaleureux au 70 Mansart à Saint-Luc. Abris d'auto, combustion lente, vaste sous-sol entièrement fini, grande haie de cèdres. Pour info: 348 6637 ou feuillet d'information disponible à la porte.

BELLE MAISON à vendre Iberville. Sacré-Coeur grand terrain paysager, garage sec, feu tranquille, chauffage à énergie. 135 000\$. Agents s'abstenir. Faites une offre! 347 9026 ou 347 6207.

MAGNIFIQUE TERRAIN avec petite maison 3 1/2 vue panoramique sur la rivière Richelieu. Prix 125 000\$. Tél. 291 3010.

MAGNIFIQUE CONDO à flanc de montagne, à Sutton adjacent aux pistes de ski, secteur très boisé, mobilier et équipement complet, inclus spa et salle de jeux dans l'édifice, piscine et tennis (2) éclairés sur le site. Frais de condo 96\$/mois, évaluation municipale 69 000\$, négociable. [514] 358 2119 (après 18h).

HENRYVILLE: maison mobile 14x68, chauffage électrique, porte patio, prix 17 500\$, négociable. Prêt à construire. Pour information: 346 7295.

TERRAIN À VENDRE à St Alexandre, 100' x 250', infrastructures payées à 100%, semi-bois, prêt à construire. Pour information: 346 7295.

3.1/2, 4.1/2 semi-meubles, intercom, très propres, très tranquilles. 800 Champlain Saint-Jean avec très belle vue sur rivière Richelieu. 348 6670 (9h à 21h).

3.1/2, 4.1/2 semi-meubles, intercom, aspirateur central, très propres, très tranquille. 835 Boul. Normandie Saint-Jean. 348 6670 (9h à 21h). Fait voir!

À FLANC DE MONTAGNE, à Sutton, condo (8 personnes), tout équipé, (2 chambres, 2 salles de bains, 2 étages, piscine, salle de jeux, tennis, patio 25'x15'), foyer. Accès direct aux sentiers pédestres, incluant literie, bois de foyer et ménage. Possibilité location 7 nuits, 5 nuits, weekend. 358 2119 et 349 0242.

NAPIERVILLE local commercial à louer, rez-de-chaussée avec grande vitrine sur rue St Jacques, au centre du village, site très commercial avec espace de stationnement. Info: 745 3344.

6 nouvelles salles
ULTRA MODERNES
CINEMA
LE CAPITOL
• Info-Film •
358-3030
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

HONDA CRX 1985, rouge, seulement 141 000 km, très propre, mécanique A-1. 2 500\$, pour renseignements demandez Johanne au 348 6637.

QUAIS: quincaillerie de quais et accessoires de bateau, prix d'entrepôt, soir et fin semaine. 349 7039.

BICYCLETTE [leader], 10 vitesses neuve. 347 6207.

1993 CHEVROLET Lumina Van 3.1 V6, automatique, 6 passagers, vert jade tout équipé avec air climatisé, 120 000 km, prix demande 11 500\$, discutable, appelez au 358 1580 ou laissez mes sage.

YAMAHA ENDURO 1975, 100 cc, remonte à neuf, prix 600\$. Robert 291 3477.

BOÎTE DE CAMION Fibrobac, 7' (88po), vitree, couleur blanche, bonne condition, aubaine! Demandez Serge. 348 3786.

UNITÉ MURALE design moderne, en stratifié lustré noir, espace pour vidéo, système de son et téléviseur, comme neuve, valeur 2 900\$, laisserait à 950\$. Tél. 348 6013 après 18h.

FIREBIRD 1981, moteur cheviolet 350 PC, 350 HP, transmission 700 R4, 4 vitesses, automatique, différentiel barre 3.42, freins et pneus neufs. Inspection mécanique complète de la SAAQ 4 000\$. 359 0234.

MERCEDES 1992 300 D Turbo, 2.5 litres, 149 000 km, très propre, très bonne condition. 25 500\$. 348 6670.

ARMÉE - AVIATION
SURPLUS MILITAIRE
"PRACA WIN"
MATRIEL ET VÊTEMENTS
MILITAIRES AUTHENTIQUES
MILITAIRES 10%
[coupons et réductions]
542-9882 / 990-9882
202-A, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu
1575, boul. Taschereau, Longueuil 035836-g33-d

BASS WESTONE (Spectrum GT) fini bois, avec case rigide 325\$, aussi guitare électrique Ibanez (EX série) fini bois, presque neuve, 275\$ tél. 346 1861 [jour]

POINT G. DESIGN, conception graphique pour particulier, P.M.E. ou grande entreprise. Affiches, cartes d'affaires, dépliants, étiquettes, logos, etc. Pour un service court et personnalisé. Saint-Jean-sur-Richelieu 346-6306. Montréal 339-5743.

REMISES à jardins, 10x12 849\$, 10x16 999\$, 12x16 1 249\$, 13x20 1 999\$. Au très grandeurs disponibles, livraison et installation gratuite. Tél. (514) 444-0757.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. M.A.

MERCI MON DIEU

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9^e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. J.B.

VÊTEMENT DE TRAVAIL POUR HOMME ET FEMME

CHIENNE	\$10
SARRAU	\$10
PANTALON	\$7
CHEMISE	\$5

MONSIEUR LINGE
157 RICHELIEU, ST JEAN, 347-5698
LUNDI-MARDI 11-16H, JEUDI-VENDREDI 10-21H
SAMEDI 10-13H

AIDEZ-NOUS à vous simplifier la vie, en utilisant nos services, vos clients et vos concurrents ne vous verront plus de la même façon. Ils auront d'avantage de considération pour votre entreprise et le produit que vous représentez. Affiches, cartes d'affaires, dépliants, étiquettes, logos, etc. "Car les paroles s'envolent, les écrits restent, mais les idées bien conçues s'impriment!" "G" pour graphiques, "G" pour genre, "G" pour gagnant. Vous voulez passer inaperçus? Alors oubliez-nous! Lequipe de Point G Design, St-Jean 346-6306, Montréal 339-5743.

SERVICE de déménagement ou transport avec camion 18' ferme, local ou longue distance. Tél. 245 9024.

LIQUIDATION SURPLUS D'INVENTAIRE!

- Asphalte 3x6 1995 33 4495 34 5995
- Plastique 12 13 995 55 16 695 34 21 995
- Épave 143 12 p. 94 14 12 p. 2 495 24 8 p. 2 395 37 1 495 12 p. 4 995 16 p. 6 995
- Bois traité 24 8 p. 2 295 24 8 p. 4 995 10 p. 6 995
- Baratin 25c
- Porte-valet 11 495 corral 16 995 acier 39 995
- Dalle de patio 89c
- Tapis special 99c

MATÉRIEL IMPARFAITS PRIX PARFAITS!
MATÉRIEL À BAS PRIX
SAINT-JEAN D'IBERVILLE
(514) 346-6600

Votre piscine a besoin d'eau?

PLUSIEURS CITERNES À VOTRE DISPOSITION

service 7 jours

BeHO
DEPUIS 1989
TRANSPORT D'EAU

PATRICK BOUCHER PROP.
INFORMATIONS
LIGNES SANS FRAIS:
990-4341 ou (514) 347-6512

L'ENSEMBLE TREK DE VOLKSWAGEN

êtes-vous fait pour un fun noir?
êtes-vous fait pour Volkswagen?

offre un plaisir fou grâce à son équipement de série dynamique qui vous permettra de partir à l'aventure dans la nature. En effet, la Volkswagen Trek est munie d'une traction avant, d'une direction assistée à crémaillère, des enjoliveurs de luxe, d'un porte-équipement et d'un vélo de montagne Trek à 21 vitesses. La Golf Trek et la Jetta Trek: tout ce qu'il vous faut pour rouler avec un plaisir illimité.

Haut-Richelieu Volkswagen
359-4222
370, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

Meilleur prix pour votre échange
NOTRE FORCE... Un service après-vente hors du commun.

JUSQU'À LUNDI
VENTE ANNUELLE D'ENTREPÔT

PRIX RÉDUIT + TPS sur les meubles ou 1 AN sans paiement ni intérêt!

MAISON ETHIER
128, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1090 / 1-800-363-1090

FACE À L'ANCIEN COLLEGE MILITAIRE
LE PLUS GRAND MAGASIN DE MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS ÉLECTRONIQUE AU QUÉBEC



Coupal & Brassard Auto Lauréat du Prix de Mérite Nissan



Fernand Brassard et André Brassard de Coupal & Brassard Auto, 127, Route 104, (514) 347-5593.

Chaque année, le Prix de Mérite est décerné aux concessionnaires qui se sont tout particulièrement illustrés par leur entière dévotion à la satisfaction totale de leur clientèle. En 1996, c'est Fernand Brassard et André Brassard de Coupal & Brassard Auto qui ont été à l'honneur. Ils se sont en effet employés sans relâche à assurer à leurs clients une qualité de service réellement exceptionnelle. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si chez Coupal & Brassard Auto, honnêteté et satisfaction



sont les mots d'ordre. Et ce n'est pas là notre seule opinion, c'est également la vôtre comme le reflète le résultat des questionnaires complétés par d'innombrables clients et portant sur les performances du service des ventes et du service technique de nos concessions réparties un peu partout à travers le pays. Nissan aimerait profiter de cette occasion pour féliciter chaleureusement Fernand Brassard et André Brassard. Grâce à eux, la route de la vie est plus agréable à parcourir que jamais.



Rencontrez des gens
de la région grâce à



18 ans et plus
(Ligne Touch-Tone)

1-900-451-8031 1.98 \$/la minute

**INSCRIVEZ-VOUS
gratuitement**

EN COMPOSANT LE
(514) 346-3100

1- Femme cherche homme 2- Homme cherche femme 3- Partenaires de sports, voyage ou activités diverses 4- Autres

FEMME CHERCHE HOMME

CINQUANTAINE, aime nature, restos, marche, voyages, dialogue, cherche H 55-63 ans, sobre, bien éduqué, simple, avec affinités 1073

47 ANS, sans enfant, cherche H 47-52 ans, diplomate, autonome, pour sorties, restos, balades en auto, amitié et plus 1003

FEMME de 60 ans, aime balades en auto, restos, musique, campagne, dialogue, cherche un homme intéressant dans la soixantaine, propre et joyeux 1070

MÉLANIE, 25 ans, 5'10", brune, élancée, aime nature, restos, spontanée, simple, cherche compagnon de vie entre 25-30 ans 1071

BRIGITTE, 42 ans, 2 adolescents, 16 et 18 ans, sérieuse et spontanée, cherche compagnon de vie aimant camping, voyages, bonne bouffe, restos, possédant sens de l'humour 1065

LISE, balance de 39 ans, 5'6", 125 lb, belle apparence, féminine, sportive, autonome, sens de l'humour, aimant la vie, cherche compagnon fidèle et autonome entre 35-45 ans, pour partage 1058

SONIA, femme de 29 ans, mère de 2 enfants, très simple, affectueuse, aime dialogue, cherche homme 30 ans et plus 1056

FEMME de 29 ans, 1 enfant, aime sorties, ciné, restos, soirées tranquilles, cherche homme entre 29-36 ans, 6' et plus, belle apparence, simple, pour amitié et plus 1053

CÉLIBATAIRE de 35 ans, 5'3", mince, cheveux longs, yeux pers, aime musique, restos, voyages, cherche H 35-40, 5'10" et plus, mince, belle apparence, sens de l'humour, amitié ou plus 1030

VEUVE de 60 ans, 5'5", 135 lb, aime nature, animaux, marche, quilles, restos, voyages, camping, cherche homme entre 50-63 ans, avec affinités 1050

HOMME CHERCHE FEMME

DISTINGUÉ et autonome, 39 ans, 5'10", 165 lb, dynamique, aime vélo, ciné, sorties, cherche femme mince, avec affinités 2011

47 ANS, père de deux, aime sports, sorties, restos, balades en auto, campagne, cherche femme avec ou sans enfant, avec affinités 2010

MICHEL, balance de 45 ans, 5'7", 140 lb, de belle apparence, sobre, artiste, doux, cherche belle femme entre 35-45 ans, pour rire et s'aimer dans une relation d'intimité 2172

INTELLIGENT, 5'6", 165 lb, travaillant, cherche F 5'2" et plus, 120 lb environ, discrète, intelligente, romantique, pour partager bons moments 2152

CÉLIBATAIRE de 53 ans, 5'10", 230 lb, travaillant, stable, autonome, aime danse, restos, vélo, marche, cherche F 35-50 ans, sincère, pour amitié et plus 2179

FERNAND, St-Luc, 41 ans, 5'9", 165 lb, châtain, yeux bleus, belle app. doux, affectueux, autonome, cherche F 30-40 ans, poids proportionnel, belle app. bien dans sa peau, simple 2180

SERGE, 40 ans, 5'8", 165 lb, cheveux noirs, teint foncé, aime voyages, lecture, vélo, soirées à deux, cherche F 30-40 ans, simple, douce, affectueuse, spirituelle, aimant animaux, enfants et nature 2165

MICHEL, 32 ans, 5'7", 130 lb, autonome, aime vélo, restos, balades en auto, cherche F 20-38 ans, avec ou sans enfant 2168

33 ANS, 5'8", 160 lb, cheveux bruns, yeux bleus, sincère, aime sports, dialogue, cherche F 25-36 ans, simple, douce, belle apparence, sens de l'humour 2167

MI-TRENTAINE de St-Jean, 5'10", cherche Femme de 35 ans et plus, non fumeuse, jolie, pour vélo, restos, cinéma et plus cet été 2170

DANIEL, 35 ans, 5'6", 150 lb, brun, yeux bruns, romantique, affectueux, aime la vie plein air, cherche F entre 25-35 ans, 5'6", 115 lb, aimant l'humour, soupers en tête-à-tête

39 ANS, 5'9", 165 lb, châtain, force, yeux bleus, allure jeune, en grande forme, emploi stable, cherche F 30-40 ans, belle apparence, aimant plaisirs de la vie pour rencontres occasionnelles 2136

CANCER DE 48 ANS, 5'9", 148 lb, romantique, sentimental, fumeur, aime nature, danse, restos, cherche F 38-46 ans, mince, avec ou sans enfant, possédant sens de l'humour 2000

CLAUDE, 48 ans, 5'8", 180 lb, aime nature, pêche, camping, activités extérieures, cherche F 40-50 ans, simple, avec affinités 2158

HOMME de 48 ans, 5'8", 155 lb, autonome, cherche femme sportive, entre 45-50 ans, aimant campagne, balades en auto, restos, vélo 2153

MARTIN, homme de 21 ans, cherche femme entre 20-25 ans, ambitieuse, ayant le sourire facile, aimant sorties, restaurants 2154

CÉLIBATAIRE de 36 ans, 6', brun, yeux bruns, de belle apparence, cherche F 25-35 ans, de belle apparence, autonome, cheveux longs et foncés, avec ou sans enfant pour belle relation 2156

46 ANS, châtain, yeux bleus, de belle apparence, cherche F plus de 35 ans, de belle apparence, poids proportionnel pour relation sérieuse 2157

AUTRE

LISE, 42 ans, authentique et romantique, cherche femme 38 ans et plus, de belle apparence, douce, aimant sports, culture, pour relation stable 4095

COUPLE mi-30aine, cherche couple stable, avec affinités, pour amitié et jeux érotiques 4005

SERGE, belle apparence, doux, affectueux, propre, cherche jeune homme de 18-25 ans, sérieux, honnête, sincère, pour relation stable et sérieuse 4075

COUPLE, elle 5'2", 130 lb, lui 5'3", 135 lb, cherche couple, bien proportionné, sobre, déterminé, pour amitié ou plaisir à quatre 4092

ANNIE, 19 ans, châtaine, yeux bleus, sportive, aime ciné, danse, cherche F 20-30 ans, belle apparence, pour amitié et relation stable 4088

HOMME de 40 ans, 5'11", 175 lb, ouvert, discret, propre, cherche couple ou H avec affinités pour partager des bons moments 4089

STÉPHANE, homme de 5'10", 150 lb, mince, athlétique, cherche homme sérieux entre 18-35 ans pour refaire vie, aventuriers et obèses s'abstenir 4078

COUPLE, lui 5'11", 175 lb, elle 5'2", 145 lb, très ouvert, cherche homme entre 40-50 ans, paraissant bien physiquement 4007

PARTENAIRES D'ACTIVITÉS DIVERSES

STÉPHANIE, 22 ans, maman de 1, aime mordre dans la vie, cherche copines 22-25 ans, de la région de St-Jean, simple, honnête, pour faire du sports, magasiner, restos, cinéma, dialogue 3009

Économisez

EN UTILISANT DES BLOCS DE TEMPS

(payable par visa/master card)

Contactez notre service
à la clientèle au:

(514) 346-3100

Puis, appuyez sur le 0

**GRAND SPÉCIAL
D'ÉTÉ**

Sur présentation de cette annonce, nous payons la TPS



GRAND CHOIX DE VENTILATEURS

36 PO à partir de **9⁹⁵**
42 PO à partir de **17⁹⁵**
52 PO à partir de **24⁹⁵**

**GRAND CHOIX DE
LAMPADAIRES**

Style "Patrimoine" en aluminium 1, 3 ou 5 lumières 5, 7 ou 8 pieds de hauteur

DEMO

GRAND CHOIX DE RÉFLECTEURS SUR RAIL
1, 2 ou 3 têtes
À partir de **3\$** du réflecteur

GRAND CHOIX D'ARMURES

Les photos peuvent différer.

11,95\$

Lampe de table **6,95\$**

Lampe sur pied

Les deux pour 17,95\$

DEMO

LAMPES TORCHÈRES
À partir de **9⁹⁵**

DEMO

GRAND CHOIX DE LUMINAIRES HALOGÈNE 20 PO (ampoules incluses) Couleur or
À partir de **24⁹⁵**

**CENTRE
LUMINAIRE**



1146, boul. Saint-Luc, Saint-Luc 359-7921



**10 000 ARBRES
ET ARBUSTES**

EN SACS, PRÊTS À PLANTER, DE 2 À 12 PI

Ouvert tous les jours sauf le dimanche

**50 VARIÉTÉS DE FEUILLUS ET
SAPINAGE, ENTRE AUTRES**

- Épinette blanche
- Épinette de Norvège
- Pin rouge
- Pin blanc
- Pin noir
- Pin sylvestre
- Pin bleu Colorado
- Érable
- Chêne
- Noyer
- Acacia
- Frêne
- Cournouiller
- Vinaigrier
- Et plus

SERVICE DE LIVRAISON
ET PLANTATION

**PÉPINIÈRE
PARADIS**

100, 8e Rang
Intersection Kempt,
Saint-Alexandre

296-8897

296-4968

Page: 801-4639

**RÉGIONAL
DES AUBAINES**

84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu,
Québec, J3B 6X3

347-8328
Fax: 347-4539

Ouvert de 9 h à 17 h du
lundi au vendredi

Secrétariat:
Louise Fortin
Publicitaires:
Denis Jolin
André Corriveau
Sylvie Leblanc
Luc Moreau
Hélène Turcotte
Michel Turgeon

Lyne Laberge
Donat Serres
Bernard Paradis
Sylvain Legault
Jean-François Perreault
Éditeur:
Journal Le Régional de
Saint-Jean inc.



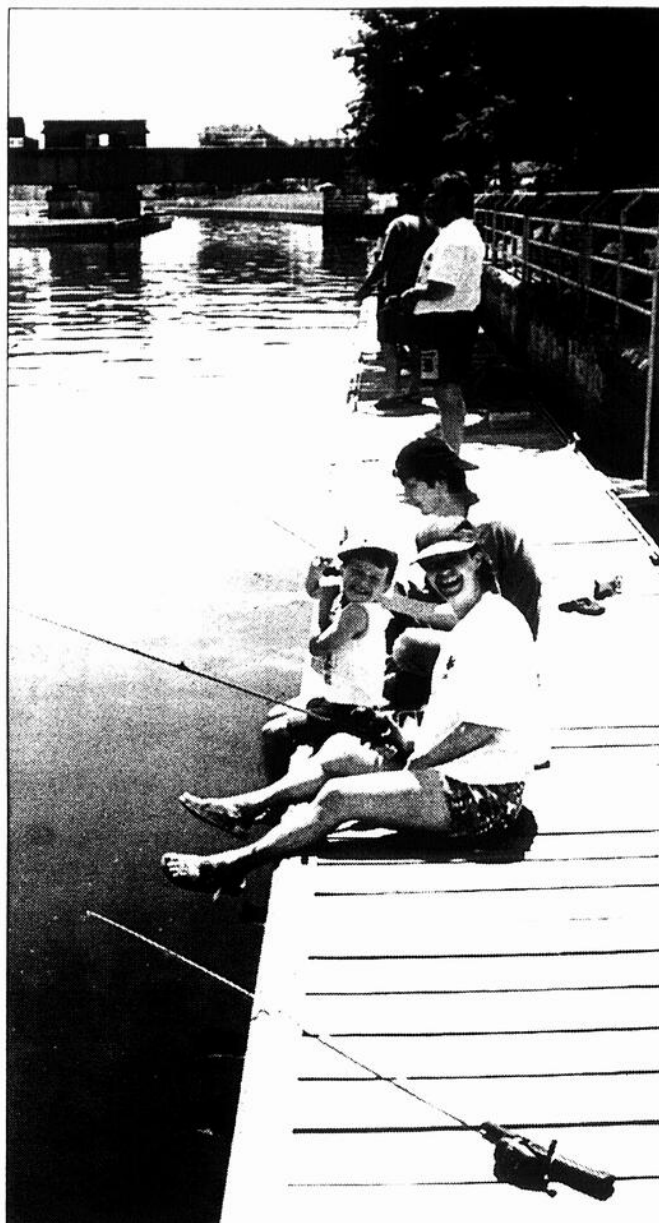
Foyer extérieur
36 po
Très sécuritaire
Acier robuste
Fond d'amiante
275\$
296-4968

Venez pêcher!

Nous n'avons pas de homards, ni dauphins, ni requins ou poissons d'aquarium, mais nous avons de belles truites... Des Arc-en-ciel, des Mouchetés, des Ouananiches, des petites, des moyennes et des grosses ainsi que plusieurs bassins et lacs.

Nous acceptons des groupes.
Renseignements, tarifs
et réservations

(514) 296-8240
296-4968

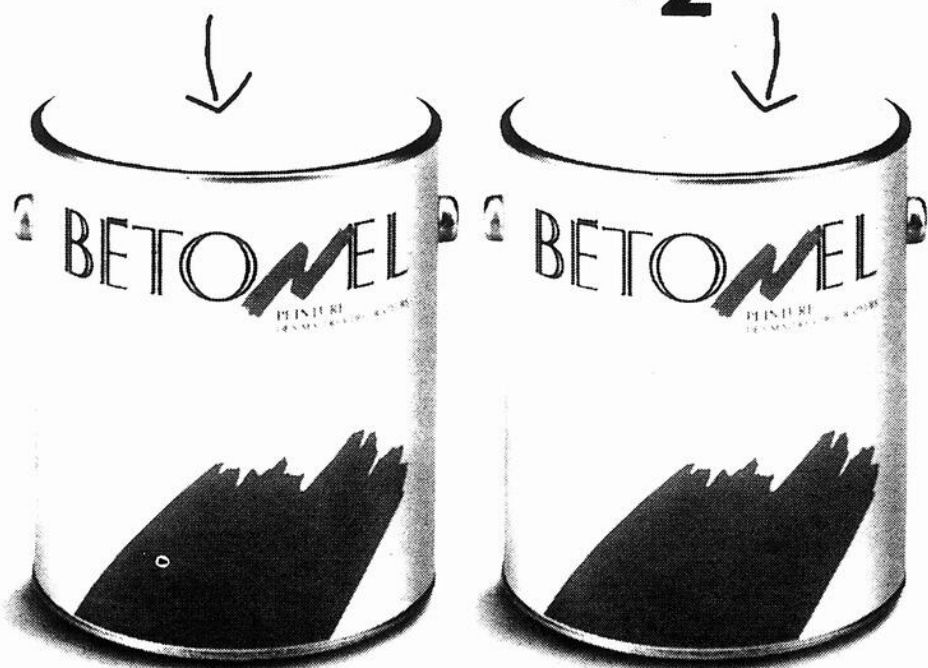


Une belle pêche!

La dixième édition du tournoi de pêche du Club Richelieu de Saint-Jean a attiré 427 jeunes le 8 juin dernier sur la bande du canal. En comptant les parents et les accompagnateurs, plus de 1,000 personnes ont participé à l'activité. Au dîner, 2,000 hot dogs ont été servis. Le Club Richelieu a remis des prix totalisant \$1,000 aux jeunes qui réalisé les plus belles prises. (Photos Rémy Boily)

À l'achat
de celui-ci...

obtenez celui-là
à **1/2** prix!



Et vice-versa.



Profitez vite de cette offre spéciale
sur les peintures de première qualité
sélectionnées
en magasin!

BETOMEL

Le vrai magasin de peinture

Certaines restrictions s'appliquent. Voir détails en magasin.

50% de réduction sur bordures
de papier peint en magasin
SUNWORTH Decortux

40% de réduction sur papier peint
"Concord" commandés
par catalogue

1025, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-0977

OUVERT
• Dès 7 h 30 du lundi au vendredi
• Dès 8 h 30 le samedi

035063-442-L

CASCADES GOLF

18 trous parcours de 1 h 30

Unique au Canada (pour réservations de groupe, réservez dès maintenant)



**UN
DIVERTISSEMENT
FAMILIAL**

aménagé sur une
montagne avec
sentiers, rivières et
cascades.

Sur présentation de ce
coupon seulement

**1/2
prix**

sur le prix d'entrée régulier.
Un coupon par client. Ne
peut être jumelée à une autre
promotion.

Valable du 29 juin au 6 juillet 1997.
Pour réservations de groupe,
composez le 444-4350

Cascades Golf



525, chemin Saint-Jean
(angle Taschereau)
La Prairie
444-4350

TARIFS ANNONCES CLASSÉES		HEURES DE TOMBÉE
Première insertion	65¢/20 mots	Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes
Répétition	5,50\$/chocunes	ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
Le mot additionnel	20¢	CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
Filet	2,25\$*	Après ces heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
Titre 1 ligne	2,25\$*	La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.
Titre 2 lignes	4,50\$*	
*Taxe TPS en sus		

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMERO

347-8555

IMMEUBLES

BUNGALOWS 101

À LA CAMPAGNE, cottage 3 chambres, garage, grange 30'x80', grand terrain, 15 Rang Sainte-Marie, Saint-Alexandre, 475\$/mois, aucun comptant requis, tél. 291-3398

À QUI LA CHANCE? À vendre ou à louer, luxueuse maison de ville, construction 2 ans, planchers bois franc, piscine, garage, clôture, stores, fixtures, lave-vaisselle inclus, Saint-Jean, près du Burger King, 357-6117

À SAINT-LUC, à vendre, grande maison en brique avec grand terrain, 2 garages, piscine creusée, clôture, gazebo, 348-7543. Agents s'abstiennent.

À VENDRE par le propriétaire, bungalow chaleureux, au 70 Mansart à Saint-Luc. Abri d'auto, combustion lente, vaste sous-sol entièrement fini, grande haie de cèdres. Pour info: 348-6637 ou feuillet d'information disponible à la porte.

AUBAINE maison brique, garage-entrepôt, 2 étages (bas chauffé), taxes basses, lacolle, (514) 246-3021

BELLE MAISON à vendre, Iberville, Sacré-Coeur, grand terrain paysager, garage, secteur tranquille, chauffage bi-énergie, 135 000\$. Agents s'abstiennent. Faites une offre! 347-9026 ou 347-6207

SAINT-LUC, bungalow 9 pièces, 3 grandes chambres, près école, bain tourbillon, grande cour avec cabanon, 85,000\$, tél. 348-9260

CHALET 102

MAGNIFIQUE CONDO, à flanc de montagne, à Sutton adjacent aux pistes de ski, secteur très boisé - mobilier et équipement complet, inclus spa et salle de jeux dans l'édifice, piscine et tennis (2) éclairés sur le site. Frais de condo 96\$/mois, évaluation municipale 69,000\$ négociable, (514) 358-2119 (après 18h)

CONDO À LOUER SUTTON

• Semaine
• Fin de semaine
Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus

359-7677

MAISONS MOBILES 105

35,000\$ négociable, maison mobile 14x69, 3 chambres, 2 salles de bains, située parc Remillard, après 19h: 349-5678

PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE 106

FRELIGHSBURG en montagne, 26 acres, maison solide, 4,800 pi ca, bien isolée, in climant, caveau, très retirée, boisé, gibier, (514) 674-2432

MAISON au bord de l'eau, Canton Rawdon, 1700 Claude, Lac Claude, rénovée à neuf, toutes commodités, foyer, sous-sol fini, plusieurs extras, 62,500\$, infos: 349-5267, 514-834-2622

RECHERCHE vieille maison, centenaire ou non, rénovée ou non, avec grand terrain, att. Patrice, répondeur: 357-1983, fax: 347-2848

PROPRIÉTÉS À REVENUS 107

6 LOGIS, Saint-Jean, immeuble de 6x4 1/2 très grands, construction 1988, insonorisation supérieure, très bon ordre, lieu tranquille, logements spacieux tous loués, n'a jamais été vacant, locataires très stables, excellent emplacement, revenu annuel 36,672\$, prix de mandat 315,000\$, tél. 357-4157

À VENDRE 6 logements à St-Jean, sur la rue Carillon, évaluation municipale 196,000\$ Revenus 28,000\$ Prix 183,000\$ Tél. 346-8598

TERRAINS 108

10,000\$ DANS vos poches! Dernier terrain, 6,000 pi ca rue Sainte-Lucie, Saint-Luc 961-1421

À SAINT-ALEXANDRE, terrain 23,000 pi ca, rue St Charles Tél. (514) 348-0220

RECHERCHE TERRAIN, minimum 2 acres ou plus, maximum 70 acres, avec possibilité de construire une maison à 30-35 minutes de Saint-Jean ou Iberville, tél. (514) 357-1983, fax (514) 347-2848, attention Patrice

TERRAIN À VENDRE à St-Alexandre, 100' x 250', infrastructures payées à 100%, semi-boisé, prêt à construire. Pour information: 346-7295

LOCATION

APPARTEMENTS 151

À SAINT-EUGÈNE, 4 1/2 avec salle de lavage, stationnement, espace vert, tél. 347-4820

Sabrevois 4 1/2

Logement neuf, planchers bois franc, sécurité maximale, livraison et expédition de la poste peuvent être faites à partir du domicile

Libre immédiatement
PRIX COMPÉTITIF!
Renseignements:
347-7959
346-6348

SAINT-GÉRARD Grand 5 1/2

foyer, endroit tranquille, beau paysage
600, rue
Maison neuve
450\$/mois
349-5535

GRAND SPÉCIAL 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2

- Grands et modernes
 - Sécuritaires avec intercom
 - Près hôpital et Wal-Mart
 - Stationnement avec prise
 - Rangement intérieur
 - Buanderie
 - Conciergerie sur place
 - Meubles ou non, chauffés ou non
- 349-1063**
348-4952
869-8965 (page 11)

À LOUER

1 MOIS GRATUIT
4 1/2
FRAIS PEINT
335\$

Libre immédiatement
Entrée laveuse/sécheuse, tapis mur à mur, aspirateur central, près école, Cégep et arrêts d'autobus, conciergerie sur place

346-3229
346-5602

1 BEAU 4.1/2, avec 1 stationnement, locker dans la cave, prêt neuf, très propre, vraiment pas cher! Libre 1er juillet, 358-3731

1 GRAND 5.1/2, style condo sur 2 étages, salle à diner, 2 chambres, salon, cuisine, très beau, 2 stationnements, grand terrain gazonné, 395\$/mois, libre 1er juillet, 358-3731

2.1/2 studio, meuble ou non 1er plancher, très tranquille, verdure, accueil chaleureux Impeccable, store vertical four n. Aubaine Tél. 349-2619

2.1/2, 4.1/2, 5.1/2, service d'intercom, antenne communautaire, possibilité de 2 stationnements, conciergerie sur place, aspirateur central, 349-2569, Richard

3.1/2 (GRANDS), au 615 Gouin, Saint-Jean, près Base, Cégep et services essentiels, conciergerie sur place, 275\$/mois, meublés ou non, libres immédiatement, 357-1765

4.1/2 pas chauffé, avec références, à Saint-Jean, tél. 348-2419

3.1/2, 4.1/2, semi-meubles, intercom, très propres, très tranquilles, 800 Champlain Saint-Jean avec très belle vue sur rivière Richelieu, 348-6670 (9h à 21h)

3.1/2-4.1/2 AUBAINE! Grandes pièces, possibilité meuble, près hôpital et de tout, verdure, stationnement, très tranquille, 3 1/2 store vertical fourni, espace de rangement, 349-2619

AU CENTRE-VILLE, 2 1/2 chauffé, éclairé, 1er plancher, prix 285\$/mois, tél. 346-8598

3.1/2-4.1/2, semi-meubles, intercom, aspirateur central, très propres, très tranquilles, 835 Boul Normand, Saint-Jean 348-6670 (9h à 21h) *Faut voir!*

4.1/2 à louer, rue Mercier/Foch, tranquille, système intercom, locker, stationnement asphalté, porte-patio avec balcon (salon), grandes fenêtres, conciergerie, 395\$/mois, tél. 358-3728

GRAND 3.1/2 à louer, au 913 rue Beaudry, Saint-Jean, tél. 348-0387, frais vire (514) 635-0959

4.1/2 cuisinière/refrigerateur fournis, mobilier cuisine, 325\$/mois, 141 Laurier, Saint-Jean 2e étage, Tél. 346-6740

4.1/2 demi-sous-sol, NDL (libre), 919 Lanoue NDL, en tree laveuse/sécheuse, stationnement 2 voitures, fenêtres neuves, frais peinture. Endroit tranquille Tél. 346-2094

5.1/2 à louer, 1er étage, avec accès au gazon, compariment au sous-sol, 155 Dollier, Saint-Jean, s'adresser au 349-2209

5.1/2 à Saint-Jean, 880 Beaudry, près hôpital, installation laveuse/sécheuse, libre 1er juillet, 4103-4303/mois, tél. 358-2092

À IBERVILLE, 4 1/2 près P. Lyvalente, 350\$ à 400\$/mois, tél. 347-8855, 346-2993

À IBERVILLE, 5 1/2 au 405 Lareau, app. 1 & 2, tél. 347-8855, 346-2993

SAINT-JEAN 4 1/2 libre rue Thibodeau, près de l'hôpital et tous les services, très propre, très éclairé, 348-2898 ou 337-0606



ON COUPE LES PRIX NOMBREUX SPÉCIAUX



1993 PLYMOUTH LASER
4 roues motrices, turbo, automatique, tout équipé, balance de garantie



SPÉCIAL DÉMO 1997 MAZDA 628 DX
automatique, bas kilométrage, à voir!



1993 MAZDA 323
25e anniversaire, 5 vitesses, aileron, vitres, portes, miroirs électriques, balance garantie 5 ans/100 000 km



1995 MX3 RS
automatique, climatiseur, bas millage, balance de garantie Mazda jusqu'à l'an 2000, comme neuf



1993 CHRYSLER INTREPID
V-6 3.3 litres, climatiseur, vitres et miroirs électriques, tout équipé, voiture de prestige



1998 PONTIAC GRAN-AM SE
tout équipé, automatique, aileron très propre, comme neuf, balance de garantie GM



1998 DODGE NEON HIGHLINE
4 cylindres, 4 portes, automatique, climatiseur, seulement 22 000 km, balance de garantie



1995 DODGE COLT ES
5 vitesses, aileron radio cassette, balance de garantie Chrysler



1989 PLYMOUTH ACCLAIM
automatique, climatiseur, régulateur de vitesses, 4 cylindres, seulement 65 000 km



1991 MAZDA 628 LX
manuelle, 5 vitesses, climatiseur, régulateur de vitesses, vitres électriques, portes et miroirs électriques



1994 MAZDA 628 LX
automatique, tout équipé, 4 cylindres, SPECIAL



1994 MAZDA PROTEGE SE
automatique, tout ouvrant, aileron, balance de garantie 5 ans ou 100 000 km



1989 DODGE COLT GT
5 vitesses, bas millage



1991 MAZDA 628 LX
automatique, climatiseur, vitres, portes et miroirs électriques, régulateur de vitesses, roues "mags", très très propre



1993 MAZDA MX3 GS
5 vitesses, V-6 vitres et portes électriques, garantie 6 ans ou 120 000 km, bas millage



1998 MAZDA PROTEGE SE
automatique, vitres teintées, aileron démarreur à distance, balance de garantie 5 ans/100 000 km



1995 MAZDA PROTEGE
automatique AM/FM cassette, balance de garantie 5 ans ou 100 000 km



1993 MAZDA MX3 RS
5 vitesses, très propre, radio cassette, volant ajustable, miroirs électriques

L'essence du Service **QUINTIN** **349-6767**
MAZDA

385, rue Laberge Saint-Jean-sur-Richelieu

A IBERVILLE, joli 4 1/2 entrée laveuse/secheuse porte patio, electricite comp prise libre 1er juillet stationnement rangement 358 9785 349 0544 sur rendez-vous

A SAINT-JEAN 5 1/2 5/6 A Boul Gouin dos à la base militaire tres grand relatif a neuf entrée privée stationnement rangement 4755\$ mois 347 4004

A SAINT-LUC, quartier paisible grand 5 1/2 rez de chauffeur d un beau duplex semi-entree cabanon stationnement près école services tel 348 7858 348 0833 Annette

A SAINT-LUC, rue Bourassa 4 1/2 stationnement pour locataires entrée la veuse/secheuse serieur tranquille denegement infus 340\$/mois infos 245 7134

A VOIR! Libre immediate 5 1/2 400\$/mois plus 3 1/2 semi meuble 290\$/mois tranquilles faces au parc Saint-Georges/Saint-Pierre stationnement Jacques 944 3823

GRAND 4 1/2, ensoleille IBERVILLE pour personne tranquille prix 360\$/mois tel 358 5194

GRAND 4 1/2, IBERVILLE coin paisible planchers de beton tous les services tel (514) 461 1522, Rolland

GRAND 4 1/2, lave vaisselle aspirateur central intercom rédemment renove quartier résidentiel stationnement comp pris, près des services publics 480\$/mois tel 348 8259

GRAND 4 1/2, semi detache à la campagne à quelques kilometres du pont Marchand libre 1er juillet apres 17h 347 1481

GRAND 5 1/2 a St-Jean sur la rue Carillon, demi sous-sol, 2 places de stationnement avec cabanon Prix 355\$/mois libre 1er juillet tel 346 8598

HENRYVILLE 4 1/2, galerie vitree 2eme etage libre 1er juillet 260\$/mois tel 348 8948

IBERVILLE 3 1/2 libre debut juillet chauffe eclairc eau chaude fournie installation la veuse Site au 217 Bieme avenue infos 347 4735

SAINT-EDMOND 4 1/2, libre installation laveuse/secheuse tres propre endroit tranquille 347 5054

AUBAINE
2 1/2 275\$ 250\$*
3 1/2 325\$ 287\$*
4 1/2 392\$ 350\$*
 • Impeccable
 • Très tranquille
 • Verdure
 • Près hôpital
 • Accueil chaleureux
 * Prix moyen
349-2619

1 MOIS GRATUIT
IBERVILLE
4 1/2 - 5 1/2
890, rue Vincelette
 Libre 1er juillet
 Installation laveuse/secheuse stationnement privé avec prise, rangement interieur/extérieur
347-3642
347-3713

SAINT-LUC
 Secteur Hôtel de ville
GRAND 5 1/2
 Construction 1993, près de tous les services publics (école, autobus, caisse pop, etc.)
348-7542
359-7535

5 1/2
Saint-Luc
 182, rue Courbevoie Près école "Aux Quatre-Vents"
~~385\$/mois~~
435\$/mois
 M. Stevanovic
348-4267

PRÈS DE LA BASE, cepcep école primaire 5 1/2 3 1/2 avec cour arriere gazon ar bres patio conteneur à dechet stationnement Bel environnement propriétaire occupant tel 346 5010

SAINT-EDMOND, 4 1/2 à louer près du Cepcep 1er plancher construction 1986 chambre 11'1"7" rangement 6x10 intercom patio 12'x16 remise prise extérieure denegement 1 mois gratuit Tel 346 0840 238 0214 (Belluliane)

SAINT-EDMOND, rue Dufort 4 1/2 tres propre planchers bois franc, près école des Meiers 2 entrées galerie privée stationnement gazon rangement au sous sol tel 346 5428 s'adresser au 326 Saint Germain

SAINT-JEAN 3 1/2 meuble et semi meuble 4 1/2 non meuble Saint-Jean situés dans le quartier NDL stationnement intercom Frais points 346 9728, 245 7933 245 3561

SAINT-JEAN, grand 4 1/2 822 Brault quartier tranquille libre 1er juillet avec tous les services 355\$/mois tel 346 7917 apres 18h

TRÈS BEAU 4 1/2, entiere ment renove 2eme etage patio à l'arriere 454 Mercier Saint-Jean, libre 1er juillet tel 359 8067, ou apres 18h 347 7038

UN BEAU 5 1/2 pour personnes qui travaillent idéal pour couple qui aime la tranquillite, immeuble bien entretenu, peinture fraiche à la grandeur, renovations venant d'être terminées, cabanon extérieur, propriétaire occupant, situé au 216 Cardinal, Saint-Jean, information 347 9915, si pas de réponse laissez message

APPARTEMENTS MEUBLES 152

1 1/2 MEUBLÉ chauffe entrée privée entrée ville idéal pour étudiant tel 347 9856

2 1/2 à louer chauffe entrée rue Verreux quartier calme, genre tel 347 6016

3 1/2 MEUBLÉ, complet 21 Belair, Saint-Luc dans maison privée près des services (bus, autobus et commodités) 2 stationnements entrée privée et terrasse extérieure s'adresser au 19 Belair 325\$/mois tel 348 1272

A SAINT-JEAN, 3 1/2 meuble ou semi meuble chauffe 574 BC Boul Gouin près Cepcep ou base militaire propre stationnement denegement 345\$/mois 347 4004

MAISON à partager meuble sans chambre grand terrain foyer de Sainte-Therese Prix 280\$/mois libre immédiatement laissez votre telephone, repondeur 358 8534

PRÈS DU CARREFOUR 2 1/2 meuble moderne en tree privée remise gazonne 235\$/mois non chauffe 347 8200

SAINT-JEAN près du cepcep semi meuble 3 1/2 320\$/mois 425 Gouin, apt 30 4 1/2 395\$/mois 425 Gouin apt 31 tel 346 6080

SAINT-JEAN près du cepcep 4 1/2 meuble 360\$/mois non meuble 295\$ 375 Vaudreuil, apt 2, tel 346 6080

CHALET 153

A FLANC DE MONTAGNE, à Sutton condo (8 personnes) tout équipé (2 chambres 2 salles de bain 2 étages piscine salle de jeux tennis piscine 25'x15') foyer Accès direct aux sentiers pedestres au Club de Ski Bass de Foyer et mariage Possibilité location 7 nuits 5 mois week-end 358 2119 et 349 0242

CHAMBRES 154

CHAMBRE à louer haut du plex quartier St-Eugene dans cuisine salle de lavage stationnement chauffage tranquille propre 210\$/mois Tel 347 1888 293 1199

CHAMBRE ET PENSION pour personnes âgées maison privée à la campagne tel 347 1888 293 1199

CHAMBRE MEUBLÉE à louer dans maison neuve à N-D 1 arces à toutes les commodités pour non fumeur prix 230\$/mois tel 358 9038

PROPRIÉTÉS 155

GRANDE MAISON à louer 2 chambres à coucher, garage, grand terrain privé, disponible 1er juillet, 585\$/mois (références) Tel 346 3172, ou 990 3449

PETITE MAISON seule à louer 4 1/2 dans Saint-Edmond, idéal pour personne seule et couple libre immédiatement tel 347 5492

SAINT-BLAISE, maison 4 1/2, renové a neuf, 2 grand des chambres, frais peint, garage 25 minutes Pont Cham plain 450\$/mois 291 3347

ST-PAUL-ILE-AUX-NOIX, 4 1/2 grandes pieces, bord de l'eau 450\$/mois, à vendre ou à louer, tel 348 6277

ST-JEAN-SUR-RICHELIEU maison de ville à louer spa piscine sous sol fini nouveau secteur paisible près de tous les services idéal pour retraités 825\$/mois disponible 1er septembre Pour visiter 655 1972

DINERS 156

A IBERVILLE, à louer local 430 pi.ca chauffe climatisé 400\$/mois tel 347 1549 ou 347 8127

A IBERVILLE local commercial à louer 200 pi.ca site au 463 2e rue avec 9e ave nue 300\$/mois 347 1549 ou 347 8127

BUREAU à partager nombreuses facilites idéal pour psychologue, etc Centre L'Authentique Tel 346 2577

GARAGE À LOUER 18 x 10 rue Bouthillier Saint-Jean 40\$/mois tel 348 0381

LOCAL à louer 1er étage 3 bureaux 1 chambre grande salle de bain 1er étage 1er étage tel 346 2077

LOCAL COMMERCIAL à louer 300 pi.ca site au rez de chaussée pour auto-école ou autre activité à la Jacques Napierville Plus espace de rangement de marchandises information 245 1144

NAPIERVILLE local commercial à louer rez de chaussée avec grande vitrine sur rue St-Jacques au centre du village site tres commercial avec espace de stationnement info 245 3344

PETIT LOCAL commercial à l'arriere de salon de coiffure pour esthétique 347 4711 346 5650

VÉHICULES 201

ACHAT/VENTE autos usagées payons comptant 30 jours 3 mois garantie avec achat véhicule usagé choix de plusieurs petites voitures 4 cylindres échange accepte Cardinal Auto 43 Alain IBERVILLE 357 9369

ACHETONS AUTOS pour recyclage ramassons métaux appelez Reginald 346 6112

AVOIR BESOIN d'une voiture et ne pas avoir de credit? Solution! Location avec privilege d'achat (514) 446 2800 region de Quebec (418) 834 2276

NOUVEAU
 Vous cherchez un véhicule?
 Consultez gratuitement par telephone notre liste de vehicules à vendre dans la region
AUTODIRECT
 SERVICE DE RECHERCHE DE VEHICULES USAGES
 Recherche / Inscription
359-8985

1995 Mercury Villager GS
 34 345 km, vert, tout équipé, automatique, climatiseur

359 FORD
 - 3 6 7 3

1995 Ford F-150 XL
 35 587 km, automatique, climatiseur, AM/FM cassette, super Cab

359 FORD
 - 3 6 7 3

1997 Ford F-150 XLT
 4x4, 31 000km, tout équipé, 5 vitesses, 5,0 litres

359 FORD
 - 3 6 7 3

1996 Ranger XLT
 37 000 km, noir, pour le sportif

359 FORD
 - 3 6 7 3

1997 Oldsmobile Suprême
 3 500 km, démarreur à distance


1996 Chevrolet Lumina Sedan
 climatiseur, V-6, 3,1 litres, 27 100 km


1996 CHEVROLET SILVERADO
 King Cab 2500, boîte longue, complètement équipée, V-8 5,7 litres, idéal pour "Fifth wheels", balance de garantie


1994 CHRYSLER INTREPID ES
 sièges électriques, roues "mags", 42 000 km, Plan Or 115 000 km ou mai 1999


1992 Plymouth Voyager
 climatiseur, V-6, 8 passagers, 78 000 km, motor-propulseur, garantie septembre 1998 ou 115 000 km


1995 FORD EXPLORER XLT
 4x4, complètement équipé, 46 000 km, garantie août 2000 ou 100 000 km


1993 Toyota Tercel LE
 4 portes, radiocassette, servodirection, garantie prolongée Toyota jusqu'à 125 000 km


Chez Racine
 on ouvre la machine
359-5900
 200, rue Moreau
 Saint-Luc

OLDSMOBILE NINETY-EIGHT REGENCY ELITE
 cuir, toit ouvrant, seulement 25 000 km.


1993 HYUNDAI EXCEL CX
 automatique, 61 500 km, balance de garantie 5 ans/100 000 km


À partir de 4 995\$
Spécial Jetta
 automatique et manuelle, toit ouvrant, climatiseur, modèle «Carat»


1995 CHEVROLET BLAZER LS
 4x4, climatiseur, vitres et portes électriques, roues "mags"



1994 TOYOTA TERCEL DX
 automatique, balance de garantie Toyota


1995 CHEVROLET SILVERADO 1/2 TONNE
 4x4, V-8 305, complètement équipé, 27 000 km, un bijou!

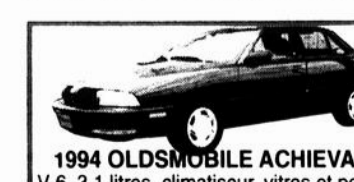

1993 FORD RANGER XLT CLUB CAB
 4,0 litres, automatique, climatiseur, régulateur de vitesse, 45 900 km


1991 Chevrolet Caprice Classic
 complètement équipé, 80 000 km, garantie GM 100 000 km


1987 Dodge Ram 50 Sport
 4 cylindres, 5 vitesses, 93 000 km


1995 MERCURY COUGAR
 V-8, comme neuf, 54 000 km


1996 CAMARO Z-28
 V-8, automatique, 350, tout équipé, cuir, 13 500 km


1994 OLDSMOBILE ACHIEVA S
 V-6, 3,1 litres, climatiseur, vitres et portes électriques, seulement 43 500 km




Si vous partez en vacances...

Passez chez Haut-Richelieu Volkswagen



1994 Ford Mustang GT
orange 8 cylindres, 43 000 km, roues 17 pouces, balance de garantie un bijou!

1995 Mercury Mystique
automatique, 41 000 km, climatisé

1996 Volkswagen Jetta GL
démonstrateur, blanc, 5 vitesses, climatisé, très bas kilométrage

3 995\$
1991 Hyundai Excel CKL
4 portes, bleu toit, 5 vitesses, 115 000 km

1997 Volks Golf CL
5 vitesses noir, 4 portes, démonstrateur

1995 Pontiac Grand Am
automatique, climatisé, régulateur de vitesse, volant inclinable V-6, verrouillage des portières, aileron rouge, 41 000 km

1996 Chevrolet Cavalier
4 portes, 5 vitesses, couleur rouille, 26 000 km

1996 Hyundai Accent
automatique, 2 portes, 28 000 km, vert

1994 Ford Ranger XL
5 vitesses, 46 000 km, argent, "Bedliner"

1990 Suzuki Sidekick
5 vitesses, toit mou, 107 000 km, rouge, très bonne condition

1996 Jetta Turbo
diesel, 5 vitesses, climatisé, 330,62\$/mois

1997 Toyota Corolla
4 portes, 28 635 km, automatique, couleur or

1993 Ford Ranger King Cab
automatique, roues "mags", climatisé, V-6, bleu

1994 Pontiac Sunbird
5 vitesses, rouge, 2 portes, 82 000 km, balance de garantie

1996 Plymouth Grand Voyager
automatique, climatisé, blanc, 2 portes coulissantes, 35 000 km

1995 Ford Aerostar
automatique, climatisé, 39 000 km, bourgogne, 6 cylindres, sport

1996 Hyundai Accent
automatique, 4 portes

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222



370, rue Berthier Saint-Jean-sur-Richelieu

* Location basée sur 36 mois. Comptant requis 1 500\$ ou échange équivalent. Taxes en sus.

BESOIN autos, camions de 1988 à 1996, achat-vente, échange, service et garantie. Transfert sur place, 7 jours (514) 898-7239. Firefly 1987, 5 vitesses, 115 km, radiateur neuf, cardan et beaucoup de pièces neuves, 1 300\$. Pontiac 6000 familiale 1989, a.c. extra-propre, 3 500\$, tel. 514-898-7239.

CHRYSLER DYNASTY, 1990, V-6, 3.3 litres, toute équipe, excellente condition, tel. 346-7326.

CHRYSLER LE BARON, coupe 1988, blanc, mécanique A-1, tout équipé, prix 3 500\$, tel. 348-9260.

DODGE COLT 1986, 4 portes, 4 cylindres, 1.5 litre, très économique, manuelle, 5 vitesses, mécanique A-1, peu rouillée, 550\$, gris, 358-9516.

DODGE SHADOW 1987, 650\$ négociable, compresseur 3 forces, industriel, 650\$ négociable, tel. 349-6311.

FIREBIRD 1981, moteur Chevrolet 350 PC, 350 HP, transmission 700 R4, 4 vitesses, automatique, différentiel bloqué, 3.42, freins et pneus neufs, inspection mécanique complète de la SAAQ, 4 000\$, 359-0234.

HONDA CRX 1985, rouge, seulement 141 000 km, très propre, mécanique A-1, 2 500\$, pour renseignements demandez Johanne au 348-6637.

HONDA PRÉLUDE 1985, 5 vitesses, manuelle, bonne condition, 1 100\$, tel. 346-0678.

MERCEDES 1992, 300 D Turbo, 2.5 litres, 149 000 km, très propre, très bonne condition, 25 500\$, 348-6670.

MUSTANG LX 1988, 5 vitesses, 4 cylindres, prix discutable, Cavalier RS 1986, automatique, prix discutable, Dodge Colt DI 200, 1989, prix discutable, tel. 359-3225.

MUSTANG LX, 1988, 2.3 litres, 5 vitesses, siège avant de G.T., freins et suspension neufs, 188 000 km, 1 800\$, négociable, 346-1634.

VAN NISSAN Multi, 1986, manuelle, 4 portes, parfaite condition, 1 300\$, tel. 346-0678.

BATEAUX ET MOTEURS 202

À VENDRE: remorque pour chaloupe 14' (roues 12"), moteur Mercury 6CV, plus mât (19' bôme 13') et voiles pour voilier (Petrel) 16' ancres. Prix à discuter, 348-2655.

BICYCLETTES 203

BICYCLETTE (Leader), 10 vitesses, neuve, 347-6207.

CAMIONS 204

1993 CHEVROLET Lumina Van, 3.1 V-6, automatique, 6 passagers, vert jade, tout équipé avec air climatisé, 120 000 km, prix demandé 11 500\$, discutable, appelez au 358-1580 ou laissez mes sage.

SAFARI SLX 1985, 7 passagers, moteur 4.3 litres, air climatisé, "cruise control", 3 000\$, Avant 20h, 349-1828.

MOTOCYCLETTES 205

SCOOTER Aero 50, 1984, Honda, 4 850 km, excellente condition, entretien régulier, Prix 400\$, terme, tel. 358-1207.

SCOOTER YAMAHA JOG, 1996, parfaite condition, de monde, 1 250\$, négociable, demandez Dominic au 347-6434, après 18h.

YAMAHA ENDURO, 1975, 100 cc, remonte à neuf, prix 600\$, Robert 291-3477.

ACCESSOIRES SERVICES 207

À QUI LA CHANCE? Pneu usages, 13 14 15 16 pouces, à 13\$/chacun. Ouvert 7 jours/semaine à l'année, 346-0190, après 13h seulement.

BOÎTE DE CAMION Fibrober, 7 (88pa), vitre, couleur blanche, bonne condition, ouabaine! Demandez Serge, 348-3786.

DINERS

AMEUBLEMENTS 302

3 UNITÉS/BIBLIOTHÈQUE en teck avec 2 tables (1 carrée, 1 rectangulaire), très bonne condition, 2 cuisine, mobilier salle à dîner avec table, 4 chaises et buffet, très bonne condition, tel. 358-1655, 357-9537.

CUISINIÈRE électrique G.E. rapide, clean, blanche, vente cause déménagement, valeur 1 300\$, prix demandé 500\$, tel. 349-1416.

À VENDRE: électroménagers, meubles, stores et beaucoup d'articles, tout doit être vendu, cause déménagement, 28 29 juin, entre 9h et 15h, au 1175 Nadeau app 6, Ibergville.

ACHAT ANTIQUITÉS 1850, 1950, Meubles, lampes, vases, sellerie, horloges, jouets, juke boxes, argenterie, bijoux, publicités, cadres, jouets, plume, fanes, raquettes à neige, dentelle, vitraux, bibelots, souvenirs, militaire, etc. Tel. (514) 525-9798.

CUISINIÈRE G.E., 30", très bon état, couleur or, tel. 349-1472.

MOBILIER, chambre style colonial, étable, Bureau, dame-monsieur, 2 tables de chevet, table, pied de lit, 2 lampes, 1 400\$, Tel. 349-2416.

UNITÉ MURALE design moderne, en stratifié lustré, noir-espace pour vidéo, système de son et téléviseur, comme neuve, valeur 2 900\$, laisserait à 950\$, tel. 348-6013, après 18h.

ANIMAUX 303

CHIENNE Bouvier des Flandres, 2 ans, obéissante et douce pour les enfants, 125\$, 346-4998.

CHIOTS Golden Retriever, 8 semaines, vaccinés, enregistrés, garantis, tel. 291-3665.

CHIOTS Labrador noir, 8 semaines, vaccinés, vermifugés, tatoués et garantis, 400\$/chacun, tel. 246-4350.

CHIOTS Lhasa Apso, 2 mâles, 2 femelles, pure race, 2 mois, affectueux, 150\$/chaque, tel. 348-1239.

PENSION POUR CHEVAUX, Écurie privée, tel. 347-9757, jour, 469-7671.

OFFRE SPÉCIALE D'ÉTÉ

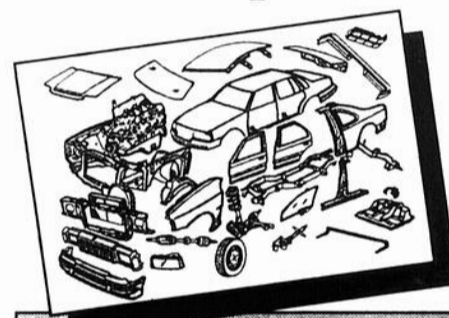
Vous partez en vacance bientôt?

VÉRIFICATION GRATUITE

de votre système de refroidissement par nos spécialistes.

DE PLUS

Nous avons de tout pour l'auto à des prix défiant la compétition



Radiateurs, condensateurs, réservoirs d'essence, gauges et pompes à essence, pannes à l'huile, moteurs, transmissions, crémaillères, cardans, pièces de carrosserie.

* Pièces disponibles dans l'usagé, le réusiné ou le neuf.

CENTRE DE RECYCLAGE DE ST-JEAN INC.

1330, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1112

Usagé ne veut pas dire usé!

LOUEZ CE MEILLEUR ACHAT

LES «MEILLEURS ACHATS» DE L'ANNÉE SONT ENCORE MEILLEURS

Achetez ou louez l'un des «Meilleurs achats» de l'année.

LOUEZ CE MEILLEUR ACHAT

À partir de **158\$*** par mois /48 mois. Versement initial: **850\$**

Accent L Achetez à partir de **10 995\$**



AUTRES OPTIONS «MEILLEUR ACHAT»	
COMPTANT	MENSUALITÉ (48 MOIS)
0\$	178\$
1 250\$	148\$
1 680\$	138\$

Accent - «Meilleur achat», deux années de suite. Le Magazine Carguide

Cloginor
ST-JEAN

LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

LOUEZ CE MEILLEUR ACHAT

À partir de **188\$*** par mois /48 mois. Versement initial: **850\$**

Elantra GL Achetez à partir de **13 995\$****



AUTRES OPTIONS «MEILLEUR ACHAT»	
COMPTANT	MENSUALITÉ (48 MOIS)
0\$	208\$
1 250\$	178\$
1 680\$	168\$

Elantra - «meilleur achat» 1997. Consumers Digest

HYUNDAI
UNE ÈRE NOUVELLE

Internet: www.cloginor.com.

* Location basée sur 48 mois, 850\$ comptant ou échange équivalent, 20 000 km annuel. T.T.P. en sus.

DERNIÈRE CHANCE super special, chatons persan pur race, vaccinés, enregistrés avec pedigree, 125\$, choix de couleurs. Tel 359-1766

RECHERCHE PENSION d'a dulte pour garder mon caniche du 16 juillet au 1er août, tel. 348-4592

BOIS DE CHAUFFAGE à vendre rond ou fendu. Pensez y tôt pour une meilleure combustion. Prix à venir. Tel 291-5216

BOIS DE FOYER 4 saisons, 95% érable de montagne. Livraison gratuite (1 cordon, 32 pi) Tel 460-2689

CAMPING 306

FIFTH WHEELS 1992 Terry Resort salon en avant très propre, tel. 357-6081

MOTORISÉ Aquarius 1976, classe A, 22', climatisé, couché 6 personnes, 7.500\$, négociable. Tel après 16h, 348-4184

TENTE CAMPATE 1996, utilisée 2 fois, 10x14, en poly coton avec auvent, sac de transport inclus, 380\$, tel. 348-1800

TENTE-ROULOTTE Bellevue 1973, 6 places, remise à neuf, prix 1.200\$, tel. 346-0272

WENNIBAGO 25 pi 1974, tout équipé, prix 2.500\$, tel. 346-0272

MUSIQUE, OU INSTRUMENTS 308

2 HAUT-PARLEURS, puissance de 250 watts, idéal pour disco-moblie, avec système de son J.V.C., prix 350\$, tel. 348-9260

BASS WESTONE (Spectrum G1) fini bois, avec case rigide, 325\$ aussi guitare électrique Ibanez (EX série) fini bois, presque neuve, 275\$ tel. 346-1861 (jour)

LIQUIDATION matelas neufs, légèrement endommagés 50% rabais. Plate-forme toutes grandeurs 50\$, lit en fer, lit baldaquin, lit 2 étages et futon. (514) 926-1431 La Galerie du Matelas

MACHINE À COUDRE, 4 aiguilles boutons boutonnières, bonne condition, tel. 348-5880

PLATE-FORME en 2x6, 9 pi x 12, 6 pi, pouvant servir de galerie, avec ou sans deck, 80\$, tel. 359-4754

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ VÊTEMENTS - CHAUSSURES

DÉPOSITAIRE "Kodiak" - "Royer" - "Kaufman"

Carrefour Laplante 424, 2e Avenue Iberville Tel.: (514) 346-1076

DINERS 310

273 FRANCE, Saint-Luc, 5-6 juillet, vélos, gilets de sauvetage, vaisselle, outils, quincaillerie, porcelaines, bibelots, antiques, tables, chaises et beaucoup plus

À VENDRE: 28 fenêtres doubles en aluminium blanc, tel. 346-2926

ACHÈTE modèles réduits, anciens ou nouveaux, boîtes ou vertes ou non. Michel ou (514) 922-5742

ACHÈTERAIS antiquités et usages, objets d'art, peintures, meubles, vaisselle, courtes pointes, fusils, armoires en pin, juke box, machines à coudre, bronze, lithographie, Louis, kart 266-7734 / 776-8834

AIR CLIMATISÉ, tel. 346-7830

ANTIQUITÉS "Le Grenier de Grand Mère" 1011 route 219, Hemmingford, très grand choix mobiliers de salle à manger et cuisine, commodes, etc. Financement disponible sans intérêt 247-3779

BUREAUX 42x30 blanc et érable, 80\$/chaque, coupe herbe électrique, Craftsman, 25\$, 2 micro-ondes Admiral et Sanyo, 60\$/chaque, rack à bicyclette 30\$, 359-4754

CABANON 8'x10', congelateur 10 pi, cu, mobilier de cuisine en mélamine noire, mobilier de chambre en érable massif, parc bébé, miroir 4x4 idéal pour garderie, tel. 349-3959

CÈDRES POUR HAIES, semi-cultivés, de 2 à 6 pi, possibilité de faire planter, tel. 293-8529 après 17h

ÉBÉNISTERIE A.D.S., Vente de meubles, créations, coffres, bancs, antiquités, plus de 50 morceaux, au 872 Rang Kent, Saint-Alexandre, 28-29-30 juin, de 8h à 21h (intérieur/extérieur)

ÉQUIPEMENT COMPLET, Bar à laiter prendrait auto en échange, tel. 653-0073

FLEURS VIVACES disponibles en ce moment la gamme complète de fleurs vivaces, soit en champs ou en pot, 541 Rang Ange Gardien, Notre-Dame de Stanbridge, 296-4592

FRAISES en libre cueillette, à la Fraisière Fontaine, 22 rang 5, par le rang Kempf Saint-Gregoire, vérifier la disponibilité, 346-4998

LIQUIDATION matelas neufs, légèrement endommagés 50% rabais. Plate-forme toutes grandeurs 50\$, lit en fer, lit baldaquin, lit 2 étages et futon. (514) 926-1431 La Galerie du Matelas

MACHINE À COUDRE, 4 aiguilles boutons boutonnières, bonne condition, tel. 348-5880

PLATE-FORME en 2x6, 9 pi x 12, 6 pi, pouvant servir de galerie, avec ou sans deck, 80\$, tel. 359-4754

ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ VÊTEMENTS - CHAUSSURES

DÉPOSITAIRE "Kodiak" - "Royer" - "Kaufman"

Carrefour Laplante 424, 2e Avenue Iberville Tel.: (514) 346-1076

DINERS 310

273 FRANCE, Saint-Luc, 5-6 juillet, vélos, gilets de sauvetage, vaisselle, outils, quincaillerie, porcelaines, bibelots, antiques, tables, chaises et beaucoup plus

À VENDRE: 28 fenêtres doubles en aluminium blanc, tel. 346-2926

ACHAT et VENTE de foin 216-660-4693 244-5463

POINT G. DESIGN, conception graphique pour particulier, P.M.E. ou grande entreprise. Affiches, cartes d'affaires, de pliants, étiquettes, logos, etc. Pour un service court et personnelisé. Saint-Jean-sur-Richelieu 346-6306 / Montréal 339-5743

REMORQUE tout acier 6 1/2 x 9', essieu de charge tandem, tel. 347-4190

TONDEUSE Craftsman avec ramasse-gazon, très bon état, valeur de 300\$ pour 135\$. Tel 346-7987

OCCASION D'AFFAIRES

DINERS 351

CANADA ET QUÉBEC: subventions, prêts pour petites, moyennes entreprises, nouvelles existantes. renseignements Centre d'aide pour petites entreprises (514) 861-6180 ext. 4

REVENUS supplémentaires, pour des personnes ambitieuses et dynamiques. Marcel ou Micheline, 348-1681

SI TU TRAVAILLES dans un hôpital, dans une manufacture, ou dans un organisme quel qu'onque, j'aurais quelque chose à te proposer, tel. 244-5197

EMPLOI

DEMANDES 401

À SAINT-JEAN, face au parc-école Saint-Gérard, gardienne d'expérience. Je garde chez moi, enfants 3 ans +. Recus disponibles, références sur demande. Guy, laine 349-5158

GARDERIE FAMILIALE, près école Marie-Dorote, repas équilibrés, jeux intérieurs/extérieurs, sécuritaire, recus fournis. Viens voir! Sylvie 348-9634

MAGNIFIQUE CONDO à Sutton dans montagne à partir de 150\$ (occupation double) week-end 57 jours, piscine 110 pi, tennis, sentier pédestre, tel. 348-0816

MAMAN garderait vos petits temps plein, partie, lundi ou vendredi. Bons soins, bons repas, non-fumeur. Domaine De Land France 358-5397

MÈRE DE FAMILLE, garde rats chez moi, enfants 3 ans et plus, bonnes références, tel. 346-1838

OFFRES 402

2 MÉCANICIENS de bateau recherchés. Appeler Lucie 248-4318 ou 347-6686

CHERCHE GARDIENNE pour temps partiel (lundi, mercredi, vendredi), si possible quartier près de l'école Aux-Quatre-Vents, 2 filles (3-5 ans), à partir mi-août et reste de l'année. Martine 348-8126

Peintres et tireurs de joints avec expérience 349-3697

347-8555 Les petites annonces

RESTAURANT St-Jean PIZZERIA

RECHERCHE CUISINIER avec expérience dans la cuisine italienne. Aide-cuisinier, serveur(se), caissière/barmaid. Se présenter au: 10, rue Jacques-Cartier Sud

EMPLOI

DEMANDES 401

À SAINT-JEAN, face au parc-école Saint-Gérard, gardienne d'expérience. Je garde chez moi, enfants 3 ans +. Recus disponibles, références sur demande. Guy, laine 349-5158

GARDERIE FAMILIALE, près école Marie-Dorote, repas équilibrés, jeux intérieurs/extérieurs, sécuritaire, recus fournis. Viens voir! Sylvie 348-9634

MAGNIFIQUE CONDO à Sutton dans montagne à partir de 150\$ (occupation double) week-end 57 jours, piscine 110 pi, tennis, sentier pédestre, tel. 348-0816

MAMAN garderait vos petits temps plein, partie, lundi ou vendredi. Bons soins, bons repas, non-fumeur. Domaine De Land France 358-5397

MÈRE DE FAMILLE, garde rats chez moi, enfants 3 ans et plus, bonnes références, tel. 346-1838

OFFRES 402

2 MÉCANICIENS de bateau recherchés. Appeler Lucie 248-4318 ou 347-6686

CHERCHE GARDIENNE pour temps partiel (lundi, mercredi, vendredi), si possible quartier près de l'école Aux-Quatre-Vents, 2 filles (3-5 ans), à partir mi-août et reste de l'année. Martine 348-8126

ATTENTION CHOCOLATS! Vends superbe tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour l'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de livraison de fonds disponibles. Montréal et environs (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-361-2395

BESOIN de desosseurs 123\$ l'heure et plus selon expérience. 2 ans expérience minimum. Demander Patrick 346-8011 ou 347-8406

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

8 MINUTES GRATUITES voyances, tarots, numerologie. Nos voyances vous guideront vers un avenir rempli d'amour et de prospérité. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos voyances. Justine 38 ans d'expérience. Nicole 29 ans d'expérience. France 41 ans d'expérience. Elles vous le font part de révélations étonnantes sur votre vie. Amont argent sainte-travail 1-900-451-5276. 24h 3-79\$/minute

AIDEZ-NOUS à vous simplifier la vie en utilisant nos services. Nos clients et vos concurrents ne vous verront plus de la même façon. Ils auront dû à votre entreprise et le produit que vous représentez. Affiches, cartes d'affaires, dépliants, étiquettes, logos, etc. "Car les paroles s'envolent, les écrits restent" mais les idées bien conçues s'impriment!!! "G" pour génie, "G" pour gagnant. Vous voulez passer inaperçus?? Alors oubliez nous! L'équipe de Point G Design, St Jean 346-6306, Montréal 339-5743

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

APPRENEZ facilement la danse sociale en ligne, courty, cours sur cassette vidéo, la première cassette est gratuite, et recevez de l'information sur plus de 500 danses: cha-cha, cumbia, tango, rap-disco, valse, mamba, blues, merengue, etc. Centre de Loisirs Familial, Centre 2021 Aylwin, Montréal H.W. 3C.4. Tel. (514) 523-1010

ARTICIMENT travaux de ciment, revêtement de solage, crépis, agrégat, plancher béton fini, main et autre. Licence R.B.Q. Iberville 347-9476, Montréal 990-0215

ATTENTION quel que soit le type de rénovation que vous avez à faire, je peux vous aider. 20 ans d'expérience, bon rapport qualité/prix. Information 348-0109

AVEZ-VOUS des problèmes aux pieds, cors, verrues, ongles incarnés, etc. Soins des pieds special 20\$ (régulier 35\$) Tel 246-2899

CIMENT RÉNOVATION réparation, fissures de solage, imperméabilisation, crépi, trottoir, balcon, drain et membrane d'étanchéité, ouvrage garanti, 514-358-2013

FUTUR COMMUNICATION 2000 Inc. Service téléphonique complet, affaire et résidentiel, 1-888-379-1385

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

COURS DE PEINTURE comme à la télévision. Faites une toile à chaque cours, matériel d'artiste disponible. Inscription chez l'Encadreur Plus, tel. 347-5991

COUTURIÈRE avec expérience fait confection de vêtements, robes, pantalons, jupe, etc. Tous genres d'alterations, réparations, demandez. Suzy Lange 346-7268

DÉMÉNAGEMENTS petits, moyens et gros, meilleurs prix garantis, prix par téléphone. Hummes d'expérience, cell. 823-7227, pagette 338-0800

FAIRE-TOUT ENR. coupe-gazon, grand ou petit, entre-tien, ménage, résidentiel ou commercial, tel. 349-4812

FISSURE INFILTRATION Réparation de fissures de solage à injection d'époxy. Réparation d'infiltrations d'eau. Problème d'humidité? Imperméabilisation, briques, ciment, ouvrage garanti. Infos 7 jours/7 au 358-3754

FUTUR COMMUNICATION 2000 Inc. Service téléphonique complet, affaire et résidentiel, 1-888-379-1385

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

OFFRES 451

LAVAGE, PEINTURE, estimation gratuite, travail garanti, tel. 357-1663

TELEVISEURS, VIDÉOS, services, 3 mois de garantie sur réparations, allons chercher. Yves Amont Enr., 4A rue Arthur, Saint-Luc, tel. 349-0763

RECHERCHE 2 mécaniciens. Pour camions lourds diesel. Avec expérience 44 heures/semaine. Salaire selon expérience. Références requises. Tel. 464-4631

SERVICES

COURS D'ANGLAIS

- Niveau de base ou spécialisé
- Individu ou groupe
- Soutien éducatif pour enfants
- Pratique d'entrevue
- 15\$/heure/personne
- 10 ans d'expérience
- de 8 h à 22 h

AUSSI TRADUCTION
349-8065

REMISES À JARDIN

8 X 12.....1 100\$
10 X 12.....1 200\$
10 X 16.....1 500\$

Choix de couleurs, vinyle et bardeaux
Livraison gratuite
442-2859

MASSAGES SUÉDOIS
1h 1/4 30\$, offrez vous la détente d'un bon massage suédois dans une ambiance calme lieu très discret 460 4336

PARLEZ en direct aux voyants de l'Ére du Verseau tel que vue à la TV. amour, argent, santé, futur, appelez maintenant à seulement 1,79\$ la minute (aucun minimum) 184 au 1-900-830-4400

PEINTRE 22 ANS d'expérience. Travail et propriété garantis. Références. Tel: 346 9579

PLOMBERIE, installation, réparation, débouchage, plomberie 20 ans d'expérience, travail garanti, tarif heure ou contrat, estimation gratuite. Pierre Ruel 348 7742

RÉNOVATION

Votre propriété nécessite des rénovations? Le temps vous manque? Je suis l'homme à tout faire que vous cherchez. Menuiserie, plomberie etc. Évaluation sur demande 347 9665

SAKHO grand médium voyant spécialiste de tous vos problèmes affectifs, chance en amour, retour de la personne aimée, réconciliation. Sur les axes de la profession, finance, protection etc. Résultat rapide et efficace. Pour rendez-vous, appelez au (514) 342 0656

TIRAGE DE JOINTS plâtre sans poussière, pose de gypse, travaux rapides et garantis, prix compétitifs, comparez! Estimation gratuite. Stéphane 358-9476, 898-4598 (cellulaire)

AVIS

AVIS DINERS **501**

REMERCIEMENT au Saint-Esprit pour l'aide obtenue. M.F.

SAINT-ESPRIT je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde R.C.

RENCONTRE AMITIÉ

DINERS **551**

AGENCE DE RENCONTRES Thérèse, vous êtes seule et libre vous voulez fuir la solitude et rencontrer des gens sérieux, renseignements au 348-6980

BONJOUR! Mari-Loup vous reçoit en privé, air climatisé, tel: 442-9589, Rive-sud, lundi au vendredi, de 8h à 18h



Fête des cerfs-volants dimanche

«La Grande envolée» est de retour au Fort-Lennox. Présentée le 29 juin prochain, cette journée est dédiée aux cerfs-volants pendant laquelle les visiteurs assisteront à des spectacles et auront l'occasion de participer à un atelier de cerfs-volants. L'activité, animée par «Vents en fête», est organisée par les Amis du Fort-Lennox, un regroupement de bénévoles qui supporte Parcs Canada dans la réalisation de son programme d'activités. Les gens sont invités à apporter leur pique-nique et leur cerf-volant. Les visiteurs pourront également profiter de l'animation costumée. En effet, les guides-interprètes revêtiront des costumes d'époque et feront découvrir aux visiteurs l'histoire du Fort-Lennox.

Préparez-vous pour l'été

AVEC NOTRE SPÉCIAL MOIS DE JUIN

Obtenez **GRATUITEMENT** un vélo à l'achat d'un de nos véhicules

<p>1997 Ford F-150 Lariat 4x4, 14 900 km, V-8</p>			
<p>1995 Ford Escort LX 3 portes, manuelle</p>	<p>1995 Ford Contour 4 portes, tout équipé</p>	<p>1990 Mazda Miata 5 vitesses</p>	<p>1994 Cavalier Z22 rouge, 2 portes, 4 cylindres, 71 350 km, 5 vitesses, verrouillage des portières 8 995\$</p>
<p>1996 Mystique GS automatique, 30 000 km</p>	<p>1994 Plymouth Shadow 4 cylindres, automatique, climatisé</p>	<p>1994 Dodge Colt automatique, 2 portes, bas kilométrage</p>	<p>1996 Mercury Grand Marquis LS 22 000 km, tout équipé, comme neuf</p>
<p>1996 Mercury Sable GS tout équipé, 34 900 km</p>	<p>1995 Ford Mustang GT comme neuf</p>	<p>1996 Ford Taurus Wagon 30 000 km, tout équipé</p>	<p>1995 Ford Mustang LX comme neuf, automatique</p>
<p>1993 Cadillac DeVille 86 700 km, V-8, toit ouvrant</p>	<p>1996 Ford Escort LX Wagon automatique, 39 000 km</p>	<p>1995 Ford Escort GT 5 vitesses</p>	<p>Turbo 1993 Plymouth Laser (AWD)</p>
<p>1995 Pontiac Grand Am SE automatique, V-6, tout équipé</p>	<p>1996 Pontiac Sunfire GT 30 000 km, 5 vitesses</p>	<p>1994 Plymouth Sundance automatique, 4 cylindres, climatisé, garantie 7 ans/115 000 km</p>	<p>1994 Ford Aerostar allongé roues «mags», marche-pied, climatisé</p>
<p>1994 Chevrolet Lumina blanc, 7 passagers, climatisé, 6 cylindres</p>	<p>1992 Ford Aerostar XLT 91 900 km, V-6</p>	<p>1996 Ford Windstar 2 climatisé, 6 cylindres, 3,8 litres, tout équipé, bas kilométrage</p>	<p>1995 Ford F-150 «Eddie Bauer» 4x4, tout équipé</p>

PLAN DE FINANCEMENT SUR MESURE



365, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7134

Chez nous... la voiture d'occasion, c'est une passion!

Renseignez-vous sur nos véhicules certifiés →



et certifiés Déry Toyota



1994 Jeep Cherokee Country
4 portes, automatique, tout équipé, balance de garantie 7 ans/115 000 km



1994 Geo Tracker
automatique, 54 000 km, toit rigide



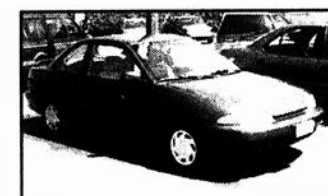
1993 Corolla DX
5 vitesses, 71 000 km, 8 pneus, garantie prolongée Toyota



1997 Grand Am SE
V-6, automatique, tout équipé, balance de garantie



1993 Tercel
4 portes, automatique, balance de garantie



1994 Colt ES
5 vitesses, aileron, 58 000 km, balance de garantie, achat 60 mois, 7,6% intérêt 203\$ taxes incluses



1994 Escort Profile
4 portes, automatique, climatisé, 57 000 km, pneus neufs, balance de garantie totale Ford 100 000 km



Au-delà du prix... il y a Dery

359-9000



La promesse du mieux-faire

1055, boul. du Séminaire NORD, Saint-Jean-sur-Richelieu

ACTIVITÉS

1 juillet

Al-Anon Iberville
Rencontre amicale

Oui, il y a de l'aide disponible pour la famille et les proches d'une personne qui boit et dérange l'entourage. Si l'idée d'adhérer à un groupe d'entraide vous intéresse, une réunion amicale aura lieu le mardi 1 juillet à 13h30 au C.L.S.C. (salle 101), 874, rue Champlain à Iberville. Pour renseignements généraux sur Al-Anon communiquez avec le 866-9803 à Montréal.

2 juillet

Eck
Office spirituel

Eckankar vous invite à son office spirituel, le mercredi 2 juillet à 19h30 à l'hôtel Best Western Vallée des Forts. Entrée libre. Bienvenue à tous.

Ass. handicapés de St-Luc
Bingo spécial

L'Association des handicapés de Saint-Luc ainsi que la Saint-Vincent-de-Paul tiendront leur bingo spécial, le jeudi 3 juillet à 19h au Centre Saint-Luc, 191, boulevard Saint-Luc. Coût \$20 pour 18 cartes et \$26 pour 24 cartes. \$5,000 en prix seront remis, dont trois lot de \$1,000. Bienvenue à tous.

5 juillet

Âge d'or St-Jean
Soirée dansante

Le club de l'âge de Saint-Jean vous invite à sa soirée dansante, le samedi 5 juillet à 19h30 au Centre des aînés, 125, Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. Animation Georges Deland. Un goûter sera servi. Bienvenue à tous.



Pour profiter d'une balade au clair de lune assurez-vous que votre bateau possède les feux de position réglementaires, réduisez votre vitesse et exercez une surveillance de tous les instants. Pour plus de renseignements, appelez: Les Escadrilles canadiennes de plaisance (ECP) au: 1-888-277-2628.

POUR L'AUTO QU'IL VOUS FAUT!



1995 SATURN SL2
52 000 km, 5 vitesses, climatiser, vitres électriques, roues "mags", balance de garantie GM



1995 DODGE NÉON
4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, balance de garantie, 49 000 km



1995 CHEVROLET LUMINA LS
4 portes, V-6, 3,4 litres, climatiser, tout équipé, en excellente condition



1993 TOYOTA TERCEL
4 portes, automatique, AM/FM cassette, 65 000 km, démarreur à distance, balance de garantie jusqu'à 100 000 km



1995 PONTIAC GRAND PRIX GT
4 portes, V-6, 3,4 litres, intérieur cuir, équipé "A à Z", 30 000 km, balance de garantie GM



1992 PONTIAC GRAND PRIX
4 portes, automatique, tout équipé, en excellente condition



1995 PONTIAC SUNFIRE
4 portes, 5 vitesses, AM/FM cassette, 28 000 km seulement, balance de garantie GM



1992 GMC SAFARI
V-6, automatique, AM/FM cassette, 5 passagers, condition exceptionnelle

1996 PONTIAC FIREFLY
4 portes, automatique, AM/FM, balance de garantie GM

1994 PONTIAC SUNRUNNER
décapotable, 4x4, 5 vitesses, 40 000 km seulement, balance de garantie

1993 OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME
V-6, automatique, climatiser, tout équipé, en très bonne condition

1994 PONTIAC GRAND PRIX SE
4 portes, automatique, tout équipé, 66 000 km, balance de garantie GM

1994 PONTIAC BONNEVILLE SE
tout équipé, en excellente condition

1993 FORD F-150 XLT
4x4, cabine allongée, tout équipé, en excellente condition

1994 PONTIAC GRAND PRIX GT
4 portes, V-6, 3,4 litres, tout équipé, 62 000 km, en excellente condition

1993 FORD F-150
automatique, 4x4, en parfaite condition

1992 FORD CROWN VICTORIA LX
tout équipé, en excellente condition

- Financement sur place
- Véhicules inspectés et garantis

RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Ltée

180, rue Moreau, Saint-Luc 359-9990

DON IN MEMORIAM

un don de réconfort et d'espoir

FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER

3001, 12^e avenue Nord, Fleurimont (Québec) J1H 5N4
Tél. : (819) 822-2125 • 1 800 363-0063

Choisissez votre façon de bouger!

Bondir, escalader, jouer, voler, glisser,
sauter, gambader, pédaler, lancer, pousser,
rouler, courir, balancer, remuer, marcher.

Défi santé notre responsabilité à tous les jours avec **PARTICIPATION** MD

Géant des Aubaines

BAS PRIX DE TOUS LES JOURS SUR TOUTE LA MARCHANDISE

Centre Richelieu
645 rue Pierre Caisse
Tél.: 359-8991

Spéciaux lève-tôt

4 jours seulement

DU DIMANCHE 29 JUIN AU MERCREDI 2 JUILLET

2²⁷

NAPPES DE VINYLE
MOTIFS NOUVEAUX
52" X 70" OU 60" ROND

T-SHIRTS DAMES ET HOMMES
CHOIX DE COULEURS
DE PETIT À X-LARGE

WOW!

SPÉCIAL LÈVE-TÔT
COMPARÉ À : 7.99 ET 9.99

4⁹⁷

LAMPES TOUCHÉ SUPER SPÉCIAL

16⁹⁷

6⁹⁷

HORLOGES MURALES
RONDES OU RECTANGLES
BAS PRIX RÉGULIER : 9.97

SPALDING

1⁹⁷

CALEÇONS SPALDING
PETIT À X-LARGE
COMPARÉ À : 2.99

WOW!

1⁷⁹

CÉRÉALES KELLOGG'S
CRUNCHEROOS 450 g

Surveillez votre circulaire Géant des Aubaines pour de nombreux autres supers spéciaux!

SURVEILLEZ L'ÉVÉNEMENT

HONDA

c'est à Saint-Jean-sur-Richelieu que ça se passe!

LUNDI 30 JUIN
C'EST LA FIN DE NOTRE OFFRE

**Dernière
chance!**

HONDA

Location 48 mois

ACCORD

29,3\$ /mois



Plus de
75
véhicules
inspectés
et garantis

Pour les occasions: offre valable du 30 juin au 7 juillet 1997
*Taxes, transport et préparation en sus. Le montant initial requis varie selon le modèle choisi.

 **HONDA** 

Saint-Jean SUR RICHELIEU

DAIGNEAULT & FRÈRES 1966

DESTINATION



Profitez de vos vacances
au maximum
obtenez **500\$**
pour vos vacances à l'achat
de tout véhicule d'occasion

400, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu

347-7567

CONÇUES ET CONSTRUITES
SANS CONCESSION



ST-JEAN SUD
7,500 copies

Saint-Jean Sud, Saint-Eugène, Saint-Lucien, Saint-Edmond, Cathédrale, Bernier

Les résidents de Saint-Lucien peuvent toujours s'amuser au parc Pierre-Trahan

Même si l'exécutif de l'Association des loisirs Saint-Lucien n'est en poste que depuis quelques mois seulement, l'organisme est tout de même en mesure d'offrir cet été des activités pour les résidents du quartier.

Ainsi, toutes les activités au programme se déroulent au chalet et au parc Pierre-Trahan. De concert avec les aînés des ligues de pétanque et de mini-golf sur gazon sont organisées et il est toujours possible d'y adhérer.

Le coût pour la saison est de \$15 par personne et de \$25 pour une passe familiale. Les personnes qui désirent cependant y jouer de façon occasionnelle devront déboursier un montant de \$2. À l'exception des périodes réservées aux aînés, autant le mini-golf que les terrains de pétanque sont accessibles à tous. On fournit sur place, les boules, les bâtons et les balles.

L'Association a également mis de l'avant une ligue de baseball ouverte à tous. On y compte présentement quatre équipes. Pour ce qui est



Le parc Pierre-Trahan dans le quartier Saint-Lucien est doté d'installations pour tous les âges, dont une aire de jeux pour les petits. (Photo Rémy Boily)

des activités en gymnase, l'association est toujours à la recherche de personnes bénévoles pour s'en occuper.

De plus, malgré un budget passablement réduit, l'association a réussi à se procurer des jeux d'intérieur et des jeux pour le carré de sable pour les tout-petits du quartier. Il s'agit de s'informer auprès des responsables du chalet pour les utiliser dans le parc.

Enfin, notons que comme par les années passées, une fête de quartier sera organisée au parc Pierre-Trahan durant la période du Festival de montgolfières. Des jeux gonflables seront installés pour les jeunes, et il sera possible de se procurer à un prix abordable des hot dogs et du blé d'Inde.

L'Association des loisirs Saint-Lucien entend également proposer des activités cet automne. On peut s'informer sur les activités auprès des responsables au chalet du parc Pierre-Trahan au 357-2070.



\$779.11 à la SVP

Le Comité de citoyens de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui a fermé ses livres dernièrement, a remis à la Société Saint-Vincent-de-Paul, un montant de \$779.11 provenant des cotisations des membres. La remise s'est déroulée en présence de Daniel Brault, Jacques Frégeau, président de la SVP, Serge Archambault du Comité de citoyens et Normand Brault. (Photo Rémy Boily)



Rassemblement de Chrysler

Le grand rassemblement de voitures Chrysler a attiré plus de 1,000 visiteurs les 6 et 7 juin au Park Lane Café à Saint-Jean-sur-Richelieu. Quelque 200 exposants du Québec ont participé à l'événement. Les visiteurs ont pu admirer des modèles des années 1930 à 1970. (Photo Rémy Boily)

Alloué
1 1/2%

Remise en argent pour les nouveaux prêts
hypothécaires
Desjardins, pour s'aider soi-même!

Vos meilleurs alliés!
Un produit
exclusif!

Les Avantages
**MAISON
DESJARDINS**

Saint-Edmond (346-6874) • Saint-Eugène (347-7588) • Saint-Jean (347-5553)

DESJARDINS pour s'aider soi-même





Nouvelle charte

La Société luçoise des handicapés actifs vient de changer de nom afin de se mettre en accord avec la Charte des droits et libertés. Ainsi, l'organisme s'appelle désormais la Société luçoise des personnes handicapées actives, dont la mission demeure la même, soit la défense des droits et aux loisirs des personnes handicapées du Haut-Richelieu. (Photo Rémy Boily)

TABAGIE VARIÉTÉS RICHELIEU



Spécial cigarettes

19⁸⁹\$ + taxes
(cartouche)

Faci-roule
100 g

14⁹⁹\$ ch.

Boîte de tabac
200 g

15⁹⁹\$ ch.

Tubes à cigarettes à partir de 99¢

Grand choix de • journaux • cigares • briquets
• revues • pipes • etc.

1000, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
(Galeries Richelieu, à côté de Bureau en Gros) **359-6111**

L'horaire d'été en vigueur à la bibliothèque de L'Acadie

Depuis quelques années, la bibliothèque municipale de L'Acadie adopte un nouvel horaire et une période de «prêt prolongé» durant l'été.

Ainsi, au cours des mois de juillet et août, la bibliothèque est ouverte les mardis de 13 heures à 21 heures, les mercredis de 13 heures à 15 heures, de même que les jeudis et vendredis de 13 heures à 20 heures. La bibliothèque est fermée le samedi.

En ce qui concerne le prêt prolongé, les usagers ont la possibilité d'emprunter six documents (romans, documentaires, bandes dessinées, romans jeunes, etc.) ainsi que trois revues et deux cassettes. De plus, la durée du

prêt de ces documents est portée à quatre semaines dans le but d'accommoder les personnes qui veulent lire durant leurs vacances.

Agrandissement

Par ailleurs, des travaux sont présentement en cours dans le but d'agrandir et de réaménager le local de la bibliothèque, dans l'édifice Jean-Philippe-Toupin. La bibliothèque occupe désormais tout le premier plancher de la bâtisse.

À noter que l'horaire estival sera en vigueur jusqu'au week-end de la fête du Travail. L'horaire régulier reprendra le mardi 2 septembre.

en bref

Bingo spécial

■ Un bingo spécial au profit de l'Association des personnes handicapées de Saint-Luc et de la Société Saint-Vincent-de-Paul, aura lieu le jeudi 3 juillet au Centre Saint-Luc. Le coût est de \$20 pour 18 cartes ou \$26 pour 24 cartes. Au total, \$5,000 en prix, dont trois gros lots de \$3,000.

«Lire... c'est voyager» à la bibliothèque

■ Cet été, la bibliothèque municipale de Saint-Luc invite ses jeunes lecteurs à participer au programme estival de lecture «Lire... c'est voyager». Le programme a débuté jeudi et se termine le vendredi 22 août. Pour participer, il faut avoir entre 7 et 12 ans et être abonné à la bibliothèque. Les inscriptions se prennent à partir du 26 juin et se poursuivent durant tout l'été. À chaque emprunt de livre, les participants reçoivent un billet de lecture. Chaque billet complété donne une chance de gagner lors du tirage. De plus, chaque lecteur qui aura lu plus de trois livres recevra un certificat de lecture. Le tirage et la remise des certificats auront lieu le mardi 26 août à 19 heures à la bibliothèque. Parmi les prix, on retrouve des patins à roues alignées, la série encyclopédie Cyrus, un coffret de vidéocassettes des aventures de la Courte échelle. Plusieurs autres prix de participation seront tirés, de même que des cadeaux donnés au hasard à tous les jours. Tous les détails et règlements sont disponibles à la bibliothèque. L'activité est gratuite et les jeunes s'inscrivent en se présentant à la bibliothèque avec sa carte d'abonné.

École de soccer à Saint-Luc

■ Les jeunes Luçois sont invités à participer à une école de soccer du 30 juin au 4 juillet au parc Pierre-Benoît. La Ligue juvénile de soccer de Saint-Luc s'est associée au Centre de soccer de Lake Placid dans l'État de New York pour offrir ce camp où les jeunes apprendront à développer

leurs habiletés techniques. Le coût est de \$160 pour cinq jours ou \$95 pour cinq demi-journées s'adressant aux enfants de 5 à 7 ans. Pour information: 359-7031.

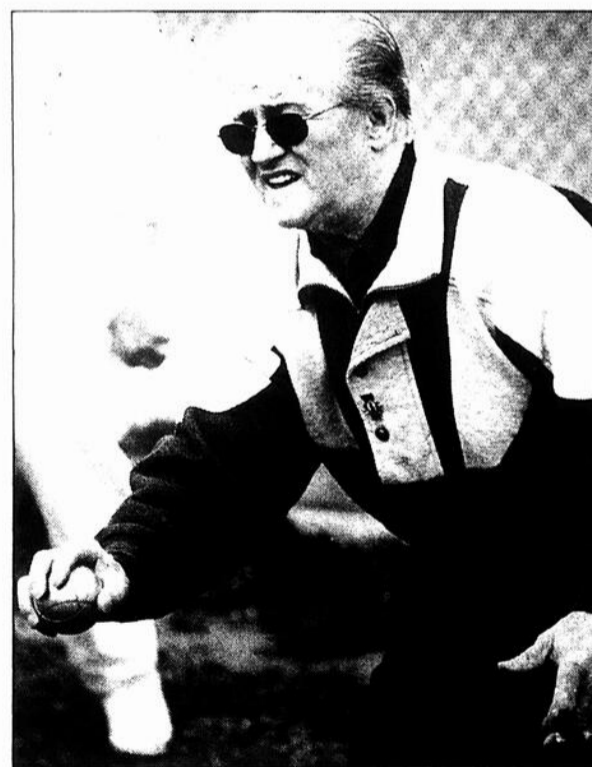
Le prêt d'été est de retour

■ Jusqu'au 26 août, la bibliothèque municipale de Saint-Luc modifie sa politique de prêts de documents afin d'accommoder les vacanciers. Ainsi, la période d'emprunt de documents passera de trois à quatre semaines et il sera possible d'emprunter plus de revues. Pour une période de quatre semaines, les adultes peuvent emprunter cinq livres, deux livres-cassettes de jeunes, deux

cours de langue, deux cassettes ou disque compact. Pour une semaine, ils pourront emprunter une vidéocassette et autant de livres en location que désiré. Quant aux jeunes, ils pourront emprunter cinq livres, deux revues et deux livres-cassettes pour une période de quatre semaines.

Par ailleurs, les abonnés de la bibliothèque municipale de Saint-Luc sont priés de noter que jusqu'au 31 août, elle sera fermée les samedis et dimanches.

L'horaire d'été en vigueur sera les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 14 heures à 20h30. Les abonnés doivent aussi prendre note que la bibliothèque sera fermée les lundis 30 juin et 1^{er} septembre.



Tournois de pétanque

Le Club de l'âge d'or de L'Acadie organise quatre autres tournois de pétanque qui s'adressent aux clubs de l'âge d'or de toute la région. Ces tournois se dérouleront les 29 juin, 20 juillet (avec souper), 17 août et 14 septembre (avec souper) au terrain du chalet des loisirs. Pour information: Claire Brault au 346-4524 ou Pauline Mallette au 346-3322. (Photo Rémy Boily)

IBERVILLE
7,725 copies

Iberville, Saint-Athanase, Mont-Saint-Grégoire



en bref

Vente de livres

La Fabrique Saint-Noël-Chabanel tenait sa vente de livres les 6, 7 et 8 juin au sous-sol de l'église. La belle température du week-end se prêtant davantage aux activités extérieures, la vente n'a peut-être pas connue l'achalandage souhaité, mais ce fut malgré tout une réussite. Les profits de la vente, précise le responsable, le frère mariste Gérard Duprat, se chiffrent à \$412. Le montant servira à l'organisation d'une bibliothèque religieuse pour la paroisse Saint-Noël-Chabanel. Une autre vente est prévue pour l'automne. (Photos Rémy Boily)

Polysol: jusqu'à lundi

Les jeunes intéressés à profiter du programme d'animation Polysol cet été doivent s'inscrire d'ici le 30 juin. À chaque semaine, du 2 juillet au 15 août, plusieurs activités seront au menu: ateliers des p'tits débrouillards, mini-tennis, activités nautiques et sportives, ateliers de cirque et de bricolage, bains libres et journées spéciales. De plus, quelques sorties sont prévues à la programmation. Les moniteurs accueilleront les enfants dans quatre sites d'Iberville, soit les écoles Chabanel, Hamel, Notre-Dame-de-Lourdes et Sacré-Coeur. Les enfants qui désirent participer au programme d'animation pourront s'inscrire au centre administratif de la Commission des loisirs, situé au 874, rue Curé-Saint-Georges, du lundi au vendredi de 9 heures à midi et de 13 heures à 17 heures. Le coût d'inscription est de \$65 par enfant, \$110 pour deux enfants d'une même famille et \$145 pour trois enfants d'une même famille. Le coût inclut le t-shirt ainsi que les billets pour le lave-o-thon. Le coût ne comprend pas les sorties, alors que les jeunes devront défrayer \$15 (incluant la collation) pour participer à chacune des sorties. Au moment de l'inscription, les parents doivent obligatoirement apporter le plus récent bulletin scolaire de l'enfant comme preuve de résidence, la carte d'assurance-maladie ainsi qu'une photo de format passeport. Tout au long de la période estivale, la Commission des loisirs offrira un service de garderie selon l'horaire suivant: 7 heures à 9 heures du lundi au vendredi, de 16 heures à 18 heures du lundi au jeudi et de midi à 18 heures le vendredi. Des frais de \$20 par semaine seront exigés pour ce service, lors de l'inscription. Il est à noter qu'une collation sera offerte en fin d'après-midi aux enfants inscrits à la garderie. Pour plus d'information, on peut téléphoner au 347-8935.

adulte. Pour les détenteurs de laissez-passer simple, le coût est de \$20 alors que la passe familiale coûte \$40. Les non-résidents devront ajouter 50% du coût de l'activité à l'inscription. Pour toute information, on peut téléphoner au 347-8935.

Activités nautiques

Les adeptes d'activités nautiques peuvent se procurer leur passe de saison pour louer canot, kayak ou pédalo. La saison s'échelonne jusqu'au 17 août, de 13 heures à 19 heures, au parc Goyette, situé au coin de la rue Bellerive et de l'avenue Bessette à Iberville. Les inscriptions se prennent du lundi au vendredi de 9 heures à midi et de 13 heures à 17 heures au Centre administratif de la Commission des loisirs, situé au 874, rue Curé-Saint-Georges. Le coût est de \$20 pour une passe simple et \$35 pour un laissez-passer familial. Les non-résidents devront ajouter 50% du coût de l'activité. Au moment de l'inscription, les personnes devront présenter une preuve de résidence et une photo de format passeport. Pour ceux et celles qui voudraient louer une embarcation (sans laissez-passer), le tarif horaire, pour le canot est de \$3 (13-17 ans) et de \$5 (les 18 ans et plus); pour le kayak double de \$7 et pour le pédalo de \$5 (13-17 ans) et \$7 (18 ans et plus). Pour plus d'information: 347-8935.

Tennis libre à Iberville

La Commission des loisirs d'Iberville offre aux citoyens de la municipalité la possibilité d'utiliser les courts de tennis situés en face de la polyvalente Marcel-Landry ainsi qu'au Centre Marguerite-Bourgeois. Pour ce qui est des terrains situés sur la rue Landry, c'est gratuit en tout temps. Ils sont ouverts de 8 heures à 22 heures. Quant à ceux du Centre Marguerite-Bourgeois, c'est gratuit de 8 heures à 17 heures alors que pour ceux qui détiennent une carte de membre, ils sont accessibles de 17 heures à 22 heures. Le coût de la carte de membre est de \$15 pour les 7 à 17 ans et de \$30 pour les 18 ans et plus. La carte familiale coûte \$50. À noter que les non-résidents devront ajouter débours 50% de plus du coût de l'activité à leur inscription. Cette année, chaque membre aura en sa possession une clé donnant accès aux courts éclairés ainsi qu'aux installations sanitaires du Centre Marguerite-Bourgeois. Cependant, un dépôt de \$20 sera exigé lors de la remise de la clé et sera remboursable à la fin de la saison. La Commission des loisirs fait savoir que régulièrement, un préposé à l'entretien des sites sportifs et récréatifs vérifiera les cartes de membre. Afin d'obtenir la carte et la clé, les intéressés doivent se présenter à la Commission des loisirs durant les heures d'ouverture, soit de 9 heures à midi et de 13 heures à 17 heures. Une preuve de résidence ainsi qu'une photo format passeport seront exigées.

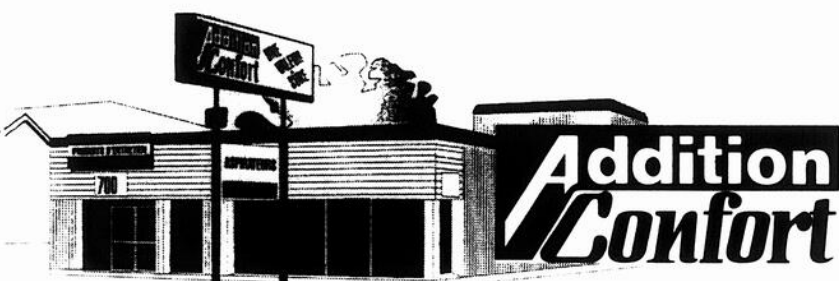
Site de compostage

Le site de compostage, situé sur le terrain voisin de la Caisse populaire d'Iberville, a repris ses activités. Des séances de formation se tiennent d'ailleurs tous les samedis en matinée et seront animées par des maîtres composteurs. Sur place, on peut y remarquer des composteurs et des bacs qui servent aux démonstrations.

Cours de natation à Iberville

La Commission des loisirs d'Iberville tiendra une session de cours de natation pour les niveaux Aquaventure 1 à 12 du 30 juin au 8 août à la piscine municipale, située à la palestre, au 375, avenue Bessette. Le coût est de \$20 pour la session et les inscriptions se prennent maintenant, du lundi au vendredi de 9 heures à midi et de 13 heures à 17 heures au Centre administratif, 874, rue Curé-Saint-Georges. Au moment de l'inscription, les personnes doivent présenter une preuve de résidence (dernier bulletin de l'enfant, permis de conduire) ainsi qu'une photo de format passeport. Par ailleurs, la saison du bain libre a débuté le 24 juin pour se terminer le 17 août. Les heures d'ouverture sont de 13 heures à 19 heures. Cependant, seuls les détenteurs de passe auront accès à la piscine, du lundi au vendredi, entre 13 heures et 16 heures. Le coût d'entrée est de \$2 pour les 6 ans et plus. C'est gratuit pour les moins de 6 ans accompagnés d'un

D'autre part, la Commission des loisirs d'Iberville offre des cours de tennis du 30 juin au 8 août sur les terrains Landry. Pour les adultes (débutants), les cours se donnent les lundis et mercredis de 19 heures à 20 heures alors que pour les adultes (intermédiaires), ils ont lieu les mardis et jeudis de 19 heures à 21 heures. Quant aux jeunes de 7 à 17 ans, ils pourront suivre des cours les mardis et jeudis de 10 heures à 11 heures. Le coût est de \$30 pour les 7-17 ans et de \$40 pour les 18 ans et plus.



Le plus grand centre d'aspirateurs de la Montérégie vous offre...

UNE CURE DE RAJEUNISSEMENT POUR VOTRE ASPIRATEUR
VÉRIFICATION EN 5 POINTS DE VOTRE ASPIRATEUR

- Moteur
- Filtre

- Succion
- Étanchéité
- Boyau

Seulement
14,95\$

Si vous désirez installer un aspirateur central, renseignez-vous sur notre aspirateur central «Cyclovac»



VOUS DÉMÉNAGEZ?
«U974» 4 LITRES
DÉSINFECTANT
GERMICIDE
approuvé
pour
secteur
alimentaire
#18-10305
799\$

SAC
POUR
«ELECTROLUX»
Paquet de 12
795\$*
avec coupon
Valable jusqu'au
31 juillet 1997

CÔNES POUR
«FILTER
QUEEN»
Paquet de 12
995\$*
avec coupon
Valable jusqu'au
31 juillet 1997

30%*
sur tous les
modèles de sacs
d'aspirateur
Valable jusqu'au
31 juillet 1997

Centre d'approvisionnement
Commercial - Industriel -
Institutionnel
Restauration - Hôtellerie -
Conciergerie

Voici notre offre telle qu'annoncée à la radio
jusqu'au 31 juillet 1997.



Le grand ménage, ça débute chez Addition-Confort.



700, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 346-3575
Fax: 346-7554